

● **Especial 125 *Peregrino***

● **La última entrevista
de Villarabid**

● **Lo "+10" del Camino:
Literatura, Música
e Investigación**

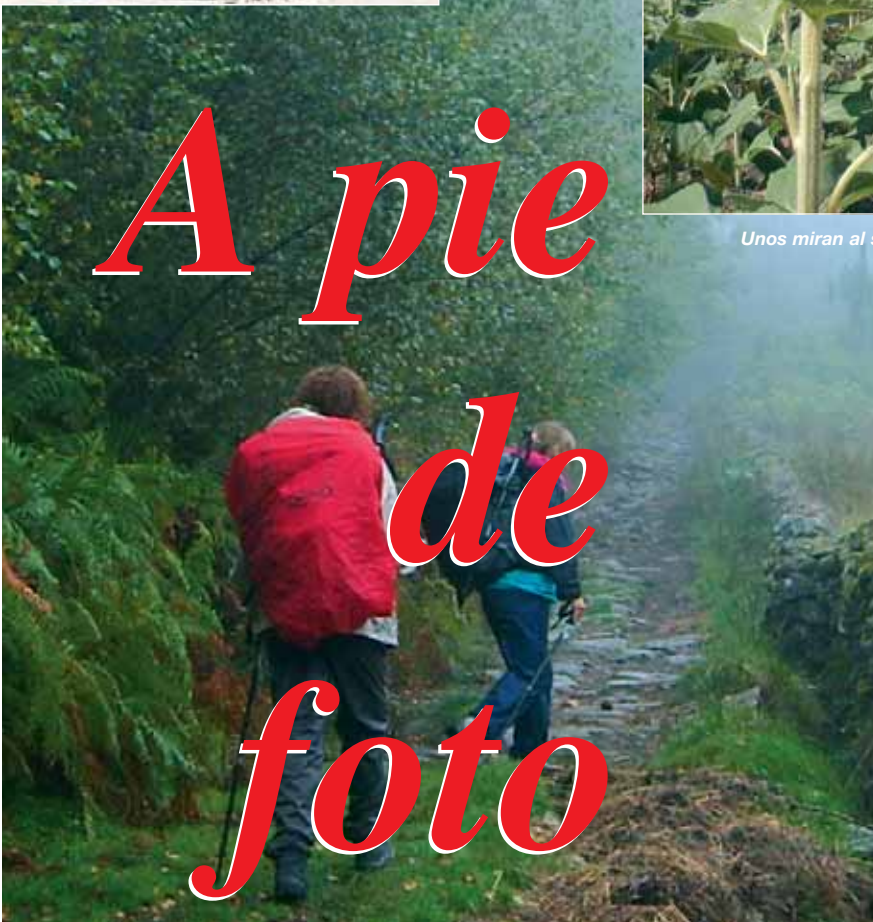
- El Museo Diocesano de Jaca en la recta final de su reapertura
 - Luis Buñuel y su Vía Láctea
 - En recuerdo de Ángel Fernández de Aránguiz



De bebidas isotónicas a bebidas cartográficas en Galicia. Jorge Martínez-Cava



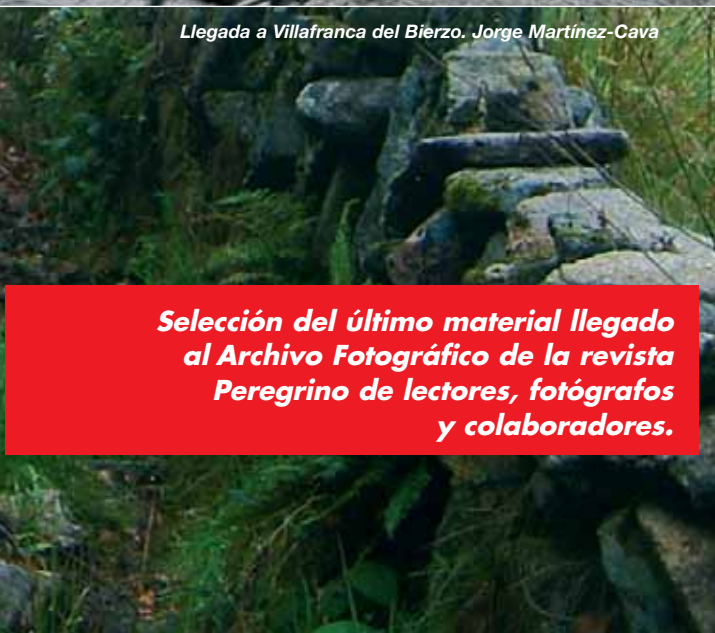
Unos miran al sol y otros al fotógrafo. Proximidades de Eunate. Francisco Javier Benedicto



A pie de foto



Llegada a Villafranca del Bierzo. Jorge Martínez-Cava



Selección del último material llegado al Archivo Fotográfico de la revista Peregrino de lectores, fotógrafos y colaboradores.

EDITA



DIRECCIÓN

Jose Antonio Ortiz Baeza

CONSEJO DE REDACCION

Vicente Malabia Martínez
Teresa Ramos Rioja
Manuel Paz de Santos

CORRESPONSALES EXTRANJEROS

Alemania: Manuel Santos
Bélgica y Holanda: Freddy du Seuil
Francia: J.C. Benazet
Inglaterra: Laurie Dennet
Estados Unidos: Linda Davyson
y Marianne Dunn

FOTOGRAFIA

Jose Ignacio Díaz
Jorge Martínez-Cava

ILUSTRACIONES

Mariano De Souza

ADMINISTRACION

Mayte Moreno, Marta Antón

REDACCION Y ADMINISTRACION

Apdo. 315 · Rúa Vieja, 3 · 26001 Logroño
La Rioja · España
Tel. 941 245 674. Fax. 941 247 571
peregrino@caminosantiago.org
<http://www.caminosantiago.org>

IMPRESIÓN

Gráficas Ochoa, S.A. Logroño
Nº.-ISSN 1576-0065
Dep. Legal. LO-427-1987

La revista *Peregrino* llega a su número 125 y a portada traemos el vuelo del botafumeiro compostelano, no para darnos boato, pero sí para escenificar que tal hecho se debe al esfuerzo de todos quienes la hacen posible, desde colaboradores a lectores, pasando por las asociaciones miembro de nuestra Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, que como editora de la misma desde 1987 asumió voluntariamente sobre sus espaldas una benemérita empresa cultural, escasamente valorada por las instituciones públicas.

De la necesidad, virtud

Dábamnos a conocer en el pasado número, y nos quejábamos amargamente, de la denegación por parte del Ministerio de Cultura de las subvenciones solicitadas por la Federación para la realización de sus programas jacobeos anuales: hospitaleros voluntarios, oficinas información, etc. Pues bien, no ha habido novedad “institucional” al respecto (ni estatal, ni autonómica, ni municipal, seguramente andan preparando el “Jacobeco”); pero si la ha habido de los albergues altruistas donde trabajan nuestros hospitaleros voluntarios, los cuales albergues están siendo extraordinariamente solidarios con la Federación para que ésta no ceje en su labor jacobea. ¡Gracias a todos!

Los chinches a lo largo del camino... ¿ese río que no cesa!

Un año más, y van cuatro, volvemos a repetir desde estas mismas páginas y por estas mismas fechas que “sigue habiendo chinches a lo largo del Camino de Santiago”; y por su parte, las instituciones no quieren saber nada del tema, pero lo que se dice “nada de nada”. Lo consideran un problema particular que pueden padecer ciertas personas, albergues o establecimientos hoteleros, por lo que deben tener una solución particular: desinsectación y silencio ¡no digan que eres un piojoso!. Pues no, no hay que callar y hay que actuar para atajar el problema de “salud pública” que constituye una plaga de chinches, ya interterritorial e interanual, cuyos primeros casos aparecieron en las poblaciones fronterizas navarras con peregrinos provenientes de Francia. Era el verano de 2005.

Este verano en Rabanal casi todos locos

Este verano en Rabanal del Camino ha sucedido un hecho que nos obliga a reflexionar a quienes trabajamos por el Camino de Santiago, sobre todo a quienes conocimos aquel Rabanal casi a punto de sucumbir en la década de los ochenta. El hecho fue así de simple: los monjes de San Salvador de Monte Irago hubieron de abandonar su monasterio escoltados por la Guardia Civil mientras sufrían abucheos e insultos de una parte de las gentes del pueblo, a causa de un “desencuentro” aparente en la preparación de la procesión de San Roque. Las “gentes” que abucheaban e insultaban eran los “veraneantes”, mientras las gentes que allí viven todo el año no daban crédito a lo que veían y oían. Pasadas unas semanas, los monjes han vuelto a su monasterio y a la atención pastoral de las parroquias encomendadas, lo cual nos alegra sobremanera. Tiene gracia que quienes trabajan por el pueblo, en verano y en el duro invierno, sufran los insultos de quienes se marchan del pueblo año tras año. Amargo y duro trance el que han debido pasar los abnegados monjes benedictinos de Rabanal.

Foto Portada: El vuelo del botafumeiro en la Catedral de Santiago. Jorge Martínez-Cava



SUMARIO

3	Editorial
4	Asociaciones
7	Temas Jacobeos
12	Breves
16	Lo “+10” del Camino
18	Todos a cien
19	Reportaje: Especial 125 Peregrino
28	Templos Jacobeos
30	Literatura
32	Universidad
36	Cinematografía
38	Economía
41	Al borde del Camino
42	Libros
43	Camino de Siempre

El programa de Hospitaleros sigue adelante

Pese a las dificultades económicas de la Federación Española por la ausencia de todo tipo de subvenciones por parte de organismos oficiales o entidades privadas en este año 2009, el programa de Hospitaleros Voluntarios del Camino de Santiago ha seguido adelante tal y como se programó a comienzos de año. Cerca de 700 personas procedentes de casi todas las Comunidades Autónomas de España y un buen número de voluntarios venidos de toda Europa y parte de América, han dedicado parte de su tiempo vacacional ha desarrollar de forma totalmente altruista uno de los programas más interesantes que se desarrollan en la ruta jacobea, cual es ayudar a los peregrinos atendiendo los albergues, que de manera gratuita, están regidos por todo tipo de entidades a las cuales la Federación presta su apoyo colaborando con el envío de estos Hospitaleros y Voluntarios Culturales del Camino de Santiago.

Antes esta actividad se realizaba principalmente en época de primavera y sobre todo en verano, pero el Camino ha desestacionalizado la afluencia de peregrinos y hoy prácticamente éstos recorren el Camino en cualquier época del año, lo que obliga a hacer un esfuerzo mayor para poder atender estos lugares de hospitalidad donde el peregrino encuentre compañía, ayuda y servicios. Un total de 25 albergues jacobeos hemos atendido con esos casi 700 voluntarios que, como en años anteriores, un buen número de ellos aquellos a los que llamamos "noveles" han asistido a los diversos cursos programados no sólo en España, sino también en otros países con los que la Federación mantiene estrechos lazos de colaboración como son Alemania y Canadá. Un total de 10 cursillos, que siempre hemos considerado totalmente necesarios, para ofrecer ese

servicio altruista de ayuda en los albergues jacobeos, no sólo del Camino Francés sino también en otros itinerarios como Camino del Norte y Vía de la Plata, a donde llegamos a través de esta organización dependiente de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago.

Pese a las dificultades económicas de las que dimos cuenta en el número anterior de Peregrino, principalmente motivadas por no tener nuestros Hospitaleros Voluntarios la ayuda del Ministerio de Cultura, a diferencia de años anteriores, ni otras pequeñas colaboraciones como la que nos otorgaba el Gobierno de La Rioja, se ha podido mantener toda la programación al haber aportado desde la Federación todos nuestros recursos a este proyecto, así como la colaboración económica que, en la mayoría de los casos por vez primera, nos han ofrecido los propietarios y responsables de los albergues donde trabajan nuestros Hospitaleros Voluntarios, colaboración económica que desde la Federación agradecemos pública y sinceramente.

El futuro está por escribir, el trabajo de la Federación y de sus asociaciones miembros es totalmente voluntario y por tanto nada podemos exigir, pero si nos extraña que cuando tanto se habla del Camino por parte de todo tipo de instituciones y entidades públicas y privadas, un proyecto solidario de la envergadura de nuestros Hospitaleros Voluntarios no se vea apoyado frente a la cantidad de ideas y realizaciones puestas en marcha que, seguramente necesarias para el Camino, tienen más de brillo y propaganda, cuando no de intereses, que otras que a pie de la misma senda dirige sus esfuerzos a los peregrinos, recordando nuestro lema de que "No hay Camino si no hay peregrinos".

No creemos que seamos los únicos, ni tan siquiera los mejores. Pero sin mirar atrás con planteamientos de nostalgia observamos como a veces el Camino se nos escapa de las manos, al convertirse en un producto más de esta sociedad que tiene en el Camino un buen horizonte para reencontrarse con un pasado histórico y también con un futuro lleno de energías positivas. Por ello la Federación, aún con dificultades pero con la ayuda de todos, seguirá siendo fiel al compromiso que asumió hace más de 20 años cuando dio un paso adelante y creyó en un Camino al que por entonces casi nadie apostaban de forma clara.

Gracias a quienes nos están ayudando en estos momentos y confiamos en que en el Año Santo que está llamando a las puertas podamos seguir ofreciendo el servicio de hospitalidad que fue y sigue siendo una de nuestras razones de ser.

Angel Luis Barreda Ferrer

Presidente Federación Española Asociaciones Amigos del Camino de Santiago



PALENCIA

Festividad de Santiago y tardes literarias en la Biblioteca

Si siguiendo la tradición de los últimos años la *Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Palencia* celebró durante diez días la fiesta de Santiago con un programa de actividades culturales itinerantes por diversos pueblos de la provincia palentina: música, baile, teatro, audiovisual, marcha nocturna y celebración litúrgica. Así, el grupo musical "Amsterdam Baroque Choir & Ton Koopman" ofreció conciertos en Villasilrga y en Carrión; el teatro corrió a cargo del grupo "Limbo de Teatro" con un texto que recogía los Milagros de Santa María y se representaron en Calzada de los Molinos y Villasilrga; el audiovisual "El Camino: imágenes, sonidos y sentimientos", obra de Fernando Santos Urbaneja y Hugo Mediavilla, se proyectó en Frómista; y el audiovisual "Memorias del Camino" mostró sus imágenes en Boadilla del Camino y en Villasilrga; la música cubana del "Septeto Deboson" y el jazz del grupo inglés "Lancashire Youth Jazz Orchestra" sonó de maravilla en Carrión de los Condes; una marcha nocturna muy especial llamada "Lluvia de Estrellas" se desarrolló en la noche de San Lorenzo entre Puente Fítero y Frómista, a la vera del Canal de Castilla; y la celebración litúrgica en la festividad de Santiago tuvo lugar este año Población de Campos, la cual aconteció en la noche del día 24 al 25 con el sugerente título de "Fiesta bajo las estrellas", donde además se escuchó la música de los "Ministriles de Villaldavín" y tocaron a baile los "Dulzaineros de Campos", todo ello junto a la



ermita de San Miguel, donde hubo cena que se prolongó hasta bien entrada la noche

Ya en otro orden, como todos los otoños, el Centro de Estudios y Documentación del Camino de Santiago de la Asociación de Palencia ha comenzado en su sede del Real Monasterio de San Zoilo de Carrión de los Condes sus "Tardes Literarias en la Biblioteca", que son unas jornadas de presentación de libros en los que los autores celebran una charla-coloquio que no solamente sirve para dar a conocer sus trabajos editoriales, sino que también es motivo de intercambio de experiencias y opiniones sobre la Ruta Jacobea. La jornada inaugural tuvo lugar el 3 de Octubre con la presentación del libro: *Camino de Santiago. Un espacio de encuentro en la Europa del siglo XXI*, por parte de Ángel Luis Barreda como co-autor de dicho libro. Y el sábado 10 de Octubre se realizó la presentación del libro: *Mi Camino*, (Segundo Premio de Literatura del "Premio Internacional Pentafinium"), a cargo de su autor José Luis Conde Garcés



Como en años anteriores, la *Asociación de Amigos de los Caminos de Santiago de Álava* ha celebrado la tradicional romería al Túnel de San Adrián para celebrar la festividad de Santiago, en esta ocasión el domingo 19 de julio de 2009. Nos acompañaron las Asociaciones de Guipúzcoa, Vizcaya, Miranda de Ebro y la de Haro-Rioja Alta, así como los vecinos de los pueblos de los alrededores que nos acompañan habitualmente en esta romería.

Antes de la Eucaristía, y en el túnel, tuvieron lugar las explicaciones e historias sobre la zona de San Adrián y el Camino, comentadas por el amigo Ramón Loza. A continuación, en las campas de San Adrián se celebró la Santa Misa; esta vez el capellán fue Javier Macua de la Asociación de Vizcaya. También acudió un grupo de disminuidos físicos de la Fundación Atzegi de San

Sebastián acompañados de sus monitores, a los que se les hizo entrega de la credencial así como de la vieira; próximamente empezarán el camino en O Cebreiro y así terminar su peregrinación en Santiago. Una vez terminada la Misa llegó el correspondiente almuerzo compartido entre todos los asistentes, acompañado por la música de txistu y trikitrixa.

Después de haber almorzado y debidamente repuestas las fuerzas, se inició la bajada a la villa de Zalduondo para comer en hermandad y armonía. A media tarde se dieron por finalizados los actos regresando cada uno a su casa despidiéndonos hasta el próximo año.

El pasado mes de julio se celebró en Tokio el primer aniversario de la *Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Japón*. Este año ha sido muy activo para la asociación, dado que se ha convertido en estos pocos meses de existencia en referencia obligada para los peregrinos nipones que desean realizar el Camino de Santiago. A la fiesta de aniversario se contó con la asistencia de unos 50 socios y representantes de la Embajada de España en Japón.

Durante la primera parte de la fiesta se proyectó la película: *Tres en el Camino*, co-protagonizada, entre otros, por la japonesa Madoka Mayuzumi, que en la vida real es poetisa de Haiku y, además, es directiva de nuestra asociación. Posteriormente se celebró el acto institucional de aniversario con la presencia del Sr. Consejero Cultural de la Embajada de España, D. Carlos Abella de Arístegui y su esposa, y del Sr. Consejero de Información de la Embajada de España, D. Eduardo Aguirre de Carcer. La fiesta de aniversario finalizó con un vino jacobeo de hermandad.

ALAVA

XV Romería al Túnel de San Adrián

TOKIO

Primer aniversario de la Asociación de Japón



ANDORRA-TERUAL

Festividad de Santiago Apóstol

Un año más, la Asociación "San Macario" de Andorra ha celebrado la festividad de su patrón Santiago Apóstol, aunque por causa de los incendios forestales que asolaron la comarca no se pudo celebrar el día 25 de julio, sino una semana después.

Así pues, el sábado 1 de agosto fue la fecha elegida para celebrar todos los actos programados en el parque San Macario de nuestra población de Andorra (Teruel), en cuya ermita comenzaron los actos con la tradicional Santa Misa en honor de Santiago Apóstol, a la cual asistieron más de cien personas entre socios y amigos. Tras la misma se pasó a tomar el vermú y hacer tiempo a que se hiciera el "pulpo a feira" que siempre hace las delicias de todos los presentes. Terminado el pulpo, tarta de Santiago y quemada, tras la cual se pasó a "charrar" de historias del Camino, de experiencias, etc., todo ello en una agradable tarde.

La sobremesa también sirvió para hablar de los nuevos proyectos cara al próximo Año Santo, uno de los cuales será el de preparar junto a la Asociación Adipa una serie de etapas por el Camino de Santiago teniendo como final Santiago de Compostela, en el cual los chicos y jóvenes tienen puesta mucha ilusión. En definitiva una celebración agradabilísima en la cual hay que agradecer, un año más, la labor de las personas que trabajan en su organización.



BILBAO

Por el Camino Sanabrés

Del 24 de julio al 2 de Agosto, la Asociación de Amigos de los Caminos de Santiago de Vizcaya hemos llevado a cabo la peregrinación a pie por el Camino Sanabrés, desde Vilar del Barrio hasta Santiago, tramo que nos faltaba para la culminación de este Camino que llevábamos haciendo desde tiempo atrás aprovechando diversos "puentes" y festivos. En total hemos sido 44 los peregrinos que hemos cubierto estas etapas hasta llegar a Santiago con gran satisfacción y alegría, justo en la semana tras la festividad de nuestro Apóstol.

Por su parte, los compañeros de la asociación que permanecieron en nuestra tierra vizcaína atendiendo los cinco albergues que regentamos, celebraron la festividad en compañía de los hospitaleros y peregrinos cada vez más numerosos que eligen esta ruta del Norte para llegar a Santiago.

Fallece un Hospitalero Voluntario en el albergue de Nájera

Desde la Federación tenemos que lamentar el fallecimiento el pasado 21 de agosto de Manuel Brants Reyes, uno de nuestros Hospitaleros Voluntarios destinado en el albergue de Nájera. Manuel era natural de Madrid y tenía 45 años, era un veterano peregrino que este año se estrenaba como hospitalero en el albergue de Nájera, donde llegó destinado el 15 de agosto, y en la madrugada del 20 al 21 fallecía de repente víctima de un paro cardíaco. Desde la Federación, nuestro más sentido pésame a la familia y amigos hospitaleros y peregrinos.

CONVOCATORIAS

I Ciclo Cultural "Jaca Jacobea". Jaca

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Jaca organiza de agosto a noviembre su I Ciclo Cultural "Jaca Jacobea", en el Salón de Ciento del Excmo. Ayuntamiento de Jaca, a las 20 horas, con las siguientes conferencias:

- 16 Octubre: "La peregrinación forzada: la Ley del Talión", por Javier Aramburu Monllor.
- 23 Octubre: "Los monumentos del Camino de Santiago a través de la mirada de viajeros y eruditos del siglo XIX", por Juan Antonio Nieves Andrés.
- 30 Octubre: "Los orígenes históricos del Camino de Santiago como Camino de Perdonanza", por Luis Jiménez García.
- 6 Noviembre: "Restauraciones románicas en el Camino de Santiago", por Francisco Javier Ocaña Eiroa.
- 20 Noviembre: "La influencia del Camino de Santiago en la organización de Occidente", por Xosé Luis Barreiro Rivas.
- 27 Noviembre: "El Camino de Santiago en el entorno de Yesa", por Belén Beloqui Larraya.

Seminario de Estudios Jacobeos. Edición 2008. Madrid

La Asociación de Amigos de los Caminos de Santiago de Madrid, junto a la Casa de Galicia en Madrid, celebrará del 23 al 26 de noviembre próximo la edición 2009 del Seminario José Antonio Cimadevila Covelo de Estudios Jacobeos en el salón de actos de la Casa de Galicia (C/ Casado del Alisal, 8), con las siguientes conferencias:

- 23 Noviembre: "Reflexiones de un peregrino andante por el Camino de Santiago", por José Antonio Vizcaíno.
- 24 Noviembre: "El programa de Caminos Naturales: inicios y evolución", por M^a Angeles Soria Sánchez.
- 25 Noviembre: "Vías Verdes: un programa de recuperación caminera", por Carmen Aycart.
- 26 Noviembre: "La cultura judía en el Camino de Santiago: el caso gallego", por María gloria de Antonio.

Caminos de Santiago: La génesis de un mapa jacobeo

Junto al pasado número de Peregrino se distribuía gratuitamente el mapa: Caminos de Santiago, editado en junio por nuestra Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago. En el anverso de la obra se cartografían sobre un Mapa Físico de España (1:2.000.000) todos los “Caminos de Santiago” recuperados por las diferentes asociaciones jacobeanas españolas, mientras por su reverso aparece la ficha-descriptor de cada Camino. Decir, como agradecimiento, que la base cartográfica del mapa pertenece al Instituto Geográfico Nacional, organismo que generosamente ha cedido su uso a la Federación a tal fin y nos asesoró en la empresa.

Desde abril de 2002 venía publicando Peregrino diferentes artículos bajo la serie “Nuestros Caminos de Santiago” (ilustrado con un sencillo mapa sobre el cual se trazaban los caminos), sin embargo la génesis real del mapa podemos datarla tres años más tarde, en 2005, cuando el Ministerio de Fomento solicitó la colaboración de nuestra Federación para su proyecto: “Identificación de Caminos Históricos en España y su confluencia y conflicto con la Red de Carreteras” (carreteras “Nacionales”), el cual pretendía identificar los puntos donde estos caminos se cruzaban o confluían con las carreteras nacionales, para actuar sobre estos puntos creando infraestructuras que redujeran el peligro viario a los caminantes. El proyecto, además de estas actuaciones, contemplaba la edición de un Mapa de España (1:1.000.000) con las carreteras nacionales y los caminos históricos identificados (jacobeos, cañadas trashumantes, calzadas romanas, etc). Pero de tan magno proyecto sólo se realizó la catalogación de los caminos históricos (abril 2006), quedando pendiente casi todo lo demás por razones presupuestarias.

Este es el origen de nuestro mapa: un proyecto ministerial fallido para elaborar un mapa de España con todos los Caminos Históricos, idea que no olvidamos desde la Federación y a la cual nos aplicamos para, al menos nosotros, dejar plasmada para la comunidad jacobea (peregrina, investigadora, institucional, etc) todos los Caminos de Santiago

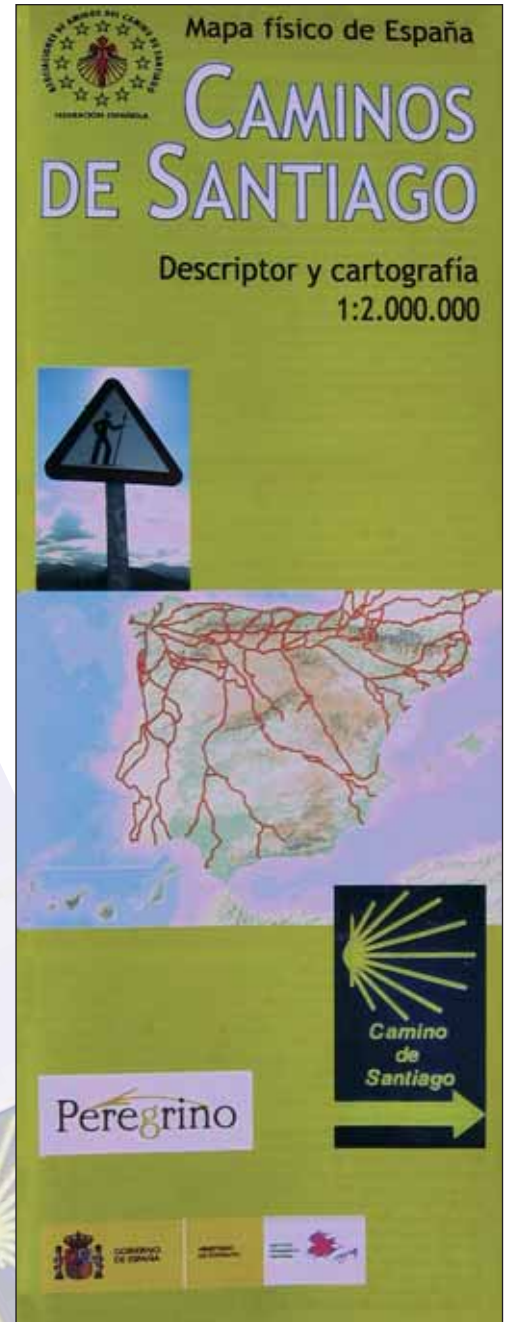
recuperados en la actualidad o en vías de recuperación.

Como dijimos anteriormente, la serie “Nuestros Caminos de Santiago” estuvo en el origen, así, cuando el Ministerio nos solicita colaboración, lo primero que se hace desde la Federación es recuperar la ficha de cada Camino publicada en la serie y remitirla a cada Asociación de referencia con una explicación del proyecto ministerial, a la par que se solicitaba su corrección, en aquello pertinente, se trazara el Camino sobre un ejemplar del Mapa Nacional de Carreteras (edición 2005) y se identificaran los puntos de cruce/confluencia con las carreteras nacionales.

A finales del año 2006 (con motivo del XX aniversario de Peregrino y de la Federación en 2007) nos planteamos la elaboración del mapa Caminos de Santiago, para lo cual solicitamos al Instituto Geográfico Nacional el uso de alguno de sus mapas físicos de España (eso sí, la autorización del IGN tardó más un año en llegar). Ya con la base cartográfica en nuestro poder, el siguiente paso fue escribir nuevamente a las asociaciones explicando el proyecto cartográfico y solicitando nos actualizaran, corrigieran, ampliaran, etc, aquella primera ficha del 2005. Y ya en el verano del 2008, con todas las respuestas recibidas, pasamos a elaborar la ficha-descriptor que aparecen de cada Camino por el reverso del mapa: geografía, historia, itinerario, hospitalidad, asociaciones, bibliografía, etc.

Pero si esto fue laborioso, la obra verdaderamente dura fue el “mapa”, pues hubo que “limpiarle” de carreteras, ferrocarriles, poblaciones... y quedarse exclusivamente con el mapa físico: orografía, hidrografía, límites territoriales, etc. Luego ya, sobre este mapa básico, restituir las capitales de provincias y una serie de poblaciones repartidas por toda la Península que nos sirvieran de referencias cartográficas para trazar con fidelidad geográfica los diferentes Caminos. Y por último, “poblar” cada Camino con una población de referencia cada 20-30 kilómetros de media en España, y algo mayor en Portugal y parte sur de Francia.

Además, para tratar de organizar y estructurar los más de 11.000 kilóme-



tros que suman los 32 itinerarios cartografiados, el mapa incluye una clasificación numérica experimental en función de los seis troncos radiales camineros. La denominación “Camino de Santiago” sólo se reserva para el itinerario (de Somport y de Roncesvalles) que desde el siglo XII describe el Codex Calixtinus, adquiriendo los otros caminos su denominación pertinente (Norte, Inglés, Finisterre, Portugués, Plata, etc.) y la clasificación identitaria de “Caminos de Santiago”.

José A. Ortiz
Jorge Martínez-Cava

IX CENTENARIO DEL REY ALFONSO VI, EN SAHAGÚN



Monseñor Julián López presidiendo los actos en el Monasterio Benedictino de Sahagún. Foto: Jorge Martínez Cava

Al rey Alfonso VI el Bravo, impulsor del Camino de Santiago, señor de las tres religiones, benefactor de la Abadía de San Facundo y creador de la villa de Sahagún, a la cual otorgó Fueros en 1085, el pasado 4 de julio de 2009 le rindieron un rendido y merecido homenaje el pueblo, el Ayuntamiento y la Comunidad Benedictina de Santa Cruz de la villa de Sahagún, donde reposan sus restos mortales desde hace nueve siglos. No en balde, en su testamento dejó escrito: *“Escojo para mi sepultura a San Facundo por demostrarle aún en la muerte el mucho amor que le tuve en vida”*. Herencia que se mantiene y sus restos, desde tiempo inmemorial, a pesar de los deseos de algunos para trasladarlos a un lugar más encumbrado, y los avatares de la historia, que todo lo diluye, se han mantenido en esta ilustre villa leonesa y jacobea. Su regio sepulcro, acorde con la magnificencia del recinto que lo guardaba, ha venido a ser un modesto sarcófago de piedra custodiado por la Comunidad Benedictina de Santa Cruz, que desde 1546 forma parte de la villa de Sahagún. Definitivas y sentenciosas fueron las palabras, ya en nuestros días, de su descendiente el rey Alfonso XIII: *“...cúmplase la voluntad del regio testador”*; cuando en el pasado siglo nuevamente se pretendió trasladar sus restos. Cuatro de las mujeres del regio testador le acompañan en otro sarcófago próximo.

Así como las fiestas populares, ambientadas en el Medioevo, llenaron con su alegría toda la villa, los actos oficiales tuvieron como escenario las iglesias de San Tirso y la del monasterio de Santa Cruz. Entre las personalidades asistentes: el señor obispo de León, Julián López Martín, rodeado de diversos sacerdotes de la diócesis; la presidenta de la Diputación de León, Isabel Carrasco; el alcalde de la villa, Emilio

Redondo Cayado, acompañado por la concejala de Cultura; el abad emérito de Leire, Augusto Pascual, y el prior del mismo monasterio, José Antonio Pedroarenas; más una representación de la Cofradía de San Isidoro de León portando el Pendón de Baeza. Arropando y acompañado a la Comunidad Benedictina de Sahagún, anfitriona de los actos, con su madre abadesa, Anunciación Herrero a la cabeza, las madres abadesas de los monasterios de Santiago, de León y de San Pedro de las Dueñas, así como otras monjas que detentaron este cargo en años anteriores. Invitados gentilmente por la madre abadesa, una nutrida representación de peregrinos y hospitaleros; en especial los que ejercieron su hospitalidad en el albergue de peregrinos del Monasterio. También fue invitada la Casa Real y las autoridades de la Comunidad de Castilla, que por otro acto coincidente en Segovia, no fue posible su asistencia.

En la iglesia de San Tirso, a espaldas del monasterio, se celebró una Misa Te Deum presidida por el señor obispo y concelebrada por diversos sacerdotes. Misa solemne en memoria del rey Alfonso VI, cantada por la Escola de Monjes del monasterio benedictinos de Leire, la Coral Facundina de la villa de Sahagún y la Coral de Santa María de Sandoval. Una magna ceremonia durante la cual, en la homilía, el obispo hizo una semblanza del rey resaltando su amor a Sahagún, su contribución a la reconquista y su amor y participación en la pujanza de la peregrinación jacobea. Posteriormente, en la iglesia del monasterio, ante el sarcófago donde se encuentran los restos del rey, el obispo rezó un responso por su eterno descanso, las autoridades civiles hicieron una ofrenda floral y la Escola de Leire entonó diversos salmos.

También el arte estuvo presente con un certamen de pintura rápida. Las calles de Sahagún se llenaron de lienzos y caballetes. Siendo la zona del monasterio el lugar con más artistas que intentaban inmortalizar sus rincones. A la tarde en el auditorio: exposición, premios y venta de cuadros.

Como remate, a la tarde, se presentó en el auditorio Carmelo Gómez el libro: *Alfonso VI y sus Mujeres*, de Enriqueta López Morán (autora también de: *El Monacato femenino Gallego en la Alta Edad Media*). Libro de cuidada edición (patrocinada por el propio Monasterio junto a la Diputación de León, el Instituto Leonés de Cultura y Caja España) con magníficas fotografías que no queda sólo en los avatares que sufrieron los restos del monarca y los de sus esposas hasta su actual lugar de descanso, o sobre la personalidad de los protagonistas, sino que profundiza en el destino de su descendencia. Siempre con la villa de Sahagún como lugar de referencia y las monjas benedictinas como sus más fieles valedoras. Digno broche a las jornadas desarrolladas en honor de este monarca que tanto hizo por Sahagún, por la formación de España y por el Camino de Santiago.

Adrián Herrero Casla

El Museo Diocesano de Jaca en la recta final de su reapertura

El Museo Diocesano de Jaca se creó hace cuatro décadas con el fin de dar a conocer el arte religioso de la jacetania y, sobre todo, salvaguardar y proteger el legado medieval de un conjunto de pequeñas iglesias rurales románicas, sin culto, enclavadas en pequeñas poblaciones alto aragonesas deshabitadas de la diócesis. Durante el último Año Santo Compostelano de 2004, el Museo cerró temporalmente su puertas para una rehabilitación que se espera concluya el próximo Año Santo del 2010.

Nos recibe a pie de obra Miguel Lafuente, director del Museo y canónigo penitenciario de la misma Catedral de Jaca, para explicarnos como se desarrolla ésta larga rehabilitación que ya parece enfilar su recta final: “El Museo Diocesano de Jaca se presenta como un Museo de Arte Sacro medieval desde su creación en 1970 de la mano del sacerdote Jesús de Auricinea, alentado por el entonces obispo de la diócesis Ángel Hidalgo Ibáñez, y contando con la colaboración del gran restaurador de la época Ramón Gudiol”. Desde su inauguración, el Museo ocupa el espacio de los claustros y dependencias anexas de la Catedral

En esta primera época el Museo consigue reunir y salvar de la desaparición su importante colección de murales románico trasladados desde iglesias y ermitas prácticamente abandonadas, datadas desde el primer cuarto del siglo XII, como las de Susín, hasta finales del siglo XIV como las de Osía o Ipas. Aunque si hay que resaltar alguno, quizás el más conocido sea el conjunto mural procedentes de la iglesia parroquial de Bagüés, principios del siglo XII, reconstituídas en su disposición original que ocupaba todo el ábside, presbiterio, laterales de la nave y tímpano interior de la portada septentrional. Con admiración nos subra-



ya Don Miguel: “¡Bagüés, Ruesta, Navasa, Concilio, Osia... son nombres de oro que han dado la vuelta al mundo desde el Museo Diocesano de Jaca, por la impresionante y siempre sorprendente novedad de la pintura románica mural!”. Aquel Museo inicial también mostraba en su colección piezas de tallas góticas en un auténtico sentido de unidad de conjunto”.

En 1990 el Museo ya se sometió a una primera remodelación de salas y contenidos, obteniendo del Gobierno de Aragón la concesión de la Medalla al Mérito Cultural de aquel año por la recuperación de un patrimonio tan en riesgo de desaparición. Los contenidos tras ésta remodelación hacían un perfecto equilibrio con su continente: capiteles originarios del claustro, sarcófagos, una magnífica colección de tallas de Cristos y Vírgenes, y su gran muestra de pintura románica. Pero no sólo era mural románico, pues también destacaban obras como un Crucificado de tamaño natural del siglo XIII, admirable por su gran realismo, el retablo renacentista de Paternoy, o dos preciosas Vírgenes góticas del siglo XIV.

En 2004 se cerró el Museo con motivo de unas obras que se creían rápidas en aquel momento: trabajos de restauración y rehabilitación para dotar al museo de una nueva distribución. Se empezó por las cubiertas que correspondían al claustro y a otras dependencias del museo. El proyecto inicial era de 16 meses, pero se prolongaron a la espera de unas subvenciones que no llegan hasta primeros del 2009, cuando se firman convenios con la Diputación General de Aragón e Ibercaja que colaboran cada una con 450.000 €, el Ayuntamiento de Jaca con 100.000 €, mientras el resto, hasta 1.600.000 €, corre a cargo del Obispado. Las obras se reiniciaron el pasado enero bajo la dirección de los arquitectos Javier Ibarguen y Ricardo Marco, y se prevé su finalización a comienzos del año 2010 coincidiendo con el inicio del Año Santo Compostelano.

No puede ocultar el director su entusiasmo con el Museo, que conoce mejor que nadie: “Las obras actuales consisten en una ampliación de espacios en la que se recuperan muchas salas para exposición de contenidos: elementos arqueológicos y arquitectónicos, pinturas murales, tablas y tallas góticas, orfebrería, libros y documentos, ornamentos, casullas, etc, para lo cual se ha tenido que impermeabilizar un tercio de las cubiertas del claustro, la biblioteca y el *secretum*; en cuanto al jardín del claustro, se quiere recuperar con una disposición parecida a la que podía tener en el medioevo”. Las obras también contemplan la conexión de las antiguas dependencias con las nuevas a través de la sala capitular románica, así como la reforma del sistema de iluminación, agua, telefonía, informática, calefacción y seguridad. Pero de entre todos sus contenidos, eso sí: “la pintura románica mural seguirá siendo la seña de identidad del Museo”, a la par que se protege y conserva como uno de nuestros mejores legados a las generaciones futuras.

Pilar Jiménez de Miguel

Miguel Lafuente, director del Museo, el pasado verano en el claustro de la Catedral de Jaca. Foto: Alfredo Nuñez

En recuerdo de Antonio Roa

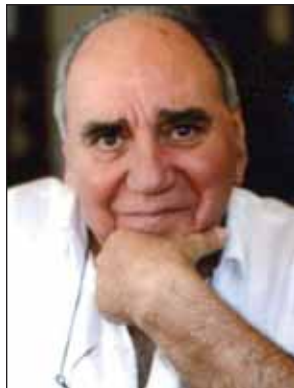
Por un problema de maquetación final, el presente artículo se publicó mutilado en el pasado número 123-124 de *Peregrino*, lo cual hacía ininteligible ciertos párrafos y motivo por el cual se publica nuevamente en toda su extensión.

Hace poco se ha cumplido el primer aniversario de la repentina, inesperada y sentida muerte de Antonio Roa Irisarri ocurrida el 31 de enero de 2008. Fue Presidente de *Los Amigos del Camino de Santiago de Estella* en el período 1993-1999, continuando la intensa y larga labor iniciada y desarrollada por Francisco Beruete Calleja, Fundador y primer Presidente.

Hoy empiezan a quedar lejos aquellos tiempos en los que cualquier referencia e inquietud sobre el fenómeno de la peregrinación, por la recuperación de la histórica Ruta Jacobea, por la protección y difusión de su riqueza espiritual y monumental era vista como una especie de entequeia. Si hoy día el Camino atrae, fascina y engancha a mucha gente se debe al esfuerzo de personas como Antonio Roa, que pusieron mucha dedicación y ejemplo para difundir la idea de que el Camino de Santiago podía volver a ser lo que fue, tal como se está demostrando todos los días.

Un ejemplo y empujón paradigmático lo dieron en 1963, el año siguiente a la constitución formal de nuestra Asociación, cuando Antonio Roa, Jaime Eguaras y el entonces párroco de la localidad de Bearin situada a 2 km. de Estella-Lizarra, José M^a Jimeno Jurío, llevaron a cabo una peregrinación a Santiago en un carro tirado por una mula, la "Chata", vestidos de peregrinos y portando una Cruz de hierro forjada. Partieron sin dinero confiando en el apoyo y caridad de la gente tardando 21 días en llegar a Santiago.

Las anécdotas de todo tipo se las puede imaginar cualquiera ya que su



presencia en la ruta jacobea en la forma antes descrita fue un aldabonazo de primera magnitud. Enterados por los medios de comunicación de su peregrinación jacobea el Ayuntamiento de Santiago de Compostela les recibió en pleno, el Cardenal Quiroga también y la Archicofradía de Santiago les nombró Hermanos Mayores. Allí dejaron la cruz de hierro que les acompañó en su recorrido como símbolo de su Fe.

El informativo cinematográfico oficial de la época, el NO-DO, les dedicó un reportaje, por lo que su peregrinaje se difundió por todos los lugares donde había un cine. Es fácil deducir que el impacto fue muy grande y gracias a esta peregrinación se empezó a recordar que la ruta jacobea había existido y existía aún. En realidad representó un hito en la recuperación del Camino en un momento en el que ni los responsables políticos, ni siquiera el mundo de la cultura, ni el público en general conocía o recordaba el fenómeno jacobeo o lo consideraba, como mucho, una actividad antigua, medieval y desfasada, casi impropia del siglo XX.

Pero Antonio no se paró ahí y continuó peregrinando recorriendo etapas con los medios a su alcance, a pie, en

bicicleta... Cabe recordar su relación con la imagen de la Virgen peregrina de Le Puy en Velay, que consiguió traer a Estella-Lizarra para reunirla con la Virgen del Puy de nuestra Ciudad.

Cuando dejó la presidencia de la Asociación, tomó la iniciativa de recuperar la antigua Cofradía de los LX de Santiago de Estella, a la que dio nueva vida. Su capacidad musical se puso de manifiesto, tras haber formado hace bastantes años el Cuarteto Juglar, con la organización de un Coro en la mencionada Cofradía que ofreció numerosos conciertos, además de cantar la misa dominical en la Basílica de la Virgen del Puy de Estella, imagen a la que Antonio tenía especial devoción.

Su vida ha estado por tanto marcada por el Camino de Santiago, lo cual no tiene que sorprender demasiado en un lugar como Estella, ciudad surgida en su día por y para el Camino. Recordemos que recibió su mayor impulso histórico gracias al Fuero de Estella promulgado en 1077 por el Rey de Pamplona (más tarde el Reino se llamaría de Navarra) y de Aragón Sancho Ramírez, para crear un lugar de acogida y parada de peregrinos junto al poblado vasco de Lizarra. Así, el Camino que subía directamente desde la vecina localidad de Villatuerta a la falda de Montejurra, se desvió para pasar por Estella-Lizarra convirtiéndola en lugar de parada, reposo y atención de peregrinos en su peregrinación.

La memoria histórica actuó sobre Antonio Roa, al igual que sobre otros próceres estelleses de la recuperación de la antigua ruta. Nos podemos preguntar como en tantas otras ocasiones ¿Por qué Antonio se ha ido tan pronto, siendo una persona activa y positiva, cuando hay tanto indeseable por el mundo adelante? Esa respuesta no la tenemos más que en los designios y la voluntad de Dios, cuyos parámetros no siempre tenemos en cuenta y frecuentemente no entendemos los humanos, ni nos esforzamos lo suficiente en tratar de entender.

Desde aquí un recuerdo y afecto sincero. Antonio Roa, hasta que nos encontremos en la paz de Dios en el final de nuestra peregrinación por este mundo.

Javier Caamaño Eraso

Imagen de archivo de la peregrinación de 1963. De izquierda a derecha: desconocido, Antonio Roa, Cardenal Quiroga, José María Jimeno, Jaime Eguara, y desconocido



En recuerdo de Ángel Fernández de Aránguiz

El Padre Angel Fernández de Aránguiz y Díaz de Otazu nació en la villa alavesa de Salinas de Añana el 2 de octubre de 1942. A los 10 años comienza sus estudios en el colegio que los padres palotinos tenían en Carranza (Vizcaya). Hizo sus estudios de Filosofía y Teología en Alemania, que le permitieron un dominio grande de la lengua alemana. Ordenado sacerdote en Vitoria en 1967. En 1988 fue nombrado Rector de la comunidad palotina de Castrillo-Veguellina de Órbigo. Es en esta etapa de su vida cuando entra en contacto con el Camino de Santiago y su conocimiento del idioma alemán le facilita la labor como guía de peregrinaciones a Santiago de Compostela, en primer lugar como ayudante de su compañero el P. Alejandro Walser y luego como responsable directo de esa actividad de la mano de la agencia alemana Biblische Reisen.



Su labor en el Camino abarcó muchas facetas: además de la ya mencionada como guía de peregrinaciones a Compostela colaboró en las actividades de la Archicofradía del Apóstol Santiago, puso en contacto a la catedral compostelana con el artista señor Faller al que debemos algunas de las medallas e insignias oficiales de los últimos Años Santos, en colaboración con Kuni Bahnen organizó la peregrinación de hermanamiento entre los peregrinos españoles y la catedral de Aquisgrán a la sombra de Carlomagno, fue miembro de varias Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, participó asiduamente en

los congresos jacobeos organizados por la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, se distinguió también como promotor de varios de los albergues del Camino como Hospital de Órbigo, Santibáñez de Valdeiglesias y Foncedadón con la ayuda de la Christophorus Jugendwerk de Alemania, del albergue del Acebo con la Evangelisches Jugendwerk de Stuttgart, del albergue "San Nicolás de Flüe" a través de Kuni Bahnen, el matrimonio Leutenegger de Suiza y la Basílica de Nuestra Señora de la Encina de Ponferrada y del albergue de La Faba con la Asociación VLTREIA de Stuttgart. Es necesario reseñar también su labor como conferenciante sobre temas jacobeos y coautor del libro: El camino lleva a casa, junto con Peter Müller.

Estaba preparando la campaña del año 2009 y tenía ya proyectos para el próximo Año Santo de 2010 cuando en los primeros días de enero de 2009 le fue diagnosticado un cáncer de páncreas que fue agotando su vida rápidamente.

Como dice la Credencial del Peregrino cumplió su peregrinación el 13 de junio de 2009 en Bilbao y sus cenizas fueron trasladadas el día 15 a la sepultura familiar en el cementerio de su villa natal, Salinas de Añana con la presencia de muchos de sus amigos peregrinos y hospitaleros de España y de otros que llegaron desde otros lugares más lejanos.

Descansa en la paz del Señor, peregrino.

Miguel Ángel Pérez

Palabras de pésame desde Alemania

Profunda consternación ha causado la noticia del fallecimiento del muy estimado Padre Angel Fernández entre los numerosos amigos y peregrinos alemanes. El Camino de Santiago pierde un valiosísimo y devoto promotor y todos nosotros una persona ejemplar, pues gracias a su inconmensurable conocimiento de la cultura Española ha sido la persona idónea para difundir este profundo saber y espiritualidad de la peregrinación a miles de peregrinos alemanes durante muchos viajes de peregrinación a Santiago.

La Asociación Vltreia de Stuttgart, con su Presidente Manfred Hartmann, y los Amigos de Santiago de Köln (Colonia) me han pedido testimoniar con estas palabras los más profundos sentimientos de pesar por esta pérdida. A la vez debemos expresar gratitud por todas las bondades recibidas de parte del Padre Angel. Para nosotros los alemanes, siempre que surgía la idea en el Camino de Santiago lo primero era consultar al P. Angel, a quien conocíamos desde los años 1970. Siempre leal y dispuesto a asesorarnos en gestiones y todo tipo de ayuda: albergue de Azofra (junto a los padres José Ignacio Díaz e Ignacio Melchor) en 1990 por parte de la asociación jacobea de Köln; rehabilitación del albergue de Hospital de Orbigo por parte de la empresa automovilista Mercedes de Stugart, a la par que en su colegio de Veguellina de Orbigo acogía a 20 chicos alemanes que trabajaron en la rehabilitación; y por último, entre los años 2000-2004, restauración de su iglesia parroquial de La Faba y rehabilitación de la casa rectoral como albergue, por parte de la asociación Vltreia de Stuttgart.

Angel Fernández, el hombre de tantos dones carismáticos, siempre afable y de trato entrañable, marcó huellas imborrables en todos aquellos que le debemos profunda gratitud. Nos es muy difícil resignarnos a la voluntad de Dios. Padre Angel: lo echaremos de menos, mucho, mucho. Saberlo en la Jerusalén Celestial, alivia nuestra pena.

CARPE DIEM

Liliana Simon



En un mar de dudas

Con todo el respeto

A orillas del meridiano de Greenwich y de este mar Mediterráneo que me vio nacer asumo una nueva aventura: escribir una columna en la revista Peregrino y como no podía ser de otra manera me asaltan las dudas ¿mantendré a la altura el listón de los anteriores? ¿lograré captar la atención del lector?. Tengo que confesar que a veces no suelo meditar ciertas decisiones que tomo y luego vienen las dudas por haberlo decidido de sopetón.

Hace poco que he llegado del camino y siempre me surgen las mismas dudas: ¿por qué los 100 Km. últimos son buenos y válidos? ¿por qué no pedir 200 ó 300 Km.? ¿y por qué si, no puedo hacer los 10 ó los 20 últimos, no me sirve de nada haber hecho 900 para que me den la suspirada Compostela?. ¿No creéis que exigiendo más kilometraje a lo mejor no habría tantas aglomeraciones? claro que si esto sucediera, igual los de Sarria me corrían a zurriagazos por instigadora.

No quiero dejar de comentar un punto que tiene mucha relación con lo anterior: las protestas de algunos ¿peregrinos? por la falta de plazas en los albergues, llegando incluso a mandar reclamaciones a los ayuntamientos, las exigencias de algunos por no tener agua caliente, los enfados por los ronquidos, los.... Claro, que desde que vienen a recoger la credencial ya empiezan con sus peticiones, nada menos que si ese documento les garantiza plaza en cada albergue (igual también nos demandan por no hacerlo). Me gustaría decirles a todos los que van al camino (a los que tengo cerca ya lo hago): "agradece lo que en cada pueblo te ofrezcan, no exijas nada porque tu libremente has decidido entrar en este juego: no pretendas que los que encuentras por el camino estén obligados contigo". Tengo que reconocer que me surgen muchas dudas de si son peregrinos los que llegan al albergue exigiendo, y con furia en ocasiones ¿se les habrá dicho qué el camino no es una autovía y que los albergues no son hoteles de cuatro estrellas y encima a precio de saldo?. Para exigentes y protestones, la solución está clara, que no vayan al camino, donde mejor se está es en casa.

Creo que sería conveniente colgar en las páginas web -que es lo que todos consultan- las normas para el uso de la credencial. Es una información que vuelve a ser necesaria, porque, aunque la credencial lleva en el interior una página con unas recomendaciones tengo dudas de si todos decimos a los peregrinos que las lean y firmen como enterados. Por lo menos sabrán a qué atenerse.

¿Os imagináis el año que viene -otra vez Año Santo-, lo qué podrá ser el camino con todas estas historias que nos montamos los peregrinos?. Para echar a correr o a llorar, que tampoco sé lo que será más efectivo. ¡Qué lejanos los días en que el camino solo era pisado por unos pocos, no había casi albergues, dormías en el suelo, no había que pelearse por una litera y andar era una gozada!.

Espero que me ayudéis a salir de este mar de dudas que zarandea mi barca.

Amparo Sánchez Ribes

[Cuaderno de bitácora abierto]

Arranca el programa "Camino-Carretera" del Ministerio de Fomento

Nuestros lectores recordarán que durante los años 2005 y 2006 nuestra revista fue dando noticias del proyecto del Ministerio de Fomento: "Identificación de Caminos Históricos en España y su confluencia y conflicto con la Red de Carreteras", en el cual participó nuestra Federación y el cual se paralizó en 2007 por razones presupuestarias. Pues bien, de cara al próximo Año Santo, el Ministerio publicó el pasado abril una Nota de Servicio sobre "Señalización del Camino de Santiago", y ya el 3 de agosto ha liberado la partida presupuestaria correspondiente para instalar señales metálicas en aquellos puntos donde confluya las carreteras nacionales con los diferentes Caminos de Santiago.



El Camino Aragonés

se pone al día

Parece que las autoridades aragonesas ¡por fin! van a ponerse al día en lo que respecta a su "Camino Aragonés", por lo que andan metidas en proyectos de restauraciones y recuperación de diversos monumentos y entornos para tenerlo todo listo para este 2010. En cuanto a los monumentos: se está trabajando en el atrio de la Catedral de Jaca para tenerlo listo cuando se re-inaugure el Museo Diocesano de Jaca; y en las ruinas de Santa Cristina de Somport, se está con una nueva campaña de excavación y consolidación de sus ruinas. Referido a puentes, se va a construir sendas pasarelas de madera que crucen los ríos Ijeuz y Gas, y los barrancos Atarés, Calcones, Sobresechos y Rioseta. Y e Iler de Pontevedra, el retablo de San Juan ya ha retornado restaurado en su primera fase (inventariado, tratamiento de la madera y pintura), quedando pendiente una segunda fase que consiste en decidir qué hacer en los casos de piezas destruidas o desaparecidas estos años y, sobre todo, donde se coloca el retablo.

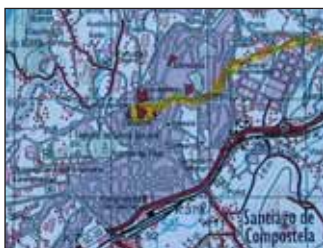
Fallece Juan José Cebrián Franco

El pasado 24 de agosto fallecía en Santiago de Compostela a la edad de 76 años Juan José Cebrián Franco, canónigo de la Catedral de Santiago y director de la Oficina de Sociología y Estadística del Arzobispado de Santiago, así como investigador y escritor de temas jacobeos: Hasta el Fin de la Tierra, las raíces del Camino (1993); Obispos de Iria y Arzobispos de Compostela (1997), entre otros. Juan José es hermano de Genaro Cebrián, canónigo de Peregrinaciones de la Catedral de Santiago. Nuestro más sentido pésame a su familia y cabildo compostelano!



Proyectos cartográficos jacobeos para el 2010

Por fin el Camino de Santiago parece que dispondrá de cartografía específica para el Año Santo 2010. Así, desde mayo están trabajando en un proyecto conjunto el Centro Geográfico del Ejército y la Asociación de Madrid para elaborar un libro con la cartografía a escala 1.500.000 de todo el Camino desde Somport y Roncesvalles. Por su parte, desde agosto el Instituto Geográfico Nacional está trabajando en un proyecto de edición especial de todas las hojas del Mapa Topográfico Nacional a escala 1:50.000 del Camino de Santiago, con el asesoramiento de la Federación. Y otra noticia de última hora, es que el Ministerio de Fomento prepara la inclusión de todos los Caminos de Santiago en la edición del próximo año 2010 del Mapa Nacional de Carreteras, partiendo de la base del mapa Caminos de Santiago recientemente editado por nuestra Federación.



Restauración del retablo de San Juan de Portomarín

En abril de 2007 dábamos noticia en estas mismas páginas que tras más de cuarenta años olvidado de todos, desde que se trasladó la iglesia de San Juan del Viejo al nuevo Portomarín, el retablo barroco que cubría el ábside del templo había aparecido desmontado entre los trastos del Mercado de Abastos, al ser limpiado este edificio para su restauración (a donde fueron llevados cuando a su vez se restauró el Palacio de Berbetoros). Pues bien, tras dos años en un taller de Pontevedra, el retablo de San Juan ya ha retornado restaurado en su primera fase (inventariado, tratamiento de la madera y pintura), quedando pendiente una segunda fase que consiste en decidir qué hacer en los casos de piezas destruidas o desaparecidas estos años y, sobre todo, donde se coloca el retablo.

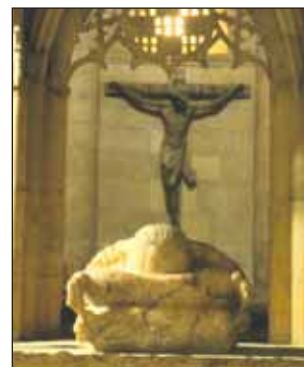
El "Pelegrín" de hace años... al quirófano

El nuevo Gobierno de la Xunta de Galicia va a rescatar del olvido de estos últimos años a la mascota 'Pelegrín', que nació al Camino en el Xacobeo-93 y permaneció en activo los dos siguientes del 99 y 2004, hasta que la anterior Xunta del bipartito lo arrinconó tras las elecciones del 2005. Eso sí, antes de ponerlo nuevamente a caminar, lo van a mandar a una buena clínica estética para que le controlen: tensión, colesterol, azúcar, etc, y le hagan unos arreglillos de imagen. Además, para este próximo Xacobeo 2010, la nueva Xunta abandonará el último logotipo de la flecha, para recuperar el logo del 2004 que era cuatro vieiras confrontadas formando un círculo.



San Juan de Ortega en la encrucijada

¿Qué pasa y pasará con el cenobio de San Juan de Ortega?, se preguntan muchos peregrinos veteranos tras el fallecimiento de José María Alonso al inicio del 2008. El pasado mes de julio se firmó un convenio entre Arzobispado de Burgos, Fundación Caja de Burgos y Junta de Castilla y León para la restauración y mejora del inmueble de aquí al 2014, creando en su interior un centro jacobeo, un albergue de peregrinos, un centro de voluntariado y un centro social (¡nada más y nada menos!). Eso sí, para la próxima primavera ya se tiene previsto tener urbanizada la plaza de acceso al conjunto y el tramo del Camino que discurre junto a sus muros. (Y nos preguntamos nosotros: ¿no sería mejor y más auténtico traer al monasterio a unos frailes?)



Cartas al Director

Fuí hospitalera sin él

Os preguntáis, ¿y quién es él?

Pues una persona sencilla, un hombre de ley, alguien que después de buscar cómo llenar su tiempo de jubilación, al fin, lo había encontrado en el mundo de los hospitaleros, aunque solo pudo ejercer la hospitalidad en tres o cuatro ocasiones.

Y él era Pedro, mi marido.

Solo tuvimos una oportunidad de ser hospitaleros juntos. Fue el verano pasado, en Villamayor de Monjardín. Pero qué suerte poder disfrutar de su manera de hacer con los peregrinos, con su alegría al levantarse al amanecer para poder despedir a cada uno con un abrazo y el consabido "Buen camino"; en fin, de su empeño de ser útil y servir a los demás.

Este año teníamos el compromiso de ser hospitaleros en Viana la primera quincena de agosto. No pudo ser, Pedro se nos fue en un suspiro, casi sin enterarnos, al principio del verano.

Empujada por no sé qué extraña fuerza, quizá huyendo, me fui a ser hospitalera en Logroño a los veinte días de haberse ido Pedro.

Fue una experiencia muy dura. Despertarme a las seis de la mañana y tener a Akiyomi en la cama de al lado, más tarde a Laura, y nunca más a Pedro.

Día a día con la ayuda de las compañeras hospitaleras y una vez más de esa extraña fuerza, que ahora entiendo (quizás venía de Pedro), conseguí que los cientos de peregrinos que pasaron por el albergue no percibieran en mí ningún signo de tristeza; al contrario, intenté ser una hospitalera alegre, tal y como le habría gustado a él.

Al volver a casa y mirar esos trozos del pasado que son las fotografías, he podido comprobar que las mejores sonrisas de Pedro las encuentro en los albergues, en Grañón, Nájera, Villamayor, Tarazona, ... En fin, con la gente del Camino.

Desde León quiero agradecer a todo el mundo hospitalero las muestras de cariño que habéis tenido y, sobre todo, y en nombre de Pedro, me gustaría dar las gracias a todos los que en algún momento nos habéis tenido en vuestro pensamiento.

Nati

En el Camino, "un kilómetro sale a un euro"

Un reciente estudio publicado por Consumer (Grupo Eroski) sobre lo que cuesta de media hacer el Camino de Santiago, viene a concluir que por cada jornada recorrida a pie el peregrino se gasta una media de unos treinta euros, es decir, cada kilómetro viene a costar un euro. También, un reciente informe elaborado por Eutas para la Cámara de Comercio de Burgos, viene a concluir que el peregrino se gasta una media diaria de 26 euros. Son datos concordantes, pero algo inferiores, con los que nuestra revista publica en su anual "Análisis Económico de la Peregrinación" (ver Peregrino, 122), donde el valor medio otorgado es de 36 euros porque también se calcula en la media los gastos de transporte desde casa al inicio o fin del Camino, así como diverso material de equipamiento.

El aire jacobeo del "1%" Cultural 2009-2010

El pasado mes de julio la Comisión Mixta de los ministerios de Fomento y Cultura aprobó financiar 29 actuaciones repartidas por las diferentes comunidades autónomas españolas, con cargo al programa de fondos del 1% Cultural. De los proyectos aprobados, sólo dos tienen este año un marcado aire jacobeo: uno, en Palas de Rey (Lugo), donde se pavimentará todo el tramo urbano del Camino de Santiago y se instalará mobiliario urbano, todo ello por un montante de 402.416 euros; y dos, en Villarejo de Salvanes (Madrid), donde se restaurará la llamada "Casa de la Tercia", antiguo edificio perteneciente a la Orden de Santiago donde se recaudaba los tributos en especie, para museo y sala polivalente mediante una partida presupuestaria de 693.598 euros.



Iglesia de San Tirso en Palas de Rey

El diario "ABC" digitaliza su hemeroteca centenaria

De fantástica noticia para el Camino de Santiago podemos considerar la digitalización de toda la colección centenaria del diario madrileño ABC, y su consulta libre en la red tecleando la dirección <www.hemeroteca.abc.es>. Aunque ABC no sea periódico ubicado en Santiago u otra población importante del Camino, sin embargo ha sido periódico muy atento al hecho religioso y buscando en su hemeroteca los días aledaños a la festividad del 25 de julio en cualquier Año Santo del siglo XX, por ejemplo, el internauta puede encontrar artículos o noticias muy interesantes. ¡Enhorabuena a todos y felicidades ABC!



Desde la ladera del Perdón Papá, ¿eres templario?

Lo reconozco. Templario de los pies a la cabeza. Y eso que los templarios desaparecieron en 1313 y cualquier atisbo de herencia no ha vuelto a ser reconocida por la Iglesia Católica. Pero este verano he tenido que admitirlo ante un joven peregrino. Mi padre es templario.

Les sitúo. Ocurrió este agosto en el albergue de la Orden de Malta de Cizur Menor, que coordina mi padre. La conocida hoy como Orden de Malta nació a principios del segundo milenio, en parecida época y situación que otras órdenes como la del Santo Sepulcro o la tan manida del Temple. A diferencia de esta última, los de Malta (los sanjuanistas) no sólo no fueron disueltos, sino crecieron en importancia y número a lo largo de toda la Edad Media y continuó latiendo con fuerza posteriormente.

Hoy la Orden de Malta se encuentra presente en más de cien países en las labores más diversas. Siguiendo las órdenes del mandamiento principal de Jesucristo, realiza su labor de ayuda y asistencia de las más variadas formas. En España destaca entre otras actividades su comedor para necesitados en Madrid pero en lo que nos atañe sobresale el refugio de peregrinos de Cizur Menor.

Mi padre, naturalmente, pertenece a esta Orden. Aunque su labor jacobea viene de mucho más allá, con los primeros trabajos por sacar adelante el Camino a finales de los años ochenta, pasando después por la presidencia de los Amigos del Camino de Santiago en Navarra. Fue él quien me introdujo al mundo jacobeo, origen de las guías del Camino y webs que he creado y es el culpable, en última instancia, de que tenga el honor de iniciar con esta columna una serie de colaboraciones con la revista *Peregrino*.

Mi padre, decía, estuvo en primera línea del Camino y después, asegurada su descendencia jacobea, se retiró discretamente para sacar adelante el albergue de la Orden de Malta. Y de eso hace una década, sembrando en otros caballeros de la Orden el espíritu del Camino, reforzando la hospitalidad cristiana en un lugar del Camino fuertemente enraizado en la historia con los sanjuanistas y difundiendo la Orden entre los peregrinos.

Pero los templarios son los templarios. Unos trabajan y otros se llevan la fama. Y todo lo desconocido, diferente o peculiar es templario. Y da igual que repitas la verdad documentada una y mil veces, que siempre será templario. Desde Eunat hasta la tumba del Apóstol, pasando naturalmente por todo lo referente a los sanjuanistas: templario, telúrico y esotérico. Y olé.

Así pues, pueden imaginarse la situación: bajo la bandera de la Orden de Malta y rodeado de señales sanjuanistas, vino en agosto un peregrino a Cizur Menor, folleto en mano de la Orden de Malta para más Inri. Al saber que yo era hijo de mi padre, me preguntó, con cara de haber encontrado El Dorado, si efectivamente mi padre era templario. Y, oiga, estaba tan entusiasmado el chico, y yo tan harto, que para qué quitarle la alegría. Me puse serio y con semblante enigmático y con voz apagada le respondí: sí, mi padre es templario.

Carlos Mencos Arraiza
[ciberjacobeo (info@jacobeo.net)]

Lo "+10" del Camino

¿Quieres conocer desde una visión actual lo más importante y singular en la historia del Camino de Santiago?

Te proponemos una singular experiencia de conocimiento jacobeo compartido

La revista **Peregrino** invita a sus lectores y amigos a explorar el fenómeno jacobeo desde diferentes perspectivas: personajes y hechos históricos, **arte e ingeniería**, literatura, poblaciones y entornos, entre otros, por medio de **Lo "+10" del Camino**.

Así, desde el número 120 de **Peregrino** y hasta inicio del próximo Año Santo 2010, venimos proponiendo un tema para establecer las 10 nominaciones más importantes. La suma de todas las nominaciones recibidas conformará **Lo "+10" del Camino** y sus resultados aparecerán publicados en el siguiente número de **Peregrino**.

Poblaciones Jacobeas

Denominación

1.	_____
2.	_____
3.	_____
4.	_____
5.	_____
6.	_____
7.	_____
8.	_____
9.	_____
10.	_____

En éste número 125 de **Peregrino** proponemos nominar las **poblaciones jacobneas más importantes o singulares del Camino de Santiago**, en cuanto a su implicación con el devenir de la peregrinación. Las poblaciones pueden ser grandes o pequeñas, y pueden estar ubicadas fuera de España o en otros Caminos Jacobeos (en estos casos habrá de indicarse provincia/país y denominación del Camino).

Participar es bien sencillo. Puedes hacerlo hasta el 15 de noviembre de 2009 por estos dos medios: bien por vía electrónica mediante nuestra web (www.caminosantiago.org) y responder desde la ventana **Lo "+10" del Camino**; o también puedes participar fotocopiando el cuestionario presente y remitiéndolo cumplimentado a **Peregrino**.

Datos estadísticos de quien responde:

Suscriptor o amigo: Hombre o mujer Edad:

Si nominar a sólo 10 obras te resulta difícil, pues tú nominarías a 11, 12 ó más: no tengas problema y nomina cuántos necesites fotocopiando/abriendo otra página. Pero rogamos seas selectivo. Eso sí, lo que no se permite es duplicar la nominación, pues distorsionaría el resultado.



Participa en **Lo "+10" del Camino**

Puedes hacerlo hasta el 15 de noviembre de 2009

Y en el próximo número tendremos los resultados

Lo "+ 10" del Camino Literatura, Música e Investigación

Pro seguimos con la búsqueda por parte de los lectores de *Peregrino* y visitantes de nuestra web <www.caminosantia-go.org> de los aspectos más destacados del fenómeno jacobeo en sus diferentes facetas. El último número de la revista nos proponía destacar las obras más importantes en el ámbito literario, musical o de la investigación. Sin duda una tríada importante, pero donde los límites entre literatura e investigación a veces se entrecruzan, no así en música donde se muestran bien definidos.

En cuanto a esta encuesta, parece que el hecho de coincidir con el pasado verano ha retraído a muchos de nuestros lectores y el número de respuestas (178) ha sido el más bajo de la serie. Por lo demás, se repiten bastante fielmente los patrones estadísticos de las encuestas precedentes: mayoría de hombres respecto a mujeres (78 % - 22 %), supremacía de suscriptores de *Peregrino* respecto a los que no lo son (73 % - 27 %) y en cuanto a las edades de los participantes un 6,25 % son menores de 41 años, una gran mayoría (75 %) se encuentran en la franja de 41 a 60 años y por encima de ésta última edad tenemos el 18,25 % de respuestas recibidas. Y de los datos jacobeos, estos son sus resultados:



Imagen del "Prólogo" del Codex Calixtinus

Codex Calixtinus

Destaca una vez más la elección (también fue 1ª en "Hechos Históricos") del *Codex Calixtinus*, compilación anónima de textos relacionados con el apóstol Santiago, realizada en el siglo XII y que de algún modo resume a la perfección la encuesta al recoger en su contenido elementos literarios, musicales y de investigación. Recibe este nombre debido a que el Papa Calixto II (1119-1124) aparece al inicio de la obra como su responsable, aunque ésta fuera mandada compilar por el arzobispo Gelmírez y uno de sus autores, el del Libro V, fuera el clérigo francés Aymeric Picaud. Los distintos tex-

tos del *Codex* aparecen distribuidos en cinco libros, de contenido y extensión desigual, así como dos apéndices: Antología litúrgica, sermones y homilias (I); Milagros de Santiago (II); Traslación del cuerpo de Santiago (III); Historia de Carlomagno y Roldán, también conocida como "Historia Turpini" (IV); Relato de la peregrinación por el Camino de Santiago (V); Composiciones litúrgicas y musicales (Apéndices).

Canto Dum Paterfamilias

Precisamente en el apéndice II del *Codex* y escrito en una notación que en nada se parece al resto aparece el canto jacobeo por excelencia: *Dum Paterfamilias*. La obra es la única composición del códice con una notación específica, que es la que se empleó preferentemente en España tras la supresión del canto hispánico y que es diferente al resto de las obras musicales del *Codex*, que presentan grandes semejanzas con la notación de los manuscritos de la región de Nevers (Borgoña). Algunos especialistas sostienen que la parte musical del códice es debida a los monjes benedictinos de Vézelay, uno de los puntos de partida del Camino de Santiago. El himno *Dum Paterfamilias*, añadido al final del códice, sería por tanto la única composición que podría haber sido copiada en el entorno compostelano.

Las peregrinaciones a Santiago de Compostela. Vázquez de Parga, Lacarra y Uría.

En tercer lugar nos encontramos con una obra magna en la investigación jacobea del siglo XX: *Las peregrinaciones a Santiago de Compostela*, de Luis Vázquez de Parga, José María Lacarra, y Juan Uría, premio del Consejo Superior de Investigaciones Científicas en 1945 y publicación que ha ejercido una decisiva influencia en los estudios posteriores. En el primer tomo se abordan cuestiones sobre culto, peregrinación, relatos, hospitalidad, etc. En el segundo se analizan históricamente los diversos caminos: Francés, Costa, Primitivo, Portugués, etc. Y el tercer volumen, recoge una cuidada selección documental e índices.

Literatura, Música e Investigación	% votos
1. <i>Codex Calixtinus</i>	12,92
2. <i>Dum Paterfamilias</i>	8,43
3. <i>Las peregrinaciones a Santiago de Compostela</i> , de Vázquez de Parga, Lacarra, Uría	8,43
4. <i>El Camino de Santiago</i> . <i>Guía del peregrino a Compostela</i> , de Elías Valiña	6,18
5. Repertorio de canciones jacobeanas de José María Maldonado	5,62
6. <i>Viaggio in ponente...</i> , de Doménico Laffi	3,93
7. <i>The Road to Santiago</i> , de Walter Starkie	3,93
8. <i>Las peregrinaciones jacobeanas</i> , de Luciano Huidobro	3,37
9. <i>Historia de la SAMI Catedral de Santiago</i> , de Lopez Ferreiro.	3,37
10. <i>Priez pour nous à Compostelle</i> , de Barret y Gurgand	3,37

El Camino de Santiago. Guía del Peregrino. Elías Valiña.

Segue nuestra clasificación con la popular guía para peregrinos de Elías Valiña que en 1982 fue comisionado por la Secretaría de Turismo para la redacción de la obra: *El Camino de Santiago. Guía del peregrino*. Desde entonces el cura del Cebrero siguió trabajando en el tema de las guías para ofrecer a los peregrinos una herramienta lo más útil posible en su caminar. En 1985 fue reeditada sucesivamente (editorial Everest) y ampliamente difundida entre los peregrinos hasta el Año Santo de 1993.

Obra musical jacobea de José María Maldonado

El conjunto de la obra musical jacobea creada en los últimos años por parte del cantautor sevillano, y veterano peregrino, José María Maldonado figura en el quinto lugar en la elección de nuestros votantes. Son ya cinco los discos dedicados al Camino por Maldonado: *Flechas Amarillas* (2004); *Gozos Peregrinos* (2004); *Hitos del Camino* (2006); *Interludio Jacobeo* (2007); y, *Jacobéina* (2008). (En la actualidad prepara su sexto disco)

Viaggio in ponente... Doménico Laffi.

En el sexto puesto figura el relato de peregrinación italiano publicado en 1673 bajo el título: *Viaggio in ponente a San Giacomo di Galitia e Finis Terrae, per Francia e Spagna*, (Viaje a poniente a Santiago de Galicia y a Finisterre, por Francias y España), obra del clérigo boloñés Domenico Laffi que peregrinó en 1666, 1670 y 1673, constituyen la obra el relato de su segundo viaje.

The Road to Santiago. Walter Starkie.

En séptima posición figura la obra: *The Road to Santiago*, (El Camino de Santiago), escrita por el hispanista irlandés Walter Starkie, más conocido como Don Gualterio. La obra fue publicada en 1957 y en ella deja constancia de sus cuatro peregrinaciones a lo largo del Camino de Santiago.

Las peregrinaciones jacobneas.**Luciano Huidobro y Serna.**

La obra en tres tomos del sacerdote burgalés Luciano Huidobro y Serna, y colaboradores: *Las peregrinaciones jacobneas*, se publicó en 1951 y había sido galardonada con el premio convocado por el Instituto de España en el año 1943 sobre las peregrinaciones jacobneas. En el primer tomo trata temas de carácter apologéticos y generales de la peregrinación, y en los dos siguientes describe los principales caminos: Francés, Norte, Plata, Ebro, etc.

Historia de la S.A.M.I. Catedral de Santiago.**Antonio López Ferreiro.**

Otro ejemplo de investigación lo constituye la monumental obra: *Historia de la S.A.M.I. Catedral de Santiago*, que el canónigo archivero compostelano Antonio López Ferreiro realizó entre 1898 y 1909. Se compone de 11 tomos y 508 apéndices y en ella narra y documenta científicamente la historia de la catedral compostelana desde su inicio hasta el arzobispo Múzquiz, en 1821. Su muerte en 1910 paralizó tan magna obra.

Priez pour nous à Compostelle. Barret y Gurgand.

En décima posición figura la obra: *Priez pour nous à Compostelle*, (Rezad por nosotros en Compostela), publicada en 1978 por los periodistas franceses Pierre Barret y Jean-Noël Gurgand, que analiza temáticamente el Camino de Santiago recurriendo a textos de peregrinos clásicos y al final publican un relato de su peregrinación a Compostela en la década de 1970. (Se tradujo al español en 1982 bajo el título: *La aventura del Camino de Santiago*).

Y el resto de los elegidos

Y tras los diez primeros tenemos las siguientes obras: el canto *Himno del Apóstol Santiago* (1928), de Barcia y Soler; el canto *Ultreia*, de Jean-Claude Benazet; la novela *El Peregrino* (1994), de Jesús Torbado; la novela *El peregrino de Compostela (Diario de un mago)*, de Paulo Coelho; el disco *Iacobus Magnus*, de Milladoiro; el disco *A irmandade das estrelas*, de Carlos Núñez; el estudio *El Camino a Santiago* (1993), de Arturo Soria y Puig; el relato odepórico *Verídica Historia, o vero Viaggio in Ponente a San Giacomo di Galicia* (1745), del italiano Nicola Albani; la obra recopilatoria *The way of Saint James* (1920), de la hispanista norteamericana Georgiana Goddar King; y la obra científica *Exploraciones arqueológicas en torno al sepulcro del Apóstol Santiago* (1982), de monseñor José Guerra Campos.

Y el breve comentario final

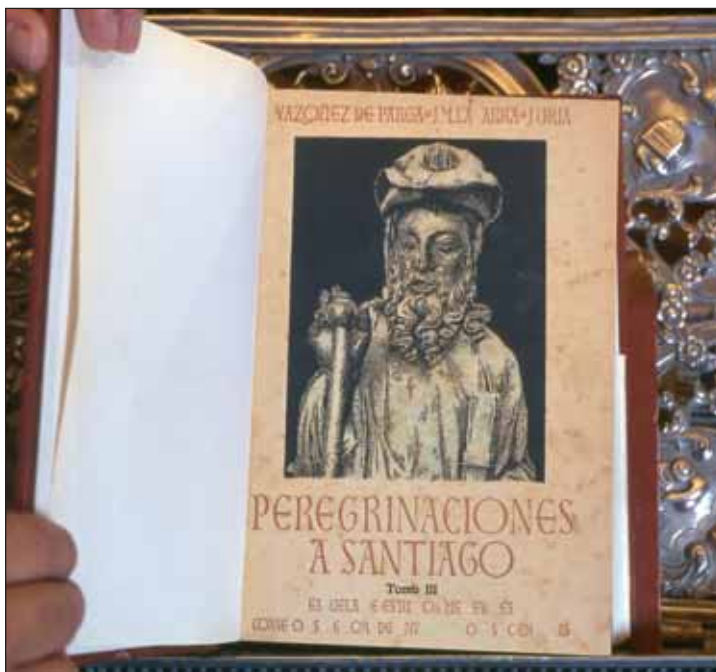
Aunque para esta encuesta hemos tenido un bajo nivel de participación, sin embargo el repertorio de respuestas ha sido muy diversificado en cuanto a temas, desarrollo y época elaborativa, desde obras con muchos años y siglos de existencia a otras recientísimas. Eso sí, los límites entre literatura e investigación a veces se entrecruzan mutuamente, por ejemplo: el "Codex" o las obras de Starkie, o de Barret y Gurgand, ¿son más literatura o investigación?; ello, precisamente, nos ha llevado en esta ocasión a publicar una única relación clasificatoria.

Después de todo nuestros lectores, que están demostrando una gran pericia en la materia, seguro saben discernir perfectamente ante esos casos indefinidos. Es más, la encuesta ha dado un resultado tan plural como equilibrado, pues tanto los trabajos de investigación (7), como de música (6) y literatura (7) han encontrado casi por igual el aprecio de los participantes.

Y hasta aquí los resultados de esta cuarta entrega dedicada a la creación intelectual. Animamos a los lectores de *Peregrino* a participar en la próxima encuesta que ya les proponemos, esta vez dedicada a "Poblaciones Jacobneas".

Francisco García Mascarell

Portada de la obra de Vázquez de Parga, Lacarra y Uría



José y Nieves a cien kilómetros de Santiago (La última entrevista de Villarabid)



Jose Vaquerizo y Nieves Herreros.
Foto: Santi López

Son José Vaquerizo y Nieves Herreros, amigos pero de verdad, que hace unos pocos años se conocieron gracias al deporte y realizan el Camino de Santiago desde Piedrafita del Cebreiro, donde comenzaron el día 22 de agosto. José es deportista paralímpico español y natural de Albacete, medallista en los últimos campeonatos Europeos (2005), del Mundo (2006), por Equipos (2007) y en la Olimpiada de Pekín (2008). Nieves nació en Madrid, es directora administrativa de una inmobiliaria y voluntaria de un club deportivo, donde "ayuda" a que otros puedan hacer deporte, y en esta labor conoció a José y desde entonces es su punto de apoyo, de antes y de ahora mismo en el Camino, pues en los repechos Nieves tira de la bici-silla de ruedas de José. ¿Qué tal la experiencia?, les pregunto: "Fantástica –responden casi al

unísono-, aunque según subíamos al Cebreiro se nos estropeó una rueda de la silla y hubimos de repararla de urgencia con la ayuda de unos ciclistas". Ella además añade: "estamos muy contentos, tenemos mucho tiempo para hablar y conociendo a mucha gente, sobre todo extranjeros", mientras él subraya "sí, pero sin ella yo no podría ni intentar ésta aventura". ¿Y algún consejo para quienes lo estén pensando?: "El Camino es especial y la gente muy buena: nosotros animamos a todo el mundo a hacerlo". Ahí queda eso.

Víctor L. Villarabid

Fallece Víctor L. Villarabid

El sábado 19 de septiembre falleció nuestro colaborador Víctor L. Villarabid, a la edad de 72 años y tras unos meses de padecer una enfermedad pulmonar. En este número de *Peregrino* publicamos tan sólo la última entrevista que su salud le permitió realizar, y para el próximo le dedicaremos un artículo "in memoriam". Nuestro más sentido pésame a su esposa, siete hijos y toda su familia. ¡Qué gran amigo y compañero hemos tenido en Sarria!

**¡Que el Apóstol te guíe
a la casa del Padre!**

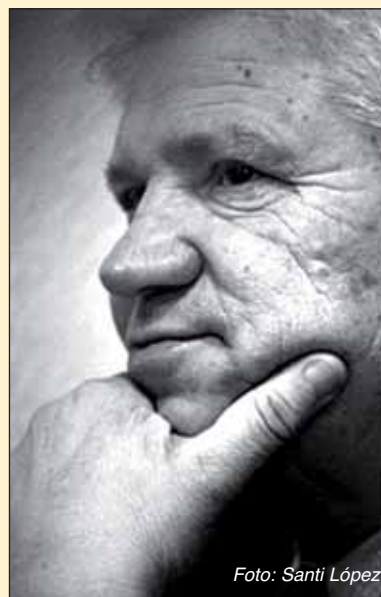


Foto: Santi López

Especial 125 Peregrino:

El Camino es como es...

y Peregrino de testigo



La revista *Peregrino* llega con éste ejemplar a su número 125 en una aventura editorial que arranca del año 1987, justo cuando también eclosiona el movimiento jacobeo: asociaciones, instituciones, particulares, etc, que genera el renacimiento actual del Camino de Santiago. Para esta ocasión, hemos pedido a quienes han capitaneado tal aventura que nos escriban sobre su experiencia.

Un operario supervisando el pliego de portada en la rotativa. Foto: Mayte Moreno



Portada del número 10 del Boletín del Camino de Santiago, editado artesanalmente por Elías Valiña entre los años 1985 y 1987 desde su Cebreiro, en cuyo último número publicado se comunicaba que a partir de entonces sería sustituido por la revista Peregrino.

LOS ORÍGENES DE PEREGRINO

José Ignacio Díaz
(Director, 1987-1996)

El número “0” de *Peregrino* tiene por fecha de portada “Septiembre 1987”, pero si hubiera que marcar los orígenes de nuestra revista tendríamos que remontarnos a 1985, cuando Elías Valiña fue nombrado “coordinador” en una reunión de párrocos y laicos (entre los que estaba Paco Beruete, de la Asociación de Estella) ligados al Camino de Santiago, que fuimos convocados en Compostela por su entonces arzobispo Antonio María Rouco Varela. Las grandes líneas de actuación futura que salieron de aquella jornada se centraron en la recuperación y señalización del itinerario, la promoción de refugios de peregrinos y la creación de asociaciones jacobeanas siguiendo la estela marcada por la Asociación de Estella, así como la creación de un boletín que nos tuviera al tanto de las novedades jacobeanas. Con lo que Elías Valiña desde su Cebreiro, además del trabajo encomendado, se dedicó a escribir, publicar y distribuir entre julio de 1985 y agosto de 1987 trece números del *Boletín del Camino de Santiago*, cuyo último número anunciaba en una de sus páginas finales que éste ya sería sustituido por la nueva publicación “El Peregrino”.

La creación de estas asociaciones fue un trabajo muy particular de Elías, que recorriendo diversas provincias españolas contactó con gentes que pusieran la semilla jacobea en sus respectivos lugares: Antolín de Cela y Luis Bacariza (Ponferrada); Antonio Vinayo (León); Angel Luis Barreda, José Mariscal y Carmen Montes (Palencia); José María Alonso, Braulio Valdivieso y Pablo Arribas (Burgos); quien esto suscribe (La Rioja); José Cimadevila (Madrid); entre otros. Con estas incipientes asociaciones y el empuje incansable de Elías fuimos teniendo reuniones y poniendo en común nuestras gestiones. En una de estas reuniones Elías propuso la realización de un Congreso Internacional del Camino de Santiago, y para sorpresa de todos propuso que fuese en Jaca y en el otoño de 1987.

Lo más importante de este Congreso fueron las reuniones previas de preparación que se hicieron, donde de verdad se crearon las asociaciones y se formó ese grupo de personas idealistas que llevaron a cabo la renovación del Camino. En una de estas reuniones se nos encargó a la Asociación Riojana y a la de Palencia la presentación de



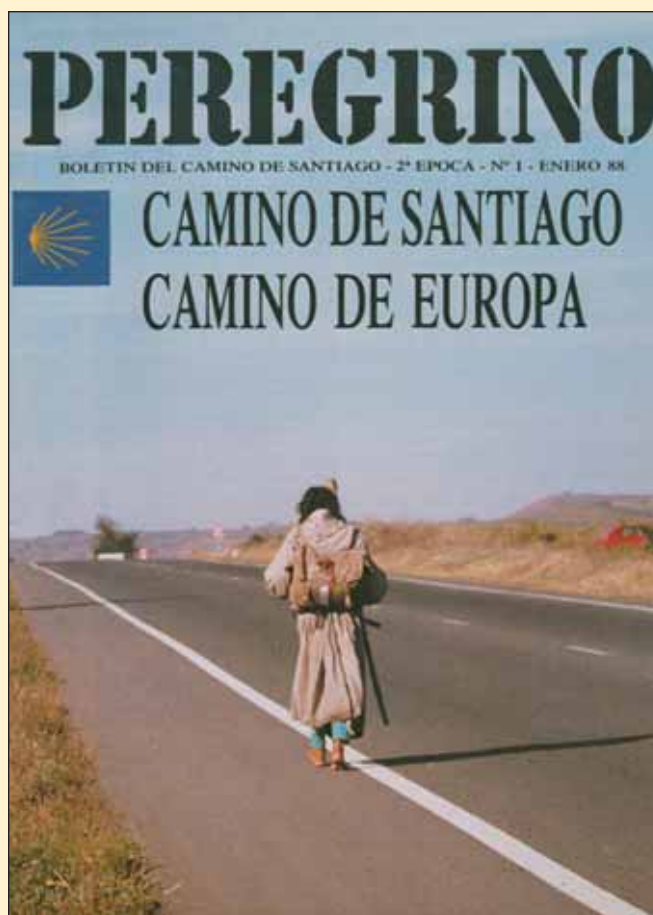
Portada del número 0 de *Peregrino* (septiembre 1987), con las letras de cabecera rotuladas a mano (que tan solo encabezaron ese número cero) y el subtítulo: “Boletín del Camino de Santiago. 2ª Epoca”, en clara referencia al testigo recibido por parte del Boletín de Elías Valiña.

Portada del número 1 de *Peregrino* (enero 1988), ya con la cabecera en tipografía calada de imprenta, la cual perduró en portada hasta el número 19-20 (junio 1991), como el subtítulo: "Boletín del Camino de Santiago. 2ª Epoca". La foto ocupa toda la portada y sobre ella se imprime cabecera y datos periódicos.

un proyecto de revista para sustituir al artesanal boletín de Elías. Mi experiencia en estos temas editoriales era escasisima: la elaboración de la revista del pueblo donde estaba de cura y los escarceos del semanario clandestino e impertinente que elaboré en mis años de seminarista conflictivo. Así, del 23 al 26 de septiembre de 1987, se celebró el Congreso que contó con mucha participación y donde se pusieron las bases de todo lo que ha venido detrás: asociaciones (y su consolidación por medio de una "Coordinadora Nacional"), albergues, hospitalidad, recuperación camino, credencial, peregrinos-turistas, relación con la Administración... y se puso en marcha la revista *Peregrino* cuya portada del número "0" allí se distribuyó (sólo la portada, pues no dio tiempo a tener impresa toda la revista para aquella fecha).

Justo un mes después, el 23 de octubre, se celebró en Santiago la declaración del Camino como Primer Itinerario Cultural Europeo por parte del Consejo de Europa, donde nos dimos cita la mayoría de las asociaciones existentes. En esta reunión de un modo inesperado, Elías dijo que no quería seguir siendo coordinador y que era conveniente elegir a otro; y los allí asistentes elegimos a Angel Luis Barreda (Asociación de Palencia), a quien le correspondió la tarea de consolidar aquel primer movimiento jacobeo, mientras que yo asumía la dirección de *Peregrino* hasta mediados de 1996, prestando cobertura "mediática" a nuestro naciente movimiento y difundiendo todo lo que se "movía" en el Camino .

No pretendo hacer una recopilación de las secciones más importantes de aquellos años iniciales, pues la mayoría prosiguen en activo, pero si me gustaría aprovechar la ocasión para reflexionar sobre cuatro momentos que, pasados los años, quizás expliquen el carácter y la pervivencia de *Peregrino* en unos tiempos tan difíciles para la prensa escrita y con unos mimbres tan humildes como los nuestros: uno, en 1987, aquel I Congreso Internacional de Jaca y la determinación de renovar su convocatoria cada tres años nos hizo ver a las asociaciones y a la revista que lo nuestro tenía mucho más futuro que pasado; dos, en 1989, la IV Jornada Mundial de la Juventud con el Papa Juan Pablo II en el Monte del Gozo nos hizo comprender que no estaríamos solos en el Camino; tres, en 1990, la experiencia de hospitalidad de Lourdes Lluc y la génesis de nuestros Hospitaleros Voluntarios nos hizo entender que íbamos a tocar al peregrino con las manos y a tener mucho trabajo; y cuatro, en 1993, el primer "Xacobeo" de los nuevos tiempos nos alumbró a las instituciones públicas (Estado, Iglesia, etc) y su poderío de medios ante las cuales hubimos de aprender a convivir. ¡El "peregrino" de todos los tiempos seguía vivo... y *Peregrino* estuvo allí para contarlo!

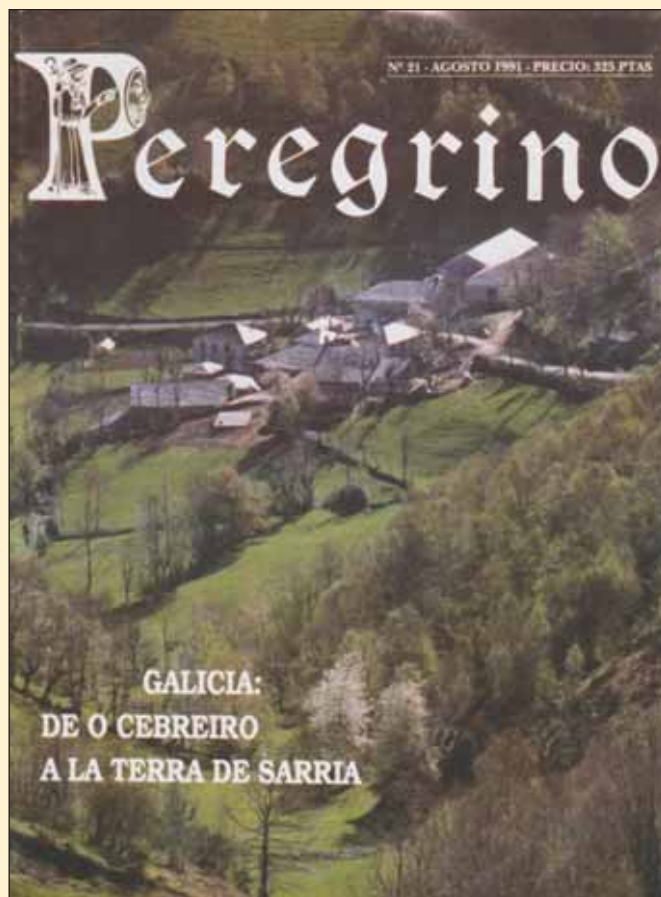


EN EL "POR QUÉ" DE ESTOS AÑOS PEREGRINOS

Angel Luis Barreda Ferrer
(Director 1996-2000)

Suena a lejano, y es así, cuando una docena escasa de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago entonces existentes en España iniciábamos una aventura editorial conjunta como era lanzar una revista que hablase del Camino de Santiago. Entonces sonaba a una meta casi inalcanzable y aún hoy, a la vista de las que se han ido creando y han desaparecido, nos parece un milagro. Veintidos años después llegamos al número 125 sin nostalgias de aquellos primeros números y gestiones para su creación en una reunión de asociaciones jacobeanas celebrada en Burgos en la primavera del año 1987 que mandató, a las Asociaciones de La Rioja y Palencia el estudio y puesta en marcha de la revista *Peregrino*.

Como presidente de la Federación tuve la oportunidad de trabajar durante los 50 números primeros (nueve años) con su primer director José Ignacio Díaz a quien a finales del año 1996 sustituí como director, asumiendo esta labor con cierta angustia por falta de tiempo, pero con enorme satisfacción por razones profesionales al haber estado ligado a los medios de comunicación más de 25 años. La dirección se prolongó durante 16 números y 3 años y



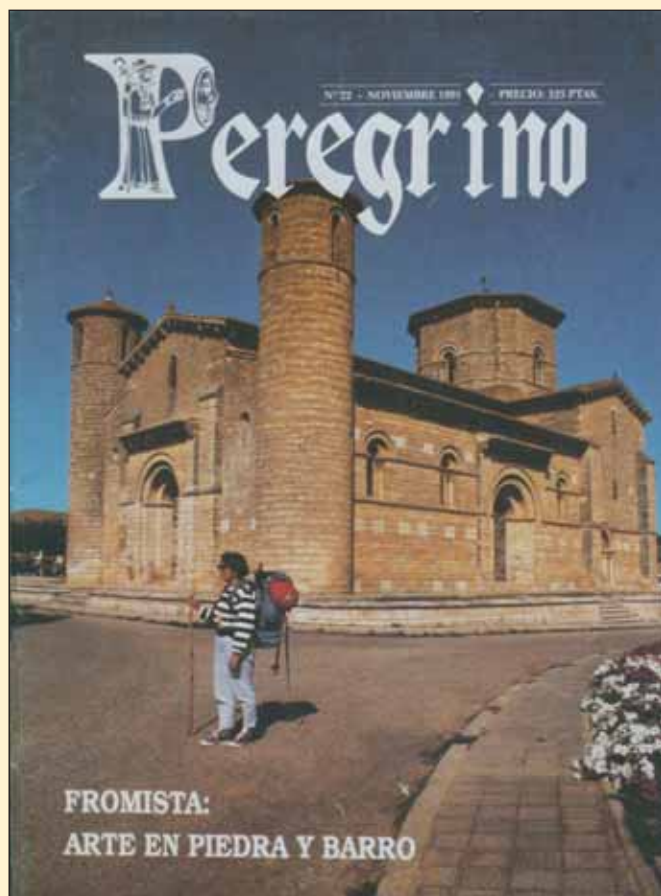
Portada del número 21 de *Peregrino* (agosto 1991), que inauguraba la nueva cabecera en letra gótica redondilla y se iniciaba con la "P" creada por el artista "Monseñor" de Villar de Mazarife. A partir de entonces el subtítulo: "Boletín del Camino de Santiago" pasó de portada a la mancheta interior de página 2, y a partir del número 28 "Boletín" fue sustituido por "Revista".

durante este tiempo consolidamos la idea de que *Peregrino* era algo más que una revista jacobea, era el punto de encuentro de las Asociaciones que proclamábamos nuestro ideario y las pautas para, entre todos, detectar los problemas que al Camino le iban surgiendo y las soluciones que las Asociaciones, como entidades privadas sin ánimo de lucro, considerábamos podían plantearse. Fue así como con mucho tiempo de antelación hablamos de planificar el mítico 1999, el último Año Santo del milenio, haciendo públicas nuestras opiniones de que había que trabajar coordinadamente entre las tres patas que considerábamos básicas en el mundo jacobeo: las administraciones públicas, la iglesia y las asociaciones. También advertimos que las grandes declaraciones a favor del Camino, como su declaración como Patrimonio de la Humanidad, no siempre lo favorecieron y que entonces, como ahora, había confusión entre lo que es hospitalidad y servicios gratuitos y lo que son, a veces, planificaciones aprovechadas.

Entonces decíamos que se hacía necesario separa el grano de la paja y seguíamos apostando por los hospitaleros y voluntarios culturales del Camino de Santiago. Vivimos entonces, aumentado definitivamente ahora, la explosión de una gran cantidad de Caminos que nos llevan a Santiago, rompiendo el casi monopolio existente del llamado Camino francés. Vivimos los cambios, no siempre beneficiosos, pero sí impuesto por los tiempos de un Jacobeo 99 multidimensional, en el que con buena voluntad y deseos positivos nos dispusimos a hacer suma de todos y entre todos a favor de la Ruta Jacobea o ¿deberíamos mejor decir los diversos Caminos que conducen a Santiago?. Estábamos en el inicio de una pendiente imparable de popularidad.

Cuando entrábamos en el falso fin de siglo y en el efecto 2000 dejé la dirección de la revista *Peregrino* pero continué tan vinculado a lo jacobeo que, permítanme la inmodestia, después de tantos años de historias pasadas a veces siento, equivocadamente, que me pertenece un poco o un mucho... Nunca cualquier tiempo pasado fue mejor y pese a estos artículos con motivo del número 125 de nuestra revista, la nostalgia no es buena práctica. Ojala que, con errores y aciertos, podamos brindar por otros 125 números más y podamos decir con orgullo que hemos aguantado lo que absolutamente nadie ha hecho hasta la fecha: hemos cumplido con nuestro objetivo editorial pese a nuestras limitaciones económicas, que nada tienen que ver con operaciones multimillonarias de algunos avispadados que han hecho del Camino su vida y su negocio.

Nosotros hemos podido llegar hasta aquí por el trabajo comprometido de las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago unidas en la Federación Española. Cuando surgen ahora algunas voces que se preguntan el



Portada del número 22 de *Peregrino* (noviembre 1991). Durante los números 22 y 23, la tipografía gótica de la cabecera recién inaugurada en el número 21 se estrecha y alarga recreando un aspecto más "gótico", la cual perduró hasta el número 68 (abril 2000).

Portada del número 69-70 (junio-agosto 2000), que supone una nueva cabecera realizada con una tipografía muy elegante tipo "Times" en color amarillo y plena de motivos jacobeos, como una estilizada flecha amarilla que sobrevuela la cabecera y el nuevo logotipo de la Federación, todo ello sobre franja superior granate. La portada perdura hasta el número 111-112 (junio-agosto 2007).

"por qué" de su existencia, solamente les instaría a que leyesen las aproximadamente 4.500 páginas que entre todos hemos publicado y posiblemente encontraríamos no sólo las raíces de nuestro pasado sino el "por qué" de nuestro presente y el camino para seguir caminando en el futuro... porque tenemos futuro ¿verdad?

Mi CORTO PASEO POR PEREGRINO

Amparo Sánchez Ribes
(Directora, 2000-2001)

ErEran los albores del año 2000. ¿os acordáis que vaticinaban cosas tremendas por el cambio de cifras en los ordenadores y máquinas electrónicas?. Luego no pasó nada a esos niveles, pero en la vida de esta revista sí.

Un día del mes de enero supongo, nos llamaron para una reunión de la Junta Directiva de la Federación a causa de la dimisión de Ángel Luis Barreda, Director de *Peregrino* en aquellas fechas, y había que nombrar un nuevo responsable. Y esa responsabilidad recayó sobre mi, me imagino que no fue a gusto de todos, pero es algo que a estas alturas no tiene ninguna relevancia.

Mi "bautizo" fue con el número 67 (febrero de 2000), esa revista siguió las pautas anteriores, yo era interina y no podía cambiar nada, pero ya me iban surgiendo ideas para un futuro por si acaso me quedaba. De ella recuerdo con especial cariño la entrevista a Gonzalo Moure, autor del libro *El bostezo del puma*, que obtuvo en 1999 el Premio Jaén de narrativa infantil y juvenil y cuya trama transcurre en el Camino de Santiago.

Cuando se trabaja con revistas de periodicidad bimestral (cada dos meses), hay que tener siempre disponibles artículos de reserva porque te puedes encontrar en el mayor desamparo y así lo deje entrever en aquel editorial del siguiente número que titule: "La soledad del corredor de fondo". No sabéis bien lo que se sufre sin nada que llevarse a una página, pero tuve la suerte de que ese año Santiago de Compostela fuera "Ciudad Europea de la Cultura" y llevamos a las páginas del reportaje central a Monseñor Julián Barrio, Arzobispo de Santiago; al Conselleiro de Cultura, Jesús Pérez Varela; al Alcalde de Santiago Xosé A. Sánchez Bugallo y a D. Xosé Carro Otero, que por entonces era asesor especial del Presidente Fraga. Con esto y con algunas colaboraciones logramos sacar también el 68.

Llegó la asamblea anual de la Federación y me propusieron oficialmente para seguir en el cargo, y como ya estaba metida en harina y me había aficionado a eso de dirigir la revista, me tocó defender mi candidatura con una



serie de medidas que sin cambiar mucho las cosas fuera distinta y atrayente, porque *Peregrino* es el nexo de unión de los que amamos el camino y había que intentar que la leyeran, que se vendiera, que "al echarle el ojo" te apeteciera abrirla. No quiero decir con esto que antes no se tuviera el mismo propósito, pero en mi opinión era necesario hacerle un "lifting".

Así que el esbozo y las nuevas líneas de trabajo se fueron materializando en una maquetación nueva: se cambió la portada con esa franja que hoy ha virado a blanca y entonces estaba de color burdeos, con el logo de la Federación y con las letras de *Peregrino* con trazo limpio y en amarillo acompañadas de nuestra enseña caminera, la flecha amarilla. Nos pareció que esa combinación de colores era cálida y daba sensación de calma.

Otro cambio fue adelantar el número doble a la época de vacaciones, siempre hay más tiempo para leer en el verano que no en octubre o noviembre, cuando el curso "escolar" está quitando horas al entretenimiento y el trabajo diario nos desborda. Había que saborear cada artículo que habían escrito para nosotros. Buscamos una nueva imprenta por abaratar el coste, pero su trabajo duró lo que el mío.

El primer número como *Dire* tocaba doble (eso quería y quiere decir ocho páginas más), había que trabajar a fondo. Aprovechando la exposición de las Edades del Hombre me fui a Astorga, y las Encrucijadas, que así llamaron a la Exposición, dieron buen juego contando en esta ocasión con la colaboración de Paco Alcántara. Y llegó el momento de preparar la siguiente revista, nº 71,

Portada del suplemento: *Peregrino*. Servicio de Documentación, que desde el número 1 (enero 1988) hasta el número 47 se editó acompañando habitualmente a la revista con su misma numeración. El suplemento se imprimía sobre papel verde desde el número 1 al 31-32 (julio-agosto 1993), y del número 33 al 47 (febrero 1996) se imprimió sobre papel color crema.

octubre. El tema central trataba de los Jubileos del año 2000: Roma, Oviedo, Liébana y Urda entre otros. Todo estaba controlado salvo la foto de la portada, no encontraba el motivo de jubileo y alegría porque ese era el último número que iba a dirigir (por decisión propia), así que elegí una puerta, pero a diferencia de la que se abre a todos en el romance anónimo de Roncesvalles, ésta puerta está cerrada. Curiosamente recibí felicitaciones por esa portada

En mi paso por *Peregrino* también se patentó el nombre de la revista y la cabecera, no nos fuera a pasar como con la credencial, diseño de un pintor palentino y socio de la asociación palentina, cuya propiedad está en el aire.

Aunque parezca lo contrario disfruté con este trabajo porque es creativo, imaginativo y enriquecedor.

En la distancia que dan los años creo que la idea de renovar conceptos, ideas e ilusiones no estuvo mal, aunque no gozara de la aceptación de todos.

Y doy las gracias a Mamen Arribas y Maite Moreno por su constante apoyo y dedicación en esta tarea que nos llevó a trabajar codo con codo.

CON VUESTRO PERMISO

Mayte Moreno
(Secretaria redacción, 1989...)

Yo llegué a la revista cuando ya tenía cimientos, estaba consolidada, sólo había que hacerla, maquetarla y distribuirla, de lo demás ya se encargaban José Ignacio como director y Barreda como presidente de la Federación, ...y tantos y tantos colaboradores que han pasado por mi vida y la vida de ésta a la que llamo "mi niña", porque para mí es como una hija, nuestra querida revista *Peregrino*.

No se si exactamente fue el año 1989, tenía veintitantos añitos y por aquel entonces mis amigos y yo pasábamos mucho tiempo con el cura de mi pueblo: Hervías (La Rioja), y entre otras actividades, comenzamos a ayudarlo con la revista. Yo escribía muy bien a máquina y por eso tecleaba en el primer ordenador que han rozado mis dedos, al que llamábamos cariñosamente "Manolo". Las horas y horas divinas que pasábamos maquetando de forma manual, midiendo las letras y pasándolas a papel para ver si el artículo cabía o no...; las horas y horas que pasamos mirando diapositivas con un proyector en una pared, eligiendo las mejores fotos, las que eran más bonitas y decían más... Después llegaba la hora de llevarla a la imprenta, hemos pasado por todas las sedes que ha tenido la imprenta Ochoa, que ahora se llama Ochoa Impresores, allí la hacíamos con un cuidado exquisito, con un amor especial..., cada número era y es como un parto en el que viene al mundo un ejemplar de nuestra revista.



Una vez que la revista estaba maquetada e impresa, la imprenta nos la traía y seguíamos con un trabajo que era un poco "cansino", había que sacar etiquetas de todos los suscriptores, meter una por una cada revista en su sobre, aquel sobre marrón..., cerrarlo y poner todos los sellos, uno por uno... ¡uff!, después la poníamos por paquetes, porque nos lo pedían en Correos para que estuviera reparada por códigos postales y con el coche de mi padre, que junto con mi madre tuvieron más paciencia que otra cosa, la llevaba a Correos y allí la dejaba..., ¡qué recuerdos!

Después la revista se hizo más, digamos, oficial; tuvimos nuestra primera sede, en Santo Domingo de la Calzada, en la Casa de la Cofradía del Santo. La Oficina de Información empezó a funcionar. Allí, en una gran mesa de madera seguimos haciendo la revista. Pasamos de las mediciones "artísticas" al programa de maquetación que era más cómodo, más rápido..., lo demás seguía igual. Y así pasó el tiempo..., han pasado distintos directores: José Ignacio, con esa cercanía de quien es el cura de tu pueblo y tu amigo "grandote"; Barreda, con sus interminables viajes desde su tierra Palentina con el que siempre me sentí acompañada; ya que venía cada vez que le necesitaba; Amparo, que trajo un aire fresco y luminoso (¡ahí, ese Mediterráneo!) con cambios que la hicieron más atractiva; y por último José Antonio, este gran trabajador que ha llevado a que nuestra revista tenga el prestigio que tiene.

Podría contar muchas anécdotas, algunas buenas, otras no tanto. *Peregrino* es, como he dicho, un poquito hija mía, llevo con ella 20 años, día a día, minuto a minuto y es un poco parte de mi..., si me lo permitís.

Desde el ámbito de las ASOCIACIONES JACOBEAS

José Antonio Ortiz Baeza
(Director, 2001...)

Antes de nada, debo reconocer que llevo ocho años en la dirección viviendo de las rentas que dejaron mis antecesores. Rentas "espirituales", se entiende. Es verdad, si uno coge desde el número "0" los ejemplares múltiplo de 25 hasta llegar a éste de hoy, ciertamente verá que la estética ha ido poniéndose al día, pero el concepto de todo lo jacobeo desde el ámbito de las asociaciones de amigos del Camino de Santiago. Es más, hay secciones que llevan apareciendo desde entonces sin mostrar la menor fatiga.

Y es más, es lo original, auténtico, bello y agradecido que tiene *Peregrino*, que siempre te cuenta las cosas de primera mano y en mitad del Camino, porque sus colaboradores viven para el Camino... y algunos también mueren escribiendo hasta el último suspiro para los lectores de *Peregrino*: como hace unas pocas semanas lo hizo Villarabid (Sarría), o hace poco más de un año Aínsua (Palencia), o hace ya más tiempo Abella (Vitoria), entre otros. Desde luego, no puedo desaprovechar ésta ocasión para testimoniar mi/nuestro agradecimiento a todos nuestros colaboradores, siempre solícitos en todo momento a la más mínima petición nuestra.

En cuanto a la fidelidad a sus orígenes, nuestra revista es la sucesora de aquel boletín primigenio que hiciera Elías Váliña: *Boletín del Camino de Santiago*, tanto, que él mismo anuncia en su último número el cese del uno y el nacimiento del otro. Y por parte de *Peregrino*, del número 0 al 20 lleva en cabecera el subtítulo "Boletín del Camino de Santiago. 2ª Epoca", del 21 al 27 lo lleva en su mancheta interior y a partir del 28 cambia "Boletín" por "Revista del Camino de Santiago", así hasta el número 69-70, cuando "Revista del Camino de Santiago" vuelve a reaparece en la cabecera de portada como subtítulo, así hasta la actualidad.

Este es el compromiso de nuestra revista: "Peregrino" y "Camino de Santiago", así, íntimamente unidos y expresados, y la fuente donde acuden nuestros colaboradores y lectores. También, aquello que otorga su carácter a nuestra revista. Por una parte, el "Camino de Santiago" es una realidad extensa, excesivamente extensa y dilatada en tiempo y espacio, lo cual lo hace problemático de abarcar para cualquier publicación dado que se expone a ser una permanente colección de "cromos" o datos históricos; sin embargo "Peregrino" es la vía de acceso cálida a la inmensa, diversa, plural, rica, y a veces desconcertante, realidad que la peregrinación a Santiago de Compostela ha creado a lo largo de tiempo y espacio.

Hablaba al inicio que vivo de las rentas, y si hecho la vista atrás a estos años veo que mi mayor empeño ha sido la puntualidad de la publicación, que ésta salga en sus meses de portada (y evitar, por ejemplo, que la revista de verano aparezca por navidad), y diversificar con más rotun-

dad los ámbitos desde donde contemplar el fenómeno jacobeo: geografía, naturaleza, economía, ingeniería, folklore, etc. Y también, como no, cuidar y mimar las noticias que emanan de nuestras asociaciones y hospitaleros, así como de las instituciones y particulares que trabajan en nuestro común Camino de Santiago.

Por lo demás nuestra revista ha seguido su tónica invertebrada de estructurarse entorno a un reportaje/artículo central, para rodearse de artículos de menor extensión pero no menor intensidad, alguno de ellos bajo el formato de "serie" y otros como "sección" propia desde el mismo nacimiento de *Peregrino*, tal es el caso de "Asociaciones", "Al borde del Camino", "Libros", "Noticias/Breves", entre otras. Obviamente, de entre todo destacan los reportajes centrales o series publicadas ("Patrimonio de la Humanidad", "Las Edades del Camino", etc), pero me gustaría llamar la atención del grandísimo valor documental que tienen las series seguidas de nuestras encuestas y estadísticas ("Peregrinos", "Sociología", "Economía", etc), alguna de ellas en campaña desde 1993 y que las convierten en fuente de conocimiento jacobeo de primera magnitud para la investigación. Y en este sentido último, también subrayar las cientos o miles de noticias y fotografías tomadas "a pie de Camino" y publicadas en *Peregrino*.

Y lo más sorprendente y maravilloso, para terminar, la generosidad de todos los colaboradores de *Peregrino* (aquí nunca nadie cobramos nada por nuestra labor), de nuestras asociaciones y Federación editora y lectores, en unos tiempos tan poco proclives a la prensa escrita, y también, como no, de nuestros contadísimos patrocinadores y de quienes trabajan para nuestra revista. ¡A todos, gracias desde *Peregrino*!



Portada del número 113 (octubre 2007), que representa la cabecera actual y utiliza el mismo concepto tipográfico de la anterior, tan sólo variando el color del amarillo al granate (de la franja superior) y dejando en amarillo la "g" central y la flecha voladora. La cabecera tiene fondo blanco (como el número "0") y en la esquina inferior derecha aparece la "P" de los números 21 al 68.

Y VAN OTROS 25: PEREGRINO, DEL 101 AL 125

La revista *Peregrino* ya va por el número 125, y no hace tanto tiempo, en el verano de 2005, que apareció el número 100 convenientemente celebrado y glosado. Fiel a su cita y periodicidad, nuestra publicación es bimestral con un número doble en verano, ahora le llega el turno a otro de los números "redondos": el 125. Quizás es un buen momento para comentar contenidos, temas, cambios, etc.

Hay un cambio muy llamativo en la presentación de la revista, cambio acaecido a partir del número 113 (octubre de 2007) y es que desde entonces toda la revista se imprime a color; como recordaréis, antes sólo estaban en "colorines" las páginas centrales que solían contener un par de temas tratados en extenso, más la sección "A pie de foto", amén de las portadas y contraportadas; pues bien, desde ese número, toda la revista está editada en color. Otro cambio significativo es el de la *P* que aparece en la esquina inferior derecha de la fotografía de la portada, que como anagrama proviene de la anterior cabecera de la revista (sustituida en el año 2000). Fotografía que ya no ocupa toda la portada sino que aparece enmarcada sobre un fondo blanco en cuya faldón apa-

recen diversos titulares de artículos; fondo blanco que también sustituye al rojo anterior en la cabecera y que, como podemos comprobar, afecta también a los colores de las letras que dan título a la publicación o a las que enmarcan, y forman parte de, el logotipo de la Federación. Los cambios en los contenidos han sido más sutiles, si es que podemos llamarlos cambios, de hecho es más lo que permanece que lo que podría haber cambiado. Sigue estando impresa a dos y tres columnas; permanece el número de páginas: 44 para los números normales y 52 para los dobles de verano, en ambos casos están incluidas las portadas y contraportadas. Otra constante es la fotografía de la portada, nunca aparece la foto de "alguien", es frecuente la aparición de peregrinos, sí, pero siempre integrados en la "escena": paisaje, interior, etc.; una excepción fue la foto "In Memoriam" de José María Alonso en el número 116 (abril de 2008) y compartía la foto con capiteles y columnas de San Juan de Ortega.

La página 3 se sigue reservando para el **Editorial**, a veces contiene el recuadro de los datos del editor y el sumario, sobre todo cuando en la página 2 hay publicidad; en caso contrario es en la página 2 donde se incluyen los datos del editor, sumario y convocatoria. Las páginas 4, 5, 6 y 7 siguen reservadas a darnos noticias de la **Federación** y las diferentes **Asociaciones**; llenas de información sobre las actividades que realizan tanto una como las otras y, por tanto, de gran interés. Las páginas 8, 9, 10 y 11 siguen, así mismo, dedicadas a los **Temas Jacobeos**, recogen una amplia variedad de ellos, tan amplia como es la realidad del propio Camino; temas en los que tenemos uno constante desde el citado número 113, el de los peregrinos a **100 km. de Santiago**, firmado por Víctor L. Villarabid. Otras páginas de gran valor, por la gran cantidad de información que acumulan, son las dedicadas a **Breves**, páginas 12, 13 y 14 donde junto con esas



noticias breves se incluyen sendas columnas firmadas por personas bien conocidas de todos nosotros o alguna media página de publicidad.

Las páginas centrales de la revista, de la 15 a la 30 ambas inclusive, eran las que se imprimían en color e incluían los temas más ampliamente tratados, generalmente un par de ellos, y una sección fija pero de ubicación variable, nos referimos a **A pie de foto**; después del tantas veces citado número 113, seguimos encontrando el inicio del tema más ampliamente tratado en la revista a partir de la página 15, pero al estar toda la revista en color la continuación se ha difuminado entre los diferentes artículos recogidos. Este tema central que sigue ocupando un número de páginas en torno a la decena, y ampliamente ilustrado con numerosas y apropiadas fotografías, ha venido recogiendo una amplia variedad de aspectos relacionados con nuestro Camino, recordemos la serie de **Las Edades del Camino** finalizada en el número doble 105-106, sin olvidarse de otros contenidos en función de su actualidad: congresos, ciudades, temática variada, etc., agrupada en su momento con el epígrafe de **Reportaje**, todos ellos, en general, bien documentados.

Las páginas posteriores a este reportaje y hasta las 3 ó 4 últimas, de las que luego hablaremos, están dedicadas a diversos tipos de estudios a los que no se puede negar, en general, su amplia temática: Nuestros Caminos y Caminería, Cartografía, Cultura (en sentido





amplio), Toponimia, Literatura, Teatro, Economía, Estadística, Arte, Historia, Orígenes, Naturaleza, La flecha amarilla, Antropología, Hagiografía, y un largo etcétera que suelen finalizar con la sección de **Al borde del Camino**, de las pocas fijas desde el inicio de *Peregrino*, junto, quizá, con la de Historia, y que suele ocupar una o dos páginas. A destacar en estas páginas la importancia que la revista dedica al tema de la **Estadística**, también en sentido amplio: queremos decir que incluimos en este apartado las **encuestas** que se realizan de peregrinos, precios, etc., junto con algunas de las páginas agrupadas con el epígrafe de **Economía**; y que, si se sabe y se tiene la paciencia de leerlas, dan una muy buena información sobre el Camino y sus tendencias más o menos futuras. Así mismo, dentro de estas páginas, merece la pena destacar otra macroencuesta de la revista que ha aparecido en los últimos números, nos referimos a **Lo "+10" del Camino** anunciado en el número 120 (diciembre de 2008) y que los lectores de *Peregrino* haríamos bien en ser más participativos.

La revista suele finalizar con una o dos páginas de **Libros** dedicada, obviamente, al mundo jacobeo; la penúltima suele venir firmada por Vicente Malabia y tiene por título **Camino de Siempre**, desde luego "siempre" interesante para ver lo que ha cambiado el Camino, al menos por fuera. La última página de la revista, la contraportada, suele estar dedicada a la publicidad.

También hay que destacar la publicación esporádica de **Entrevistas** a algunos personajes públicos, como Marcelino Oreja o Manuel Fraga, o a Jesús Laviano (Prior de Roncesvalles) justo cuando se cumplía veinte años de *Peregrino* (septiembre 2007) y por cuanto en el número "0" de nuestra revista (septiembre 1987) había sido entrevistado.

Otro evento importante en las páginas de *Peregrino* fue la publicación en 2007 del **Premio Internacional Pentafinium Jacobeo** a las Bellas Artes, Música, Imagen, Literatura e Investigación, precisamente en conmemoración del XX aniversario de nuestra Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago.

Qué duda cabe que suele haber cambios en la distribución interior de *Peregrino*: la extensión y temática de los artículos, la citada publicidad, amén de otros factores pueden hacer que, por ejemplo, el **Camino de Siempre** o el **A pie de foto** aparezcan en otro lugar; pero lo que hemos narrado viene a ser la tendencia general.

Otro aspecto a destacar es el ofrecimiento de la revista como vehículo de difusión de publicaciones extraordinarias tanto por parte de la Federación como de las Asociaciones. Que recuerde el autor de estas líneas, esta posibilidad sólo está siendo aprovechada por el Centro de Estudios y Documentación del Camino de Santiago con su boletín de *Bibliografía Jacobea*; por la Asociación de Madrid que distribuye su núme-



ro especial del boletín: *De Madrid al Camino*, con las Actas de su Seminario de Estudios Jacobeos que organizan cada año; y por la Federación con la "convocatoria" y el posterior catálogo de **Premio Internacional Pentafinium Jacobeo**. Sin duda, tales "anexos" son un gratísimo obsequio que reciben los lectores por parte de tales asociaciones y Federación.

Y como obsequio recentísimo, pues venía junto al último número doble (123-124), el Mapa Físico de España: *Caminos de Santiago*, que la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago editaba el pasado mes de junio y distribuía entre todos los lectores de *Peregrino*.

Creemos que tenemos una publicación, todo lo mejorable que se quiera, muy regular en su aparición, que recoge bastante fielmente la actualidad del Camino y que contribuye muy eficazmente a su divulgación a través de los múltiples temas que trata. Evidentemente cada uno de nosotros tiene sus filias y fobias, hay contenidos que se disfrutan y otros de los que se "pasa", pero hay que tener en cuenta que la revista está abierta a todos los que estamos interesados en el Camino y que, por tanto, debe tender a satisfacer a todos o, al menos, a una amplia mayoría. Deseemos que *Peregrino* tenga larga vida y debamos seguir comentando muchos más números "redondos".

Manuel Paz de Santos

Templos Jacobeos en España (II)

LÉRIDA - MADRID

LÉRIDA / LLEIDA

ALMACELLES	IGLESIA DEL APOSTOL SANTIAGO	DIOCESIS DE LERIDA
ARBECA	PARROQUIA DE SANT JAUME APOSTOL	ARCHIDIO. DE TARRAGONA
ARESTUI (LLAVORSI)	ERMITA DE SANT JAUME APOSTOL	DIOCESIS DE URGELL
ARTIES	ERMITA DE SANT JAUME	DIOCESIS DE URGELL
BELIANES	IGLESIA PARROQUIAL DE SANT JAUME	ARCHIDIO. DE TARRAGONA
BELLVEI	IGLESIA PARROQUIAL DE SANT JAUME	ARCHIDIO. DE TARRAGONA
BELLVER	IGLESIA DE SANT JAUME APOSTOL	DIOCESIS DE URGELL
BELLVER DE CERDANYA	IGLESIA PARR. DE SANT JAUME APOS.	DIOCESIS DE URGELL
BERROS	IGLESIA PARROQUIAL DE SANT JAUME	DIOCESIS DE URGELL
BUSA	ERMITA DE SANT JAUME (sin culto)	DIOCESIS DE SOLSONA
CAS(AGER)	IGLESIA DE SANT JAUME DE CAS	DIOCESIS DE LERIDA
COLL D'ARQUES	ERMITA DE SANT JAUME	DIOCESIS DE LERIDA
CORBINS	PARROQUIA DE SANT JAUME APOSTOL	DIOCESIS DE LERIDA
EL CANOS	IGLESIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOCESIS DE URGELL
EL MIRACLE	IGLESIA DE SANT JAUME	DIOCESIS DE SOLSONA
ENVALL	IGLESIA PARROQUIAL DE SANT JAUME	DIOCESIS DE URGELL
ESPOT	ERMITA DE SANT JAUME (ruinas)	DIOCESIS DE URGELL
ESTAON	IGLESIA DE SANTIAGO AP. DE ESTAON	DIOCESIS DE URGELL
FERRAN (ESTARAS)	IGLESIA PARROQUIAL DE SANT JAUME	DIOCESIS DE SOLSONA
JOU (GUINGUETA D'ANEU)	ERMITA DE SANT JAUME (ruinas)	DIOCESIS DE URGELL
LA CERDANYA	PARROQUIA DE SANT JAUME	DIOCESIS DE URGELL
LA GRANJA D'ESCARP	ERMITA DE SANT JAUME (ruinas)	DIOCESIS DE LERIDA
LA GRANJA D'ESCARP	CAP. RUPESTRE DE S. JAUME (sin culto)	DIOCESIS DE LERIDA
LA GRANJA D'ESCARP	IGLESIA PARROQUIAL DE S. JAUME AP.	DIOCESIS DE LERIDA
LA MANRESANA	PARROQUIA DE SANT JAUME	DIOCESIS DE SOLSONA
LA MORA (GRANYANELLA)	IGLESIA DE SANT JAUME	DIOCESIS DE SOLSONA
LERIDA	PARROQUIA DE SANT JAUME APOSTOL	DIOCESIS DE LERIDA
LERIDA	CAPILLA DE S. J. "Pie del Romero"	DIOCESIS DE LERIDA
LLESSUI	ERMITA DE SANT JAUME	DIOCESIS DE LERIDA
LLIRT (VALLS DE VALIRA/ANSERALL)	IGLESIA DE SANT JAUME (ruinas)	DIOCESIS DE URGELL
MALAGARRIGA (PINOS)	IGLESIA DE SANT JAUME (sin culto)	DIOCESIS DE SOLSONA
MARTINET	IGLESIA SUFRAGANIA DE SANT JAUME	DIOCESIS DE URGELL
MEREA (GAVET DE LA CONCA)	IGLESIA DE SANT JAUME	DIOCESIS DE URGELL
MOLLERUSA	PARROQUIA DE SANT JAUME	DIOCESIS DE SOLSONA
MONTCLAR D'URGELL	PARROQUIA DE SANT JAUME APOSTOL	DIOCESIS DE URGELL
MONTPALAU	PARROQUIA DE SANT JAUME	DIOCESIS DE SOLSONA
NALEC	PARROQUIA DE SANT JAUME	ARCHIDIO. DE TARRAGONA
OLIANA	ERMITA DE S. J. APOSTOL (vieja y nueva)	DIOCESIS DE URGELL
PALLEROLS	PARROQUIA DE SANT JAUME	DIOCESIS DE SOLSONA
PALOU DE MASSOTERES	PARROQUIA DE SANT JAUME	DIOCESIS DE SOLSONA
PEA (NAVES)	IGLESIA DE SANT JAUME (sin culto)	DIOCESIS DE SOLSONA
POBLA DE SEGUR	IGLESIA DE SANT JAUME (ruinas)	DIOCESIS DE URGELL
PORTELL	PARROQUIA DE SANT JAUME	DIOCESIS DE SOLSONA
SALLEN DE SOLSONES	IGLESIA DE SANT JAUME	DIOCESIS DE SOLSONA
SANT ANTOLI I VILANOVA	CAPILLA DE SANT JAUME D'ALCANO	DIOCESIS DE SOLSONA
SANT CRISTOFOL (LA BARONIA DE RIALB)	IGLESIA DE SANT JAUME	DIOCESIS DE URGELL
SANT LLORENÇ DE MORUNYS	ERMITA DE SANT JAUME (ruinas)	DIOCESIS DE SOLSONA
TIMOR (RIBERA D'ONDARA/ SANT PERE DEL ARQUELLES.	IGLESIA DE SANT JAUME (ruinas)	DIOCESIS DE SOLSONA
TOLORIU	IGLESIA PARROQUIAL DE S. JAUME (ruinas)	DIOCESIS DE URGELL
TUIXENT	ERMITA DE SANT JAUME	DIOCESIS DE URGELL
VILACIRERES (GOSOL)	IGLESIA DE SANT JAUME	DIOCESIS DE URGELL
VILANOVA DE MEIA	PARROQUIA DE SANT JAUME	DIOCESIS DE URGELL

LUGO

A MEDA (CASTROVERDE)	PARROQUIA DE SANTIAGO	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
ACEBO (RIBEIRA DE PIQUIN)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
ADAY (O CORGO)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
ADELAN (ALFOZ)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
AGUASMESTAS (QUIROGA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
ALBA (PALAS DE REI)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
ALDOSENDE (PARADELA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
ALLONQUIÑA (ALLONCA/FONSAGRADA)	CAPILLA DE SANTIAGO	DIOC. DE LUGO
AMOEJA (ANTAS DE ULLA)	PARROQUIA DE SANTIAGO	DIOC. DE LUGO
ANDREADE (PARADELA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
ARANZA (BARALLA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
ARCOS DE FRADES (POL)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
BAAMONDE (BEGONTE)	PARROQUIA DE SANTIAGO	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
BALTAR (MELIDE)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
BARBADELO (SARRIA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
BARBOA (TRASLITE/LANCARA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
BARONCELLE (ABADIN)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
BEANCE (RONFE/LANCARA)	PARR. DE SANT. (anexa San Pedro de Ronfe)	DIOC. DE LUGO
BECERRAL (RAO/NAVIA DE SUARNA)	CAPILLA DE SANTIAGO	DIOC. DE LUGO
BOIZAN (VILALBA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
BRAVOS (OUROL)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
BRUCEDO (FONSAGRADA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
CABANA (PALAS DE REI)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
CADABO (BALEIRA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
CAMPOSO (LAPIO/CORGO)	PARR. DE SANT. (anexa a San Miguel de Ladio)	DIOC. DE LUGO
CANGAS (PANTON)	PARROQUIA DE SANTIAGO	DIOC. DE LUGO
CARBEDO (ESPERANTE/FOLGOSO DE CAUREL)	CAPILLA DE SANTIAGO	DIOC. DE LUGO
CASTAÑEDO (NAVIA DE SUARNA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
CASTAÑOSO (MADERNE/FONSAGRADA)	CAPILLA DE SANTIAGO	DIOC. DE LUGO
CASTELO Y CORNEANTES (DONIS/CERVANTES)	CAPILLA DE SANTIAGO	DIOC. DE LUGO
CASTILLO DE LOS INFANTES (SARRIA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
CASTILLONES (PANTON)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
CASTRO PORTELAS (VILLAMOR/FOLGOSO DE CAUREL)	CAPILLA DE SANTIAGO	DIOC. DE LUGO
CASTRONCELOS (PUEBLA DE BROLLON)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
CECILLON (TABOADA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
CEDRON (LANCARA)	PARROQUIA DE SANTIAGO	DIOC. DE LUGO
CELEIRO (VIVEIRO)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
CEREJIDO (FONSAGRADA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
CEREJEIDO (CERVANTES)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
COBAS (BARALLA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
CORNEAS (BALEIRA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
COUXELA (RIBADEO)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
CUBILLEDO (BALEIRA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
DONCOS (AS NOGAIS)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
DORRA (ANTAS DE ULLA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
DUARRIA (CASTRO DE REI)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
ENTRAMBASAGUAS (GUNTIN)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
ESPASANDE (CASTROVERDE)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
ESPERANTE (TABOADA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
ESTRAGIZ (SAMOS)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
FARBAN (SARRIA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
FAZOURO (FOZ)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
FELMIL (BEGONTE)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
FERRERIOS (FOLGOSO DE CAUREL)	CAPILLA DE SANTIAGO	DIOC. DE LUGO
FEROY (GUNTIN)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
FONTANEIRA (BALEIRA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
FORTEITA (O CORGO)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
FORMIGUEIROS (SAMOS)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO

FOZ	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
FRADE (TABOADA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
FRANCOS (OUTEIRO DE REI)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
FREITUJE (BOVEDA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
GALLEGOS (NAVIA DE SUARNA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
GAYOSO (OUTEIRO DE REI)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
GOIRIZ (VILALBA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
GOMEAN (O CORGO)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
GOMELLE (GUNTIN)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
GULDRID (FRIOL)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
GUNDIVOS (SOBER)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
ILLAN (BEGONTE)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
JUVENCOS (SABIÑAO)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
LABANDELO (MONTERROSO)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
LAGE (PARADELA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
LAGOA (SAN VICENTE/ALFOZ)	CAPILLA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
LAJOA (O CORGO)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
LESTEDO (PALAS DE REI)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
LIGONDE (MONTERROSO)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
LINDIN (MONDOÑEDO)	PARROQUIA DE SANTIAGO	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
LOSADA (CARBALLEDO)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
LOUREDO (SABIÑAO)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
LUGO	PARROQUIA DE SANTIAGO LA NOVA	DIOC. DE LUGO
LUGO- NOVA	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
LUGO-SAMASAS	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
MASOUCOS (CASTROVERDE)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
MEILAN (LUGO)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
MILLEIROS (POL)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
MIRANDA (CASTROVERDE)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
MIRAZ (FRIOL)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
MONCELOS (ABADIN)	PARROQUIA DE SANTIAGO	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
MONDOÑEDO	CAPILLA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
MONDOÑEDO	PARROQUIA DE SANTIAGO	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
MONDRIZ (CASTRO DE REI)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
MOSTEIRO (PALAS DE REI)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
MOXOEIRA (RIOTORTO)	CAPILLA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
MOYA (NAVIA DE SUARNA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
NANTIN (CASCALLA/BECERREA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
NESPEREIRA (SARRIA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
OUVIAÑO (NEGUEIRA DE MUÑIZ)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
PARADA	CAPILLA DE SANTIAGO	DIOC. DE LUGO
(SANTALLA DE LOZARA/SAMOS)		
PEÑAMIL (NAVIA DE SUARNA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
PIUGOS (LUGO)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
PORTAS	CAPILLA DE SANTIAGO	DIOC. DE LUGO
(SOTORDEY/RIBAS DE SIL)		
POUSADA (BARALLA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
PRADEDA (CARBALLEDO)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
PRADEDO (VILLAMEA/GUNTIN)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
PROGALO (LUGO)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
QUEIZAN (NAVIA DE SUARNA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
QUENDE (ABADIN)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
REBOREDO (ANTAS DE ULLA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
REIGOSA PASTORIZA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
REINANTE (BARRIROS)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
RENCHÉ (SAMOS)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
REQUEIJO (CHANTADA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
RIBEIRAS DO SOR(MAÑÓN)	CAPILLA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
RIVAS DE MIÑO (PARAMO)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
RIVAS PEQUEÑAS (BOVEDA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
RUBIAN (BOVEDA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
SAA (LUGO)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
SAA (PARAMO)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
SAMARUGO (VILALBA)	CAPILLA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
SANCOBADE (VILALBA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
SANTABALLA (VILALBA)	CAPILLA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
SANTALLA	CAPILLA DE SANTIAGO	DIOC. DE LUGO
(LOUSADA/PIEDRAFTA DEL CEBREIRO)		
SANTIAGO DE ARRIBA (CHANTADA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
SARGADELOS (CERVO)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
SILVA (POL)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
SOBRECEDO (TABOADA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
SOENGAS (PORTOMARIN)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
SOTORDEY (RIBAS DE SIL)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
SOUTO (LANCARA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
TABOADA (SILLEDA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
TOLDADOS (INCIÓ)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
TRASMONTE (FRIOL)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
TRASPARGA (GUITIRIZ)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
TRIACASTELA	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
VEGA (SARRIA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO

VIDOUREDO (MONTERROSO)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
VILADONGA (CASTRO DE REI)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
VILAÑAN (HOSPITAL/QUIROGA)	CAPILLA DE SANTIAGO	DIOC. DE LUGO
VILAADRID (A PONTENOVA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
VILAPENA (TRABADA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
VILAR DE ORTELLE (PANTON)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
VILARIÑO (CASTROVERDE)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
VILASVIL (MEIRAOS/FOLGOSO DE CAUREL)	CAPILLA DE SANTIAGO	DIOC. DE LUGO
VILELA (OUTEIRO DE REI)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
VILLAIZ (BECERREA)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
VILLASANTE (CERVANTES)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO
(antiguo Rivasmorto)		
VIVEIRO	PARROQUIA DE SANTIAGO	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
VODOUREDO	PARROQUIA DE SANTIAGO	DIOC. DE LUGO
XUSTAS (CASTRO DE RIBEIRAS)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE MONDOÑEDO-FERROL
ZOO (SAMOS)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE LUGO



MADRID

AEROPUERTO DE BARAJAS	CAPILLA DE SANTIAGO APOSTOL	ARCHIDIOCESIS DE MADRID
ALCALA DE HENARES	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE ALCALA DE HENARES
ALPEDRETE	IGLESIA NUESTRA SEÑORA DE LOS ANGELES Y SANTIAGO APOSTOL	ARCHIDIOCESIS DE MADRID
CASARRUBUELOS	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOCESIS DE GETAFE
COLLADO VILLALBA	ERMITA DE SANTIAGO	ARCHIDIOCESIS DE MADRID
COLMENAREJO	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOCESIS DE GETAFE
EL ALAMO	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	ARCHIDIOCESIS DE MADRID
GARGANTILLA DEL LOZOYA	ERMITA DE SANTIAGO APOSTOL (ruinas)	ARCHIDIOCESIS DE MADRID
GUADARRAMA	IGLESIA DE SANTIAGO APOSTOL	ARCHIDIOCESIS DE MADRID
MADRID	PARROQUIA DE SANTIAGO EL MAYOR Y NUESTRA SEÑORA DE LAS CRUCES	ARCHIDIOCESIS DE MADRID
MADRID	REAL PARROQUIA DE SANTIAGO Y SAN JUAN BAPTISTA	ARCHIDIOCESIS DE MADRID
MADRID	PARROQUIA DE SAN JAIME APOSTOL	ARCHIDIOCESIS DE MADRID
MADRID	CONVENTO DE LAS COMENDADORAS DE SANTIAGO	ARCHIDIOCESIS DE MADRID
MANJIRON (PUENTES VIEJAS)	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	ARCHIDIOCESIS DE MADRID
ROBLEDO DE CHAVELA	IGLESIA DE SANTIAGO	ARCHIDIOCESIS DE MADRID
SANTA MARIA DE LA ALAMEDA	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOCESIS DE GETAFE
SEVILLA LA NUEVA	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOCESIS DE GETAFE
TORREJON DE ARDOZ	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOC. DE ALCALA DE HENARES
VALDEMORO	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOCESIS DE GETAFE
VENTURADA	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	ARCHIDIOCESIS DE MADRID
VILLA DEL PRADO	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOCESIS DE GETAFE
VILLANUEVA DE LA CAÑADA	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOCESIS DE GETAFE
VILLAVICIOSA DE ODON	PARROQUIA DE SANTIAGO APOSTOL	DIOCESIS DE GETAFE

Marta Antón

El tema jacobeo en el romancero (IV)

Dos romances de ciego: "O paso da Porta Santa" y "Es el Apóstol Santiago"

Entre los romances populares de tradición oral ocupan un lugar destacado los llamados "de ciego" por ser interpretados generalmente por invidentes, dado que era una de las pocas maneras que tenían de ganarse la vida.

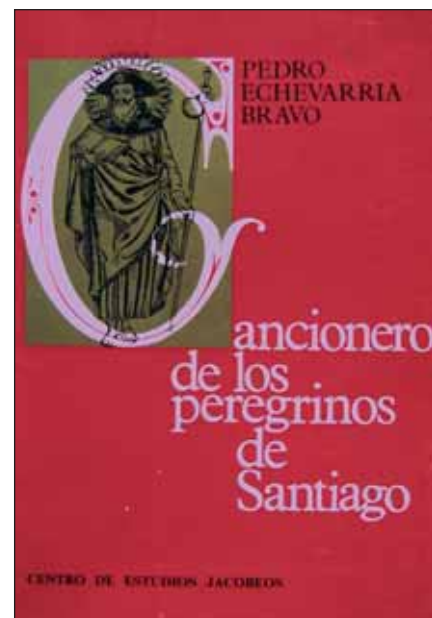
Estos romances o "coplas" fueron en su día denostados y despreciados por la intelectualidad del momento y de ahí que haya sido muy dificultosa su recopilación al no ser recogidos, evaluados ni valorados hasta hace pocos años.

Se extendieron cronológicamente desde el siglo XVII hasta finales del XIX.

Se les llamaba también "pliegos de cordel" debido a que eran impresos y encuadernados rústicamente para así obtener también beneficios con su venta.

Los temas eran variados: religión, historia, de cautivos, de bandoleros, historias domésticas, amorosos y satíricos, aunque también los había basados en temas de actualidad como crímenes o acontecimientos políticos.

Los que vamos a analizar pertenecen evidentemente al apartado religioso, en concreto el relacionado con el culto a Santiago.



O paso da Porta Santa

*Pasa Pedro, pasa Juan
Pola Porta da Quintán
A librase das cadeas
En que engrilladas están.
Tamén das diversas terras
Que hai dende Escocia hasta Orán
Reises, nobles e peiteiros,
Veñen decote e virán.
O pé do fillo do trono,
Do glorioso capitán,
Para que rogue por eles
O pai do género humán
[.....]
-¿Qué querés, pelingriciño?...
¿Qué queredes, meu hirmán?
-¿U estar le Porte Sante,
Bone fem compostelan?
¿U le tombó de San-Jac,
Du bineró Capitan?*

*- Acolá, pelingriciño
Tras daquela reixa están,
Que os vintecatros profetas
Gardan a unha e outra man
[.....]
-Mersi, bonne fem! jadiu!
Set que vu dir ne comprand.
-Corré, corre, miñas xoyas,
Os pés do gran capitán,
Que por él, as vosas vagoas
Erguidas ó ceu serán.
[.....]
Podés vir a Corticela
A onde os extranxeiros van
Que alí están os languaxeiros
Dend'a alba da miñán
Con poder para ceivarvos
Dos cárceres de Satán:
Pois xa que eu non vos entendo
Eles vos entenderán.*

Cuenta Pedro Echevarría en su ya clásico Cancionero de los peregrinos de Santiago¹, que era costumbre en los años santos del siglo XIX que algunos ciegos cantaran el día 31 de diciembre, antes y después de la apertura de la Puerta Santa, romances de tema jacobeo acompañados generalmente de zanfona y que dichos cantos se repetirían a lo largo del año jueves y domingos, por ser los días de mayor afluencia de fieles y peregrinos.

La calidad literaria de estos romances es más bien mediocre y su valoración viene dada hoy en día por razones folklóricas y etnográficas, dado su carácter popular al cien por cien y con diálogos y descripciones llenas de ingenuidad y encanto.

Este primero que nos ocupa hace referencia a la llegada a la Puerta Santa de peregrinos venidos de todas partes, de todos nombres y toda cualidad. Sigue haciendo referencia a las peticiones o agradecimientos que dirigen al Apóstol.

En la parte dialogada el peregrino, de origen galo, se dirige a una interlocutora aborigen (bone fem) en un francés interpretado macarrónicamente y pregunta por le tombo de San Jac. La mujer le indica con un discurso apasionado el lugar. El pobre gabacho no entiende nada (set que vu dir ne comprand) y la buena mujer le aconseja que vaya a Corticela... que alí están os languaxeiros. Estos personajes venían a ser una especie de guías políglotas que ayudaban, no desinteresadamente por supuesto, a los extranjeros.

Es el Apóstol Santiago

*Es el Apóstol Santiago
El que elegido por Dios
Vino a fundar en España
Nuestra santa religión.*

*A ti sean siempre
La gloria y el honor,
O Santiago Apóstol,
Nuestro protector*

*De Jerusalén se vino
Y al pueblo antiguo español,
Predicándole la fe,
Ha sacado de su error*

A ti...

[.....]

*Al pasar por Zaragoza,
Allí se le apareció
La Virgen nuestra Señora
Cuando estaba en oración*

A ti...

*Y le dijo que quería
Que un templo luego en su honor
En aquel sitio le hiciese,
Como así lo ejecutó.
A ti...*

*Después que en España estuvo
A Jerusalén volvió,
En donde el perverso Herodes
Por la fe lo degolló.*

*Su santo cuerpo después
Por el mar hasta Padrón
Fue conducido a Galicia
Y aquí se depositó*

A ti...

*Y debajo del altar
De la capilla mayor
Tenemos este tesoro
Con grande veneración*

[.....]

*San Guillermo en este templo
Para venerarle entró,
Hizo lo mismo San Franco
Que aquí también le adoró.*

A ti...

Es este un romance que ha dado mucho que hablar y escribir puesto que llegó a ser atribuido nada menos que a Rosalía de Castro. Fermín Bouza Brey desmontó esta teoría en un artículo publicado en 1957² en el que afirma que dicho poema fue compuesto ya probablemente en la segunda mitad del siglo XVIII y que una adolescente Rosalía lo habría escuchado en la Plaza de la Quintana y más tarde glosó.

La versión que aparece en la edición de las obras completas de la poetisa gallega es más breve que la que aquí reproducimos y suprime el estribillo. El romance, como podemos ver, recoge los principales acontecimientos de la tradición jacobea como son la predicación, martirio, sepultura y visita de peregrinos egrejos.

La calidad literaria es más bien ínfima; el ritmo se basa únicamente en la rima y esto da lugar a unos chirriantes y prosaicos rípos. De todas maneras, como ya hemos comentado al inicio, esta cuestión es la que menos nos interesa hoy en día en lo que respecta a estos romances; valorémoslos en su justa medida, como muestra de un tipo de literatura eminentemente popular, llena de ingenuidad y ¿por qué no? sencillez y emoción, y por desgracia ya desaparecida.

Constantino Chao Mata

1. Pedro Echeverría.- *Cancionero de los peregrinos de Santiago*. Ed. Centro de Estudios Jacobeos. Madrid 1971

2. Fermín Bouza Brey.- *Cuadernos de Estudios Gallegos*. T. XII, nº 37. Santiago de Compostela. 1957

DEOFEET[®]

CUIDA LOS PIES



Línea de
Tratamiento
para los pies
y piernas
cansadas



Distribuido por:
VARENS ESPAÑA
varensespana@infonegocio.com

Entre libros y vieiras

El “Camino” en los cursos de verano universitarios de 2009

Tal y como realizamos el pasado año por estas fechas (*Peregrino*, nº 119), en el presente artículo recopilamos una serie de cursos de verano que diferentes universidades españolas han impartido sobre temática jacobea entre abril y octubre de 2009. Los cursos han sido presenciales, abiertos a todos (la mayoría), y con duración media no superior a una semana; otras características comunes eran la calidad de sus ponentes, con muchos nombres conocidos de todos, así como el general interés de sus temas. El lector podrá apreciar que el afán continúa venturosamente con algún que otro añadido, fruto de la novedad o de la falta de información anterior.

El repaso a este año 2009 debe comenzar por el Coloquio Internacional: *Mujeres y Peregrinación en la Galicia medieval*, celebrado del 28 al 30 de mayo en el **Instituto de Estudios Gallegos “Padre Sarmiento”**, fruto de la colaboración entre el **CSIC** y el **CIHEC** (Comisión Internacional de Historia y Estudios del Cristianismo) y cuya crónica pudimos leer en el anterior número de *Peregrino* (123-124, junio-agosto 2009).



San Sebastián acogía, del 13 al 15 de julio y bajo los auspicios de la **Universidad del País Vasco**, el III Curso de introducción al Camino de Santiago: *Caminos, pueblos y territorios*, dirigido por José Suárez Otero (S.A. de Xestión do Plan Xacobeo, Santiago) y por Bieito Pérez Outeiriño (Museo das Peregrinacións de Santiago, Santiago). Como se indica en la información disponible, el curso estaba centrado “... en el espacio físico sobre el que discurren los distintos caminos que llevaban a Compostela, en un acercamiento histórico antropológico al mismo. Se profundizará en la idea de la peregrinación como creadora de caminos y de éstos como articuladores del espacio geográfico, pero más importante aún, la interrelación entre los caminos de peregrinación y la conformación y evolución histórica de los territorios afectados. Una visión que tendrá, como se pretende en cada curso, una perspectiva a la vez histórica y actual del fenómeno: la incidencia del Camino en la definición física, económica y social de la geografía que le es propia, tanto en el pasado como en el presente, y sus posibles proyecciones hacia el futuro.” Su precio oscilaba entre los 70 y 84 euros con una duración de treinta horas. Ponentes y ponencias fueron:

- “Los paisajes de la ruta jacobea en el País Vasco” por Orbanje Ormaetxea Arenaza (Facultad de Letras. Vitoria-Gasteiz. Universidad País Vasco).
- “Caracterización de los paisajes y sus transiciones a lo largo del Camino Francés en Galicia”, a cargo de Marcos Valcárcel Díaz (Universidad de Santiago de Compostela).
- “El estudio territorial de la traza de los Caminos de Santiago”, por Carlos Nárdiz Ortiz, (Universidad de A Coruña).
- “IR DE-ESPACIO: Camino y territorio en la Vía de la Plata. Tramo Ourense - Santiago”, a cargo de José Ramón Menéndez de Lurca. (Arquitecto, estudio particular, Madrid).
- “La expansión del Camino de Santiago en el Sur de Portugal”, por José Antonio Falcao (Departamento Patrimonio Histórico y Artístico, Diócesis de Beja, Portugal).
- “El Camino de Santiago como posible motor turístico en zonas rurales de escasos recursos. El caso de Brandeburgo”, a cargo de Katharina Maak (Europa-Universität Viadrina. Frankfurt an der Oder, Brandeburgo, Alemania).
- “The St Olav Pilgrim ways to Trondheim. A walk through medieval landscapes of Today”, por Knut Lillealtern (Pilotprojekt Pilegrimsleden, Trondheim, Noruega).
- “Las rutas jacobeanas en Polonia en comparación con los Caminos de Santiago en Europa”, a cargo de Bogna Matuszewska-Sulima (Uniwersytet Jagiellonski, Cracovia, Polonia).
- “La dimensión Paysagère des Itinéraires Culturels du Conseil de l’Europe”, por Eleonora Berti, (Institut Européen des Itinéraires Culturels).

Las conferencias se complementaron con mesas redondas, sesiones de síntesis y bibliográfica, y una excursión a día completo.

La Universidad de Burgos y la Fundación San Antón de Castrojeriz, desarrollaban el curso: *Itinerarium por los Caminos a Santiago*, del 20 al 24 de julio en Burgos, abierto a todo el mundo, y centrado en plantear "varios debates en torno, principalmente, al aspecto territorial del Camino de Santiago. ¿Es el Camino de Santiago, Patrimonio de la Humanidad, nacional o autonómico?; ¿Cómo conciliar las distintas competencias estatal, autonómica y local?; ¿Qué incidencia tienen las declaraciones como Patrimonio de la Humanidad y Primer Itinerario Cultural Europeo en el territorio por el que discurre el Camino de Santiago?; ¿Debe protegerse el Camino?; ¿Qué camino?; ¿Cómo?". Estuvo dirigido por Juan Cruz Monje Santillana y Ovidio Campo Fernández. A destacar la importancia de los debates y mesas redondas a lo largo del curso que supuso 3 créditos para los estudiantes que lo acreditaran; su precio andaba entre los 48 y 114 euros.

- "Estrategia de los Caminos a Santiago por Castilla y León" a cargo de Enrique Sáiz Martín (Director General de Patrimonio Cultural, Consejería de Cultura y Turismo, Junta de Castilla y León).

- "El Camino de Santiago en Europa visto por peregrinos alemanes", por Adalbert Mischlewski (Doktor Theologiae; Presidente Antoniter Forum, München, Alemania).

- "El Camino de Santiago en la Provincia de Burgos", a cargo de Salvador Domingo Mena (Jefe Departamento Educación, Cultura y Turismo, Diputación de Burgos).

- "Vías romanas y Camino de Santiago", por Isaac Moreno Gallo (Ingeniero Técnico Obras Públicas, Demarcación de Carreteras del Estado en Aragón. Ministerio de Fomento).

- La Mesa Redonda: "Camino Digital", estuvo moderada por Ovidio Campo (Peregrino y hospitalero, Fundación San Antón) y contó con la participación de Carolina Blasco Delgado (Directora General Telecomunicaciones, Consejería de Fomento, Junta de Castilla y León), Manuel Fuentes Hernández (Comisario de los Caminos a Santiago, Junta de Castilla y León), Luis Jorge del Barco López (Alcalde Ayuntamiento de Belorado, Burgos), y Jaime Serra Noguera (Presidente de Mundicamino.com, Burgos).

- "Vertebración del territorio y Urbanismo en el Camino de Santiago: Análisis de su situación actual y retos futuros", a cargo de Fernando García-Moreno (Profesor Universidad de Burgos).

- "El Camino de Santiago: Una estrategia de desarrollo territorial para el siglo XXI", por Andrés José Precedo Ledo, (Catedrático Geografía Humana y Ordenación del Territorio, Universidad de Santiago de Compostela).

- "El Camino de Santiago como instrumento de Ordenación territorial y urbanística", a cargo de Vicente Bielza de Ory (Catedrático Geografía Humana y Ordenación del Territorio, Universidad de Zaragoza).

- "Plan Regional de Ámbito Territorial del Camino de Santiago", por Rosa Ana Blanco Miranda, (Directora General Prevención Ambiental y Ordenación del Territorio, Consejería de Medio Ambiente, Junta de Castilla y León)

- La Mesa Redonda "Conclusiones" fue moderada por Juan Cruz Monje Santillana (Profesor asociado Organización de Empresas, Universidad de Burgos) y contó con la participación de Borja Suárez Pedrosa (Presidente Comisión de Cultura, Diputación de Burgos); María Dolores Calleja Hierro (Concejala de Licencias, Ayuntamiento de Burgos); Jorge Requejo Liberal (Registrador de la Propiedad, Valladolid); Antonio Hoyuela Jayo (Arquitecto especialista en Urbanismo y Ordenación del Territorio, Director de TERYSOS).



CURSO DO CAMINHO DE SANTIAGO E LINGUA
ESPANHOLA



> 5-23 de Outubro de 2009

> Curso de 3 semanas:

- Na Universidade de Santiago de Compostela: 2 semanas.

De 5 a 16 de Outubro

- No Caminho: 1 semana. Trajeto de O Cebreiro até Compostela.

De 17 a 22 de Outubro

Los participantes del curso pudieron, así mismo, realizar una visita de una mañana a Belorado (Burgos).

La Universidad de Santiago, en su Campus de Sarria, celebró el curso: *Camino de Santiago, paisaje y comunicación*, del 27 al 31 de julio, dirigido por Luís Ceieiro Álvarez y siendo secretario Xoán Piñeiro Cochón, con 32 horas lectivas (2 créditos) y con un límite de participación de 60 alumnos; el curso costaba entre 70 y 120 euros y contó con el co-patrocinio de Renfe y del Ayuntamiento de Sarria. El elenco de ponentes y ponencias fue el siguiente:

- "Brasil y el Camino de Santiago", por Elías J. Torres Feijó (Profesor Filología Gallega, Universidad de Santiago de Compostela).

- La Mesa Redonda: "El paisaje de los medios en el Camino", moderada por X. R. Penoucos, (periodista de *La Voz de Galicia*), contó con Xosé M^a García Palmeiro (Responsable Comunicación Consello da Cultura Galega, Departamento Ciencias de la Comunicación, Universidad de Santiago); Noa Díaz Varela (Periodista Universidad de Santiago de Compostela); Ignacio Rodríguez (Periodista de *El Progreso*); Magdalena Rodríguez (Profesora Escuela Universitaria de Turismo de A Coruña); y María Auxiliadora Garrido Pérez (Profesora Universidad de Valladolid).

- "La huella Jacobea y la impronta gallega en los EE. UU.", por Mario Pérez Rivera (Empresario gallego en América).

- "La narración sonora: las imágenes auditivas", a cargo de Xosé Soengas Pérez (catedrático Comunicación Audiovisual, Universidad de Santiago de Compostela).

- "Geografía y paisaje vegetal del Camino Francés en Galicia", por Jesús Izco Sevillano (Catedrático de Botánica, Universidad de Santiago de Compostela)

- "Iglesia de Hospital do Incio", a cargo de Pilar Casas Gil (Historiadora, especialista Patrimonio histórico y cultural de Galicia)

- La Mesa Redonda: "El interés cultural y económico de las rutas históricas", moderada por Manuel Vázquez Teijeiro, contó

con la participación de Cristovo Ramírez (Periodista, Presidente de APECSA); Segundo Vázquez Portomeñe (Investigador jacobeo; coordinador editorial de "La Gran Obra de los Caminos de Santiago"); Daniel García Blanco (escritor); Roberto Castro Sieiro (Periodista Universidad de Santiago de Compostela); y Manuel F. Rodríguez (Técnico S. A. de Xestión do Plan Xacobeo)

- "El paisaje gallego en el Audiovisual", a cargo de Luis Hueso Montón (Catedrático Historia del Arte [Historia del Cine], Universidad de Santiago de Compostela).

- "El urbanismo en el Camino de Santiago", por Enrique Gómez-Reino Carnota (Catedrático Derecho Administrativo, Universidad de Santiago de Compostela).

- "Recomendaciones sanitarias para los caminantes", a cargo de Amalia Puga Martínez (Directora Departamento de Enfermería, Universidad de Santiago de Compostela).

- "El Camino y el renacimiento del siglo XII", por Francisco Singul (Historiador, técnico S. A. de Xestión do Plan Xacobeo).

- "Xacobeo 2010, una oportunidad comunicativa para Renfe", a cargo de Javier Tascón (Delegado Comunicación, Marca y Publicidad de Renfe en Castilla y León, Galicia y Asturias).

Durante el curso se visitaron, así mismo, la Ferrería do Incio y el Monasterio de Samos.

Este año la **Universidad Internacional Menéndez y Pelayo, UIMP**, organizó el seminario: **El Camino de Santiago y la fundación de Occidente: una revisión actualizada del fenómeno jacobeo**, bajo la Dirección de Xosé Luis Barreiro Rivas (Profesor de Ciencia Política, Universidad de Santiago de Compostela), autor del reciente libro: *La Fundación de Occidente. El Camino de Santiago en perspectiva política* (Tecnos, 2009), que tuvo por secretario a Laureano Xoaquín Araujo Cardalda (Profesor IES Arcebispo Xelmírez I, Santiago de Compostela); el precio de matrícula era de 129 euros y el Seminario se celebró del 17 al 21 de agosto de 2009, en Santander, bajo la siguiente explicación: "El término fundación, aplicado a la historia política y cultural del Occidente europeo, sugiere no sólo la idea de un largo y complejo proceso, en el que se unen de forma coherente muchas y muy diversas aportaciones sociales, sino también la posibilidad de que dicho proceso sea deudor de una profunda reflexión –que algunos llamarían proyecto– sobre los objetivos y posibilidades de una sociedad que contrastaba las penurias de su presente con las glorias mitificadas de su pasado. Entre los fenómenos sociales que contribuyeron a la fundación de Occidente y a su concepción univer-

salista destacan las peregrinaciones, cuya característica esencial es la conversión de una experiencia religiosa individual en una expresión colectiva de valores sociales. Y esa es la razón por la que el Camino de Santiago, que constituye el más amplio proceso de acción colectiva del Medievo, quedó definitivamente vinculado a la historia de Occidente". Éste fue su programa:

- "La dimensión europea del Camino de Santiago: perspectiva histórica y realidad actual", por Giuseppe Paolo Caucci von Saucken (Profesor de Literatura Española, Università de Perugia, Italia).

- "Los documentos de la Historia Jacobea. Descripción, análisis y contenidos del Codex Calixtinus de la Catedral de Santiago", a cargo de Klaus Herbers (Catedrático Historia Medieval, Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg, Alemania).

- "La literatura profética en el Reino de Asturias: los contenidos proféticos e ideológicos de las Crónicas Asturianas", por Juan Ignacio Ruiz de la Peña Solar (Catedrático Historia Medieval, Universidad de Oviedo).

- "Consideraciones en torno a la tumba del apóstol Santiago: descripción, información arqueológica y situación actual", a cargo de Alejandro Barral Iglesias (Canónigo Catedral de Santiago de Compostela).

- "Las peregrinaciones como hecho sociológico: concepto, historia y formas", por Fermín Bouza Álvarez (Catedrático Sociología, Universidad Complutense de Madrid).

- "La descripción geográfica de los Caminos de Santiago en el Codex Calixtinus", a cargo de Basilio Losada Castro (Catedrático emérito Filología Gallega y Portuguesa, Universidad de Barcelona).

- "La generación del culto a Santiago en la corte de Asturias y en el Imperio Carolingio. El contenido simbólico de la "Historia Turpini", por Xosé Luis Barreiro Rivas (Profesor de Ciencia Política, Universidad de Santiago de Compostela).

- "Santiago de Compostela. Al final del Camino", a cargo de José Manuel García Iglesias (Catedrático Historia del Arte Moderno y Contemporáneo, Universidad de Santiago de Compostela).

- "El territorio histórico del Camino de Santiago. Protección, restauración y conservación" por Juan Mario Crecente Maseda (Arquitecto, Crecente Asociados).

- "Translatio Fidei: el culto jacobeo como elemento de construcción identitaria en la Edad Media", a cargo de Carlos Balbino Pérez, (Profesor Historia Medieval, Universidad de Santiago de Compostela).

- "El espacio natural del Camino de Santiago. Una visión integral de la ruta y sus entornos", por Santiago Hernández Fernández (Catedrático Proyectos e Ingeniería Medioambiental, Universidad de Extremadura).

- "La música en el Camino de Santiago", a cargo de Carlos Villanueva Abelairas (Catedrático de Música, Universidad de Santiago de Compostela).

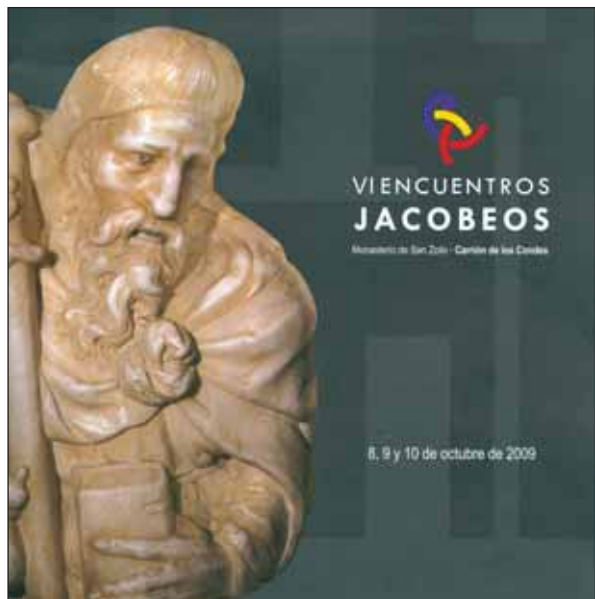
- "Las políticas públicas relativas al Camino de Santiago: el enfoque del Gobierno Gallego" por María del Carmen Pardo López (Directora General de Turismo, Xunta de Galicia).

- "El Xacobeo 2010: una aproximación politológica al Año Santo Compostelano", a cargo de Laureano Xoaquín Araujo Cardalda (Profesor IES Arcebispo Xelmírez I, Santiago de Compostela).

La **Universidad Casado del Alisal** y la **Diputación de Palencia**, acaban de celebrar en el Monasterio de San Zoilo de Carrión de los Condes sus **VI Encuentros Jacobeos**, del 8 al 10 de octubre. Su director ha sido Rafael Martínez González y el programa fue el siguiente:

- "El Camino de Santiago en la provincia de León", por Luis Grau (Director del Museo de León).

- "Los Templarios y el Camino de Santiago: La "otra" Edad Media", a cargo de Margarita Torres-Sevilla.



- "La catedral de León, luz en el Camino", por José Manuel Rodríguez Montañés (Coordinador Proyecto Cultural Catedral de León).
 - "Leyenda, literatura y tradición oral en el Camino de Santiago", a cargo de José Luis Puerto.
 - "Astorga y su catedral", por Manuel Arias (Subdirector Museo Nacional Colegio San Gregorio, Valladolid).
 - "Galicia, tierra de Camino y Peregrinación", a cargo de Isidro García Tato.
 - "De Ávalon al Cebrero o del milagro eucarístico al Santo Grial jacobeo", por Carlos Andrés González Paz.
- El curso incluyó un concierto: "Música para el Camino de Santiago", celebrado en la iglesia del Real Monasterio de Santa Clara de Carrión de los Condes, y una visita a la ciudad de Astorga, su catedral y el Museo de los Caminos.

Un formato diferente tiene el Curso-Proyecto Cultural y de investigación: **Aulas en el Camino: Territorios, itinerarios y símbolos**, que ofrece la **Universidad de La Coruña** de manera itinerante por territorios de los diferentes Caminos de Santiago. Dirigido por Xosé Leira López (Profesor Sociología, Universidad de La Coruña) y coordinado por Rosa Méndez Fonte, (Especialista en Patrimonio y Sociedad). La participación se reduce a veinte alumnos de la citada universidad, junto con veinticinco docentes de diferentes universidades, centros de investigación, embajadas e instituciones. Sus áreas de atención incluyen Antropología, Biblioteconomía y Documentación, Composición arquitectónica, Historia, Historia del Arte, Literatura, Patrimonio, Sociología, Geografía. Este año se celebró del 5 al 16 de julio en Madrid, atendiendo al Camino de Madrid y a las diferentes rutas jacobeanas europeas, para lo cual las sesiones se desarrollaron en la Asociación de Madrid, en diversas embajadas extranjeras e instituciones madrileñas, con un programa diario de tres a seis horas dedicadas a los estudios de carácter interdisciplinar sobre las tales rutas, amén de un recorrido por parte de la misma.

Los **Cursos Internacionales sobre el Camino** de la **Universidad de Santiago de Compostela** se han celebrado en primavera: del 18 de mayo al 5 de junio; y en otoño: del 5 al 23 de octubre, lo que habla de su éxito. Son cursos de español para extranjeros que incluyen una muy variada gama de actividades con el pretexto de "Acercarse a la lengua y a la cultura de un modo multidisciplinar a través de la historia, el arte, la geografía, la gastronomía y la actualidad del Camino de Santiago". Para ello intentan "Integrar el estudio de la lengua y de la cultura con el recorrido de un tramo del Camino de Santiago"; sus actividades:

- Visita guiada a la Catedral de Santiago.
 - Visita al Museo de las Peregrinaciones.
 - Visita guiada a la ciudad histórica.
 - Visita guiada al patrimonio histórico-artístico de la Universidad.
 - Tour gastronómico.
 - Tertulia en cafés de la ciudad histórica.
 - Recepción en el Ayuntamiento de Santiago y en el Rectorado de la Universidad.
 - Lengua española (20 horas).
 - Actividades culturales.
 - Historia, cultura, arte y gastronomía del Camino de Santiago (20 horas): "Historia de las peregrinaciones y del culto jacobeo: la evolución del Camino de Santiago"; "Los Caminos de Santiago y el arte jacobeo"; y "La gastronomía en el Camino de Santiago".
 - Recorrido del Camino de Santiago desde O Cebrero a Santiago de Compostela.
- Todo un programa docente para "enseñar" la lengua española a propósito del Camino.

UNIVERSIDAD DE SANTIAGO DE COMPOSTELA
www.usc.es/cultura



UNIVERSIDAD DE VERANO 2009

CAMINO DE SANTIAGO, PAISAJE Y COMUNICACIÓN

CAMPUS DE VERANO DE SARRIA (LUGO), DEL 27 AL 31 DE JULIO DE 2009

Director: Luis Cebrero Álvarez, director del Gabinete de Comunicación y profesor de Periodismo en la Universidad de Santiago de Compostela.
lcebrero@usc.es

Secretario: Xosé Piñeiro Cochón, profesor de Periodismo en la Universidad de Santiago de Compostela.
xcarrose.pineiro@usc.es



Créditos de libre configuración:
La Universidad de Santiago de Compostela reconoce este Curso de Verano, Camino de Santiago, Paisaje y Comunicación, a los efectos de libre configuración, con la equivalencia de 2 créditos.

Horas lectivas: 32 horas
Número de alócos: 60

Plaza de matrícula:
Por internet: del 25 de mayo al 17 de julio de 2009.
Presencial: del 15 de junio al 17 de julio de 2009.

Importe de la matrícula:
70 Euros (base reducida, aplicable a estudiantes de cualquier universidad / personas desempleadas / PDI y PALAS de la USC). 120 Euros (base general).

Más información:
www.usc.es/cultura

Campus de Compostela:
Secretaría de los Cursos de Verano
Viceministerio de Cultura
Colegio de San Xosé
Praza de Obradoiro, s/n
981 563100 Ext. 11018/11103.
Fax: 981 562255.

Campus de Lugo:
Secretaría de los Cursos de Verano
Área de Cultura del Campus de Lugo
Praza de Montenegro, Praza da Universidade
982 285900 Ext. 21513. - Fax: 982 285914

USC VICERRECTORADO DE CULTURA

renfe

Consejo de Europa

Finalizaremos con un curso trimestral celebrado en el **Instituto Universitario de Ciencias de las Religiones de la Universidad Complutense de Madrid** durante los meses de marzo, abril y mayo, de dos horas semanales los sábados por la mañana, dirigido por la Doctora Popeanga Chelaru. El curso tenía como epígrafe: **"Viajeros y peregrinos en el Camino de Santiago: religiosidad y cultura"**. Entre sus objetivos figuraban:

- Poner de relieve la importancia del Camino de Santiago como espacio comunicativo, peregrinatorio y religioso.
- Investigar el fenómeno de la peregrinación, tanto el contexto antiguo como el moderno; así mismo, determinar las características de la figura del peregrino (códigos antropológicos, sociales y artísticos).
- Establecer el contenido de la aventura de viajar por el camino jacobeo como una aventura existencial y de peregrinación mística y exotérica
 - Relacionar el sentido religioso de la peregrinación con la mística de la peregrinación en el Camino, amén de descifrar los símbolos y elementos formales del arte románico y gótico, desarrrollado a lo largo del Camino en santuarios, iglesias, etc.
- Establecer la relación entre el viaje iniciático y los comienzos de la literatura occidental en lengua romance, poniendo de relieve la importancia del Camino como espacio creativo y de peregrinación de las nuevas formas literarias y artísticas en el arte y las literaturas occidentales en sus vertientes popular y culta.

Podemos observar, pues, una creciente oferta de cursos de verano, y en otras estaciones, para poder profundizar en el conocimiento de todo lo relacionado con el Camino de Santiago; oferta, además, a todos los niveles, ya sea para estudiantes universitarios, docentes, investigadores, doctorandos o, simplemente, para el público interesado.

Manuel Paz de Santos

Tres genuinas miradas españolas del XX: Dalí, Lorca y Buñuel al borde del Camino (y III)

Luis Buñuel y su 'Vía Láctea' (1968)

Finaliza con el presente artículo ésta breve serie dedicada a tres de los más grandes creadores españoles del siglo XX: Dalí, Lorca y Buñuel, por cuanto compartieron amistad y estudios en la década de los años 20 durante su estancia en la madrileña Residencia de Estudiantes, y en tanto que los tres realizaron en épocas diferentes sendas obras de temática jacobea.

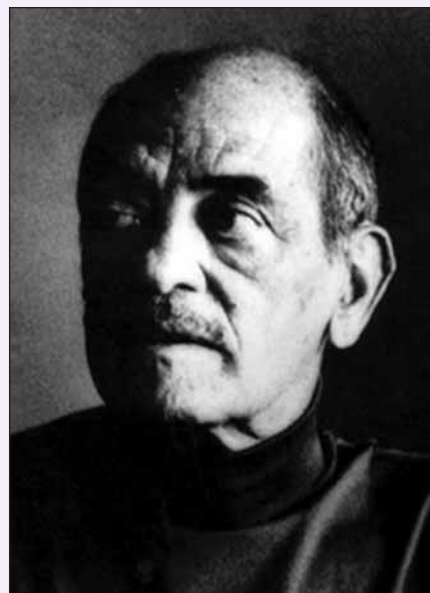
Luis Buñuel

Luis Buñuel Portolés nació en Calanda (Teruel) el 22 de febrero de 1900 en una familia de grandes propietarios rurales. Estudió con los jesuitas en Zaragoza y en 1917 se trasladó a Madrid para estudiar ingeniería agrónoma. Durante su estancia madrileña recaló en la Residencia de Estudiantes, donde convivió con Federico García Lorca, Salvador Dalí, Rafael Alberti, entre otros, y en estos años fundó el primer cine-club español. En 1925 marcha a París, donde fue ayudante de dirección de Jean Epstein y comienza su carrera cinematográfica; en 1928 produjo, escribió y dirigió en colaboración con Salvador Dalí el cortometraje *Un perro andaluz*, considerado como la primera manifestación cinematográfica del surrealismo. Dos años más tarde, en 1930, dirige la obra *L'Âge d'or*, que aunque parte de un guión en colaboración de Dalí, la personalidad de Buñuel se impone totalmente en la película y hace que ésta sea considerada la obra más importante que haya dado al cine la más estricta ortodoxia surrealista, en la cual al modo de un asombroso carru-

sel imaginativo se contiene una virulenta sátira anticatólica y antiburguesa, que no deja de ser la de la moral heredada de sus padres.

Luego Buñuel volverá a España para rodar *Las Hurdes* (1932), cinta prohibida por la República, y marchará a Estados Unidos para trabajar en la cinemateca del Museo de Arte Moderno de Nueva York y en los estudios de la Warner de Hollywood supervisando los doblajes al español. Entre 1946 y 1962 se instalará en Méjico donde dirigirá una veintena de películas, con alguna filmada esporádicamente en España, como *Viridiana* (1961). Y ya el último periodo cinematográfico, sin perder su residencia mejicana, lo desarrollará principalmente en Francia entre 1963 y 1977, donde dirigirá en 1968 *La Vía Láctea*, como singular ejercicio imaginativo que de alguna manera lo retrotrae a sus primeros tiempos del surrealismo cinematográfico. Previo a la *La Vía Láctea* Buñuel realiza *Belle de Jour* (1966) y posteriormente *Tristana* (1969) Nacionalizado mejicano desde 1949, Luis Buñuel falleció en Méjico D.F. el 29 de julio de 1983.

Ciertamente Buñuel es uno de los grandes creadores cinematográficos, e inimitable por su posesión de un lenguaje fílmico singular en el cual destaca su austeridad y sobriedad narrativa, el uso de la imagen pura (sin apenas recurrir a música alguna), así como el sentido de la medida en la estructura interna de las escenas. Pero su cine es inconformista, crítico, amargo, ácido, descarnado, etc, y, según algunos



Luis Buñuel en una fotografía de la época

autores, nada constructor y sí demolidor contra todo: sociedad, familia, ética, religión, poder, costumbres, etc. Sin embargo para otros lo que intenta Buñuel, retratando en su universo fílmico vicios y deformidades sociales, es moralizar y descubrir al espectador lo que según él es un engaño engendrado por lo racional. ¿Serán correctas tales posturas, aunque antitéticas, para interpretar *La Vía Láctea*?

La Vía Láctea

El guión de *La Vía Láctea* está firmado por el propio Buñuel y por Jean-Claude Carrière, quienes tomando el argumento de la peregrinación desde París hasta Santiago de Compostela de un par de peregrinos en época actual, hacen un análisis de ciertos dogmas católicos en contraposición a algunas herejías. La pareja protagonista de peregrinos inicia su peregrinaje en Fontainebleau (París) y llegan a Compostela en época contemporánea a la película, pero a lo largo de su peregrinaje les irán sucediendo diversos avatares: unos coetáneos donde ellos son partícipes y otros extemporáneos que corren en otras épocas y tienen por protagonistas a diversos personajes históricos: Jesús, la Virgen, el Papa, Prisciliano, Marques de Sade, etc. Es decir, el recorrido geográfico se respeta: París, País Vasco, Galicia, etc, pero el decurso histórico no, al sucederse en la película escenas que acontecen en siglos diferentes. He aquí los dos planos en los que se mueve el argumento: el geográfico responde con exactitud al itinerario del Camino de Santiago, mientras el cronológico se adentra en el análisis del dogma católico.



Fotograma de la *Vía Láctea*

La película arranca con un mapa que representan las rutas europeas de peregrinación medieval a Compostela y una voz en off que lo explica, para acto seguido mostrarnos a los dos peregrinos protagonistas caminando por una carretera local de Fontineblau, donde se cruzan con un personaje vestido con capa negra española que les pregunta si van de peregrinaje, a uno le da dinero y a otro no, pero a los dos les pronostica que al final del recorrido se encontrarán con una prostituta con la que tendrán sendos hijos a los que llamarán "Tu no eres mi pueblo" y "No más misericordia". Luego ya se despliega el verdadero argumento de la película según avanzan los peregrinos en su peregrinaje, que es la exposición y análisis de una serie de dogmas católicos como la Eucaristía, la doble naturaleza de Cristo, el Libre Albedrío, el origen del Mal, la Predestinación, la Santísima Trinidad, la existencia de Dios, etc. Todo ello por medio de escenas que se desarrollan en diversas épocas y en los escenarios más dispares: la carretera, Nazaret, un bosque, un mesón, una venta, un lujoso restaurante, una mazmorra, un palacio, un convento jansenista, un granero, etc, así hasta llegar a un bosque gallego desde donde se divisan las torres de la catedral compostelana, donde una sofisticada señorita vestida de "blanco y negro" al volante de un sofisticadísimo coche "blanco" (un ¡Seat 850 de 1968!) les pregunta si vienen de peregrinos y, tras decirles que allí ya no hay peregrinos porque se ha descubierto que el cuerpo enterrado no es el de Santiago, se lleva al huerto a los dos peregrinos para intentar tener con ambos sendos hijos. Los tres se pierden por la parte derecha de la pantalla y por la izquierda aparecen dos ciegos actuales que esperan la llegada de Cristo y sus apóstoles para que les cure su ceguera; Cristo llega, les cura y prohíbe a sus apóstoles que hablen de éste milagro. Y finaliza la película con una voz en off que manifiesta que todas las referencias religiosas puestas en boca de los personajes han sido sacadas de las Escrituras y textos canónicos de la Iglesia.

¿Cómo entender la película y qué tiene de jacobeo?

Cuentan las crónicas que cuando se estrenó la película, paradójicamente ésta no fue bien recibida casi por nadie: los católicos acusaron a Buñuel de anticlerical y los anticlericales acusaron a Buñuel de ¡vaticanista!. Porque ¿cómo entender la escena en que un cura de pueblo explica a una joven pareja a punto de irse a dormir el dogma de la Inmaculada Concepción?.

La Voie Lactée (La Vía Láctea)

Director:
Luis Buñuel.

Productor:
Serge Siberman

Guión:
Luis Buñuel y
Jean-Claude Carrière

Interpretes:
Paul Frankeur,
Laurent Terzieff,
Alain Cuny,
Edith Scob,
Michel Piccoli,
Jean-Claude Carrière.

País: Francia.

Año: 1968.

Tiempo: 95'



Paradójico Buñuel, y demasiado para unos y otros espectadores.

¿Cabría echar mano del surrealismo de su primera época para explicarse el filme?. André Bretón (1896-1966), novelista y poeta francés creador del movimiento surrealista, define así el surrealismo en su primer *Manifiesto*: "Un dictado del pensamiento, con ausencia de todo control ejercido por la razón, al margen de toda preocupación estética y moral". O acaso cabría esperar algún tipo de relación o reacción entre el movimiento surrealista (que se extiende entre 1918 y 1939, las dos Guerras Mundiales) y el movimiento arquitectónico que en la segunda mitad del siglo XIX capitaneó al arquitecto, historiador, arqueólogo y crítico de arte francés Eugène-Emmanuel Viollet-le-Duc (1814-1879), que restauró y rehizo monumentos hasta dejarlos nuevos en busca de la unidad de estilo que tan sólo se encuentra en la objetividad, pues el fenómeno estético se encuentra en el mundo objetivo y en él hay que buscar el método para comprenderlo. ¿Cómo entender mejor *La Vía Láctea*?: desde el objetivismo de Viollet-le-Duc o desde el subjetivismo de Bretón.

También podríamos echar mano, para explicarnos al Buñuel de *La Vía Láctea*, del ejercicio restaurador del arquitecto español Manuel Aníbal Álvarez (1850-1930), que entre 1896 y 1904 restauró la iglesia de San Martín

de Frómista desde la teoría de Viollet-le-Duc. El arquitecto Aníbal Álvarez se encuentra en Frómista un templo románico que amenaza ruina y está repleto de añadidos de otras épocas, y el ejercicio restaurador que desarrolla consiste en desmontar todo el edificio y rehacerlo por completo en su pretendido estilo primigenio, eso sí, en la reconstrucción se cambian sillares y capiteles de lugar y se reinterpreta todo el edificio. Y Buñuel en *La Vía Láctea* posiblemente hace un ejercicio parecido, desmonta el edificio dogmático católico a propósito de la peregrinación jacobea, suprime aquello que él considera adherencias de otras épocas, y rehace nuevamente el edificio colocando sillares y capiteles a su leal entender. En definitiva, el objetivismo de unos te lleva al subjetivismo de los otros, y viceversa.

Salta a la vista que lo jacobeo de la película radica en el título y en el devenir de sus protagonistas peregrinos, quedando reservado el meollo argumental para el análisis buñuelano de diferentes dogmas católicos que le resultan conflictivos. Pero después de todo (y no estamos proponiendo a Buñuel como arquetipo de peregrino), ¿qué otra cosa distinta hace cualquier peregrino a lo largo de las duras jornadas del Camino, sino analizar aquellas partes de su vida que le son conflictivas?.

José Antonio Ortiz



Encuesta de precios 2009

Hay crisis, pero el Camino está lleno



El pasado año subrayábamos al inicio de este mismo trabajo que los precios volvían a subir de forma alarmante por segundo año consecutivo. Pues bien, el Camino no es una isla dentro de la sociedad y aquí también ha llegado la crisis, de la manera que ha llegado a todos: en deflación, y este año los precios ha bajado ¡y de qué manera! Veámoslo.

Es el sexto año que realizamos el seguimiento de precios de una teórica cesta de la compra de un peregrino a lo largo de treinta poblaciones del Camino Francés.

Desde el año 2004 hemos ido comprobando ciertas pautas que se mantienen sin grandes cambios. Los precios de las grandes superficies son más bajos que los de las pequeñas tiendas de pequeñas poblaciones, y eso que la gran mayoría de ellas están adscritas a cadenas de distribución que les permiten hacer compras más ajustadas. Pero en todas las tiendas de pequeños pueblos son conscientes de lo difícil que es competir con las grandes cadenas.

Y las grandes distribuidoras llegan cada vez llegan a más sitios. Prácticamente en todas las poblaciones de más de 3.000 habitantes ya están implantadas. Así que los precios tienden a ser cada vez más homogéneos, con las pequeñas variaciones

en los productos perecederos, y ofertas puntuales de cada superficie.

Pero la gran noticia es, no podía ser de otro modo, la crisis. Ha afectado y de qué manera a los precios. Nuestra cesta se ha reducido frente al año 2008 en un 8,2%. Pero el modo en que ha perturbado al Camino no es ni mucho menos negativo. Se ha incrementado el número de peregrinos de modo espectacular, casi como si fuese un Año Santo, pero se nota que han reducido el presupuesto en el consumo. Menos jamón y menos jabón. Menos menús, y más productos para ir tirando, sin grandes dispendios. Pero muchos más peregrinos consumiendo. Algunos datos hablan de un incremento del 30% respecto al 2008.

Hemos podido comprobar que mientras las pequeñas tiendas han mantenido precios de 2008, las grandes superficies los han reducido significativamente. En el ranking de precios de la cesta por poblaciones las once primeras de precios más bajos son de las cadenas Eroski o Froiz. La primera tienda de pueblo es la de Belorado, campeona de precios bajos varios años, que esta vez los ha mantenido como el 2008.

	A Coruña			Lugo				León				Palencia			Burgos
	Santiago	Arca	Arzua	Portomarín	Sarria	Samos	Piedrafita	Ponferrada	Molinaseca	Astorga	León	Carrión	Población C.	Fromista	Castrojeriz
1 l. Leche entera (brick)	0,59	0,59	0,59	0,59	0,51	0,59	0,80	0,57	0,90	0,51	0,51	0,50	0,89	0,80	0,70
1 kg. Azúcar	0,79	0,88	0,79	0,79	0,88	0,79	1,10	0,85	1,10	0,88	0,88	0,81	1,09	0,99	0,90
1 kg. Arroz	0,89	1,20	0,89	0,89	0,75	0,89	1,15	0,80	1,80	0,75	0,75	0,85	1,25	1,15	1,50
1 kg. Macarrones	1,05	0,88	1,05	1,05	0,76	1,05	0,86	1,18	1,00	0,76	0,76	1,10	0,85	0,75	1,70
1,5 l. Agua mineral	0,19	0,43	0,19	0,19	0,20	0,19	0,40	0,33	0,70	0,20	0,20	0,20	0,45	0,40	0,36
1 bote coca-cola (normal, 33 cc)	0,50	0,57	0,50	0,50	0,53	0,50	0,55	0,50	0,70	0,53	0,53	0,50	0,60	0,50	0,60
1 bote cerveza (33 cc)	0,39	0,57	0,39	0,39	0,49	0,39	0,55	0,38	0,80	0,49	0,49	0,49	0,65	0,55	0,40
1 litro de vino (brick)	0,79	0,64	0,79	0,79	0,55	0,79	0,86	0,55	0,80	0,55	0,55	0,55	0,79	0,65	0,70
1 kg. Plátanos (Canarias)	1,90	2,53	1,90	1,90	1,25	1,90	2,10	1,36	1,90	1,25	1,25	1,39	2,00	1,40	1,95
1 kg. Tomates	1,09	1,98	1,09	1,09	1,09	1,09	2,00	1,17	1,60	1,09	1,09	1,69	1,95	1,25	1,90
2 Donuts (pack)	1,10	0,91	1,10	1,10	1,13	1,10	1,00	1,10	1,00	1,13	1,13	0,99	1,00	1,00	1,00
1 caja de quesitos porciones	0,89	1,02	0,89	0,89	0,93	0,89	0,90	0,96	1,50	0,93	0,93	1,59	1,29	1,00	1,10
200 gr. Jamón Serrano (env.vacío)	2,46	4,10	2,46	2,46	3,98	2,46	2,30	3,31	2,50	3,98	3,98	2,19	2,19	2,70	3,54
200 gr. Chorizo (env.vacío)	1,98	2,50	1,98	1,98	1,32	1,98	2,00	2,58	1,80	1,32	1,32	1,51	1,66	1,96	2,20
1 lata sardinas aceite oliva	0,90	0,86	0,90	0,90	0,58	0,90	0,70	0,55	0,90	0,58	0,58	0,73	0,85	0,65	0,85
1 tableta chocolate con leche	0,65	0,43	0,65	0,65	0,63	0,65	0,64	0,56	1,00	0,63	0,63	0,69	1,00	0,85	1,10
1 bolsa de avellanas (200 gr.)	3,92	3,08	3,92	3,92	2,00	3,92	3,10	1,52	2,00	2,00	2,00	2,54	2,00	2,00	2,40
2 pastillas jabón Lagarto	1,72	1,02	1,72	1,72	1,38	1,82	1,10	0,92	1,50	1,20	1,38	1,15	1,68	1,70	0,90
Jabón Líquido 650 gr.	1,99	2,10	1,99	1,99	1,99	1,99	2,10	1,99	1,99	1,99	1,99	1,99	1,98	1,49	2,20
Total Cesta Compra Peregrino	23,79	26,27	23,79	23,79	20,95	23,89	24,20	21,18	25,49	20,77	20,95	21,46	24,17	21,79	26,00
Menú peregrino	9,00	8,00	9,00	9,00	8,00	9,00	8,00	9,00	8,00	8,00	9,00	9,00	8,00	9,00	10,00

La cesta en 2008 de Eroski costaba 26,14€, y en 2009 cuesta 20,95€. En la cadena Froiz, de fuerte implantación en Galicia, ha pasado de 26,14€ a 23,79€. E incluso en el Corte Inglés en Madrid, nuestra tienda de referencia, siempre más caro, ha pasado de 31,68€ a 25,63€.

La cesta media ha vuelto a los precios de 2007, y el precio del menú peregrino se ha mantenido como en 2008; 9,5€.

En cuanto la diferencia entre la cesta teórica más barata y la más cara se ha vuelto a abrir un poco, ha pasado de 2,55 en 2008 a 3,03 en 2009. Pero es debido a productos puntuales de alguna tienda pequeña; no es un dato muy significativo este año.

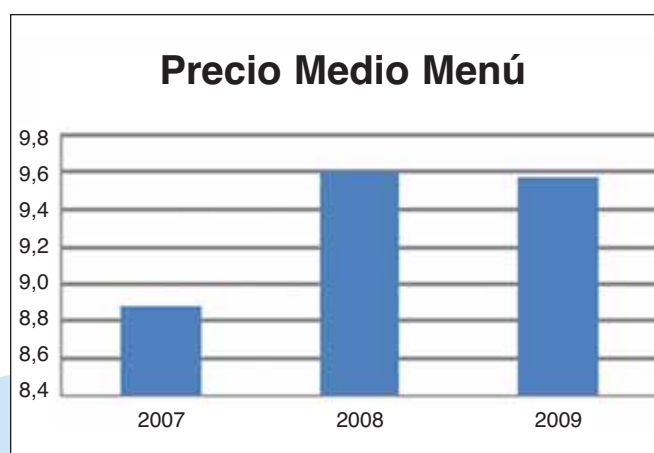
Respecto a los precios medios provinciales cabe resaltar el de Aragón (Huesca y Zaragoza) 27,23€, se explica porque los datos han sido tomados en tiendas de pueblos y pequeñas superficies. Los más bajos han sido los de León; 22,10€ como en los últimos años.

Y como todos los años, los productos más habituales que compran los peregrinos siguen siendo: refrescos y botellitas de agua, fiambres, embutidos, quesos, conservas, chocolates, frutos secos, fruta y pan..., pues hay que alimentarse pero no cargar con peso.

Puede que estos precios sean un reclamo más para hacer el Camino el año que viene. Va a ser una locura.

Jorge Martínez-Cava

Provincia	Cesta 2007	Cesta 2008	Cesta 2009
A Coruña	25,34	27,15	24,62
Lugo	24,73	25,35	23,21
León	22,75	24,27	22,10
Palencia	22,91	24,39	22,47
Burgos	21,94	24,21	23,28
La Rioja	21,81	24,28	25,55
Navarra	23,50	27,43	24,90
Aragón	24,35	26,38	27,23
Madrid	27,74	31,68	25,63



Tardajos	La Rioja			Navarra					Aragón			Precio medio	Madrid	Cesta menor	Cesta mayor			
	Burgos	Belorado	Grañón	S.D. Calzada	Nájera	Logroño	Estella	Obanos	Pamplona	Zubiri	Sangüesa					Berdum	Jaca	Canfranc
0,55	0,85	0,65	0,90	0,51	0,68	0,51	0,51	0,70	0,51	0,90	0,89	0,85	0,59	0,79	0,67	0,62	0,50	0,90
0,90	0,81	0,80	0,89	0,88	0,82	0,88	0,88	1,20	0,88	0,95	1,05	0,99	0,89	1,01	0,91	0,85	0,79	1,20
0,91	0,85	1,60	1,59	0,75	0,85	0,75	0,75	1,05	0,75	1,30	1,42	1,47	1,34	1,44	1,08	1,04	0,75	1,80
0,90	0,75	1,58	0,65	0,76	0,48	0,76	0,76	1,05	0,76	1,80	1,89	1,70	1,64	1,92	1,07	1,18	0,48	1,92
0,48	0,30	0,25	0,50	0,20	0,25	0,20	0,20	0,60	0,20	0,60	0,43	0,50	0,33	0,39	0,34	0,40	0,19	0,70
0,48	0,50	0,50	0,49	0,53	0,50	0,53	0,53	0,80	0,53	0,65	0,54	0,50	0,50	0,56	0,54	0,52	0,48	0,80
0,48	0,51	0,30	0,66	0,49	0,44	0,49	0,49	0,80	0,49	0,75	0,58	0,50	0,49	0,59	0,52	0,30	0,30	0,80
0,70	0,95	0,99	0,70	0,55	0,74	0,55	0,55	0,90	0,55	1,20	0,89	1,30	0,78	0,81	0,75	0,60	0,55	1,30
2,50	1,70	1,30	1,90	1,25	1,29	1,25	1,25	2,40	1,25	1,90	1,92	1,60	1,90	1,75	1,70	2,60	1,25	2,53
1,98	1,09	1,25	2,00	1,09	1,35	1,09	1,09	2,60	1,09	2,00	1,95	1,70	2,10	1,85	1,51	2,90	1,09	2,60
0,96	1,10	0,89	0,99	1,13	2,90	1,13	1,13	1,35	1,13	1,00	1,10	1,00	1,05	1,09	1,12	1,16	0,89	2,90
0,90	0,96	0,89	4,20	0,93	0,99	0,93	0,93	1,20	0,93	1,10	0,98	0,99	0,85	1,35	1,13	1,55	0,85	4,20
3,10	2,95	2,70	1,56	3,98	4,70	3,98	3,98	2,74	3,98	2,50	3,85	4,88	2,45	2,99	3,17	3,05	1,56	4,88
1,98	1,29	1,60	0,79	1,32	1,29	1,32	1,32	1,84	1,32	3,00	2,05	2,00	2,08	2,06	1,78	1,30	0,79	3,00
0,95	0,95	0,65	1,99	0,58	0,62	0,58	0,58	0,90	0,58	1,30	1,02	0,91	0,85	1,05	0,83	1,00	0,55	1,99
1,07	0,70	1,10	0,80	0,63	0,82	0,63	0,63	1,20	0,63	0,80	0,93	1,05	0,89	1,16	0,79	0,89	0,43	1,20
2,25	1,52	2,75	0,60	2,00	1,92	2,00	2,00	2,00	2,00	2,00	2,90	2,40	2,38	2,96	2,40	2,20	0,60	3,92
0,92	1,24	1,10	1,99	1,38	1,40	1,38	1,38	1,35	1,20	1,00	1,10	0,98	1,20	1,00	1,32	1,48	0,90	1,99
2,10	1,99	1,10	1,50	1,99	2,11	1,99	1,99	3,00	1,99	1,99	2,89	2,55	3,99	2,76	2,12	1,99	1,10	3,99
24,11	21,01	22,00	24,70	20,95	24,15	20,95	20,95	27,68	20,77	26,74	28,38	27,87	26,30	27,53	23,75	25,63	14,05	42,62
8,00	8,00	9,00	12,00	10,00	10,00	10,00	8,00	9,00	10,00	10,00	14,00	15,00	13,00	11,00	9,57			

la nueva
forma
de curar
las heridas
de siempre.

cicactiv®



Cicactiv® es el nuevo gel que ayuda a cicatrizar y a reparar la piel, creando una barrera que protege de infecciones.

Sus propiedades lo hacen recomendable en cualquier botiquín.



- Fórmula en gel de fácil aplicación.
- Inodoro y transparente, por lo que permite seguir la evolución de la herida.
- La piel vuelve a su aspecto y apariencia natural.
- No mancha la piel ni la ropa.
- No es graso. No contiene alcohol.
- Ayuda a reducir la inflamación y el dolor.

Para curar cortes, arañazos, rozaduras, heridas y quemaduras leves
(y heridas crónicas y agudas bajo supervisión de un profesional sanitario).



902 180 074
Información al Cliente

+ De venta en farmacias
Consulte a un profesional sanitario
CPS: 689-PS-CM

cicactiv®

Los novicios jesuitas

Cuando recibí la comunicación de presentarme en Arrés, simultáneamente llegaron noticias inquietantes sobre alguien muy cercano a mí: se le había detectado un nuevo cáncer de mama, la intervención era inminente, justo cuatro días antes de mi compromiso con la Asociación.

Fui lo antes que pude. Le hice saber que estaría con ella, que en otra ocasión iría de hospitalera. Ella me convenció para que no renunciara a mi compromiso y al saber que el tratamiento de la quimio comenzaría justo después de mi estancia de hospitalera, a pesar de mis escrúpulos, me decidí a ir.

Ya en Arrés, Juncal, la hospitalera a la que íbamos a sustituir mi compañero y yo, nos enseñó el pequeño y acogedor albergue en plena hora de llegada de los peregrinos. Nos llevó a la modesta capilla que había pertenecido al castillo-fortaleza de aquel lugar perdido. Se había reconstruido, como el albergue, gracias a aportaciones económicas desinteresadas.

El día había sido muy caluroso, el viaje largo... Había trazado una diagonal desde el otro punto cardinal del mapa.

Escuchaba las explicaciones de Juncal, su voz resonaba potente dentro de aquel espacio umbrío y fresco, se estaba allí muy a gusto... de repente, se me erizó la piel y el corazón se me aceleró descompasadamente, un escalofrío emocionado me recorrió el cuerpo... En el altar, a la derecha de la Inmaculada, había una imagen erguida portando en la mano izquierda una bandeja con sus pechos cercenados, mientras en el otro brazo ostentaba la palma del martirio. Era la imagen de Santa Águeda, a quien intuitivamente le atribuí el patronazgo de las mastectomizadas.

No dormí, estaba inquieta, mi cabeza le daba vueltas a aquella casualidad. De no ser porque estaba la imagen allí... hubiera pensado que todo era una jugarrera del subconsciente.

Los días pasaban. Los peregrinos llegaban rotos. Lo que más me impresionaba era el silencio de algunos, más elocuente que la palabrería de otros. Aprendí a respetar su silencio.

Las cenas servían para comunicarnos en ese lenguaje universal de los sentidos. El del gusto, tan poco cuidado en las lar-

gas jornadas de marcha, les animaba a sonreír ante un placer tan elemental como el de satisfacer el apetito.

Teníamos la llave de la capilla, la Santa estaba allí, efectivamente. Y todos los días tras la cena, nos acercábamos con nuestros amigos de ese día a enseñar ese pequeño y sencillo tesoro. Acudíamos con cierto orgullo, como si aquel lugar fuera ya algo nuestro, yo miraba a la Santa con una mezcla de curiosidad y complicidad. Sólo la miraba, sin pedirle nada, pero la miraba.

Una mañana, a eso de las 10, llegaron dos jóvenes que venían en sentido contrario. Procedían de Loyola, eran novicios jesuitas y su Orden les había encomendado la peregrinación de su Santo: llegar a Montserrat. Nuestra inexperiencia nos dejó algo confusos, eran peregrinos, sí, sin credenciales... Se quedaron allí. Sabían que existía la capilla y tras la ducha de rigor, sin descansar, se fueron turnando durante el resto del día para que la capilla no permaneciese sola. Aquel día apenas llegaron peregrinos, tuvimos tiempo de conversar. Les sorprendía la pérdida de espiritualidad en nuestro país.

Seis para cenar, cuando lo habitual era casi la treintena. La cena, lógicamente, resultó copiosa puesto que yo esperaba siquiera el doble de comensales. Aquellos novicios de apariencia sosegada y dócil, ejercieron elegantemente de invitados al ágape, repitieron con cortesía de todo lo

que se les iba ofreciendo, su mirada era de satisfacción.

Esa tarde en la capilla, alguien había encendido una vela a la Santa. Desde aquel día me ocupé de que se mantuviera encendida.

Antes de reemprender su marcha – eran los últimos – los dos novicios me abrazaron con gran ternura. El más joven, me preguntó si quería que rezara por alguien..., que le dijera el nombre. Algo había en aquel muchacho que, a pesar de mi escepticismo, le confió conmovida el nombre: "Carmen", aunque exenta de convicción. Me lo hizo escribir. Al ver mi estado de inquietud, puso sus manos en mis hombros y me susurró: "¡iten fe!".

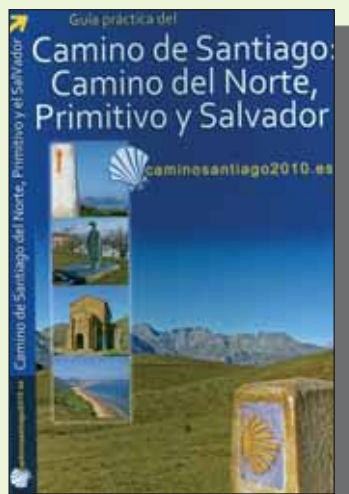
A los pocos días llegó una joven italiana, vino directa a mí, me dio un papel con la dirección de Joao @ ... y repitió el mismo gesto, me abrazó y me susurró: "¡iten fe!".

La quincena transcurrió fugaz y rica en emociones. Las noticias de mi hermana iban lentas, nada se sabía sobre qué tratamiento iba a soportar, le aterrorizaba la quimio porque ya la conocía.

Con tristeza me despedí de aquel lugar inolvidable donde había sido hospitalera quince días. De vuelta, Zaragoza ya en el horizonte. Mirando distraída la afilada silueta de la basílica del Pilar... suena el móvil: ¡iiiHe vuelto a nacer. No habrá quimio. Dale las gracias!!!

Pilar Corchs





Camino de Santiago: Camino del Norte, Primitivo y Salvador **MENCOS, Carlos**

Iniciativas Pamplona, Pamplona, 2009. (21 x 13 cm)

Es la tercera edición de la guía de los Camino del Norte publicada por Carlos Mencos en poco tiempo. Y ha vuelto a mejorar las anteriores. Muy buena idea la de incluir, además del Camino Primitivo, también el del Salvador. La presente guía la ha adaptado estéticamente a su anterior trabajo: *Guía de los Caminos del Ebro y Catalán*, por lo que ha ganado en claridad expositiva para el lector.

La obra consta de 49 etapas-mapas detallados, con sus perfiles correspondientes, 25 callejeros de las ciudades más importantes, y la descripción detallada de los tres Caminos. Así como los datos de interés de cada pueblo. La información se organiza poniendo en las dos primeras páginas de cada etapa el perfil y el mapa, lo que facilita su uso, ya que suele ser la información que se necesita cuando se va andando. Igualmente el que el texto vaya a dos columnas hace más cómoda la lectura, y la información que se pudiese necesitar se encuentra antes. Los mapas son precisos, limpios y permiten ver con claridad las dificultades con las que uno se puede encontrar.

Buena idea la de incluir pequeñas fotos de los lugares de interés, así como de disponer una página web (www.caminosantiago2010.es) donde el autor actualiza los datos de servicios de la guía y otras cuestiones. Igualmente muy buena la presentación de los perfiles. Solo una pequeña crítica, algunas fotografías grandes están absolutamente empastadas y no permiten disfrutar de la belleza de los paisajes de aquellos caminos. Sin duda, la obra es muy recomendable.

Jorge Martínez-Cava

Caminando hacia Santiago. Crónica de una peregrinación a Santiago de Compostela. Año Jubilar 2000.

MARTINEZ MUNÁRRIZ, J. M.

Editorial s/d [BUBOK], lugar s/d [Pamplona], año s/d [2-12-2008]. 155 pp.

(21 x 15 cm).

En primer lugar, expresar nuestro estupor al comprobar que el presente libro se publica sin datos de editor, lugar y fecha de edición [los cuales inferimos de una carta del autor]. Ya el autor, en el Prólogo, señala la incongruencia del título "Caminando hacia Santiago" ya que cuenta su experiencia como conductor de un coche de apoyo de un grupo de siete caminantes, seis -familiares y amigos- desde el comienzo en Roncesvalles y el séptimo -se une al grupo casualmente- desde Terradillos de los Templarios, haciendo el Camino de Santiago. Quizás el subtítulo debería ser el título y bastaría ya que para el autor es, desde luego, una peregrinación.

La obra se divide en veintinueve apartados correspondientes a las treinta etapas en las que hacen el Camino -las dos primeras las narra en uno- más otros veinticinco apartados en los que trata singularmente de personas con las que se encuentran, vehículos de apoyo, albergues, etc., a lo que hay que añadir el prólogo y un epílogo. Está escrito a partir de las notas que tomó en el Camino en el Año Jubilar 2000, y es solamente eso, con añadidos de historia y enumeración de monumentos, comunes y repetidos en otras publicaciones. Está ilustrado con dibujo de monumentos hecho por uno de los caminantes y, además, cada capítulo reproduce un sello de la credencial y tres fotografías del grupo. Lo original de la obra: ser el diario del conductor del coche de apoyo y mostrarnos la visión que "al volante" se tiene del Camino.



José M. Novillo-Fertrell



Der Jakobsweg. Ein Pilgerführer aus dem 12. Jahrhundert.

HERBERT, Klaus (Traducción y comentarios)

Philipp Reclam. Stuttgart, 2008. 240 pp. (15 x 9'5 cm.)

El título de esta obra podría traducirse por "El Camino de Santiago. Una guía del siglo XII". Creemos que el nombre de Klaus Herbers es sobradamente conocido para ahorrarnos hacer cualquier comentario sobre él; en este caso ha puesto su talento para volcar en el libro que nos ocupa su gran saber sobre el Camino.

El libro está estructurado en tres parte claramente diferenciadas: la traducción y comentarios anotados de lo que conocemos por el *Sermón Veneranda Dies*; la segunda es, así mismo, la traducción y comentarios anotados del *Libro V del Codex Calixtinus*, como no podía ser menos si recordamos el título de la obra; y un largo epílogo de más de 50 páginas en las que el autor comenta la historia de Santiago y Compostela, procurando enmarcarla en la Europa medieval. Por supuesto el libro cuenta con índice, prólogo, bibliografía e índice de nombres. Así mismo se han incluido reproducciones de diversos grabados antiguos y de algunas de la miniaturas del Codex.

Libro interesante, de muy agradable formato y que tiene una magnífica particularidad: fue utilizado por nuestros compañeros de la asociación alemana de Aachen, la *Deutsche St. Jakobus-Gesellschaft e.V.* para felicitar la pasada Navidad de 2008 y desearnos un Feliz 2009. Que cunda el ejemplo...

Manuel Paz

CAMINO DE SIEMPRE EN JACA

CATEDRAL DE JACA



Josip Ciganovic (antes de 1975)



Alfredo Núñez (2008)

En la Catedral de Jaca, póngase el peregrino donde quiera, no podrá escapar de la fascinación del santo Crismón. ¿Acaso podrá sustraerse a la perentoria invitación “vivere si queris qvi mortis lege teneris hvc suplicando veni”? Si buscas vivir tú que estás sujeto al imperio de la muerte, ven aquí suplicando. En verdad el peregrino se percibe sujeto al imperio de la muerte, la mortal enemiga. Perseguido por el momento fugaz, el tiempo se desliza de silenciosa manera y huyen los días sin freno que los detenga. La alargada sombra de Job cobija al peregrino pues también “nacido de mujer, corto de días, harto de inquietudes, como flor se abre y se marchita, huye como la sombra sin pararse”. Efímero el vivir aún cuando se alarguen los años de la vida que siempre resultarán cortos pues al final acaban. Volátil, huidiza, momentánea es la vida fugaz de cada ser humano. Tránsito que va de polvo a polvo, “de el polvo que somos al polvo que avemos de ser.

El camino, sea largo o breve, es brevísimo como el círculo de polvo a polvo. Parado ante el crismón el peregrino suje-

to al imperio de la muerte, acepta la invitación y se llega suplicando. Le gustaría sosegar la fugitiva jornada, moderar la huida corriente, aquietar la volátil andanza. “Imperium mortis concvlcans est leo fortis”, *el poderoso León desmorona el imperio de la muerte*. Los leones de Jaca son fuertes, asientan con firmeza sus garras y se percibe su poder perdurable. Sobre el viejo imperio de la fugacidad, representan la impecedera victoria de aquel que está significado en el crismón y en ellos mismos. El poder de la muerte se ha desmoronado y el León lo da a quien conoce “de quien es todo... por quien es todo... y en quien es todo. El origen, la guía y la meta del universo que salió del Verbo”

Embelesado, el peregrino sale a la luz del mundo a enfrentar la fugaz vida cotidiana, a esperar que el polvo levantado venga a ser polvo, y ahí permanezca hasta que al reclamo de la última divina trompeta el polvo, que una vez fue hombre, vuelva a ser hombre.

Vicente Malabia

Nota: La fotografía en ByN pertenece al libro: *Aragón*, Ediciones Destino, 1975.



Convocatoria 2010

Al inicio del Año Santo 2010 la *Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago* realizará la próxima convocatoria de su Premio Internacional PENTAFINIUM JACOBEO 2007 – 2010, para obras inéditas en sus modalidades de **Bellas Artes, Música, Literatura, Investigación e Imagen**, referido al hecho de la peregrinación jacobea y sus Caminos de Santiago.



- **BELLAS ARTES.** Se admiten todas las técnicas y modos de ejecución en sus dos modalidades de Pintura y Escultura. Características específicas: **Pintura**, 100x71 cms. (medida máxima), 70x50 cms. (medida mínima); **Escultura**, 100 cms. (altura máxima), 30 cms. (altura mínima), 30 kg. (peso máximo) y 10 kg. (peso mínimo).
- **MUSICA.** Composición Musical no sujeta a condicionamientos estéticos o formales, descartando obras para grandes grupos sinfónicos, conciertos para solistas, óperas y oratorios. Las obras deberán ajustarse a una plantilla de cámara no superior a 12 instrumentos o voces, y su duración oscilará entre 5 y 15 minutos.
- **LITERATURA.** Dedicado a escritores y poetas, veteranos o noveles, que desarrollen su creación literaria tanto en prosa como en verso,

bajo cualquier género literario habitual o en composición poética. Las obras deberán estar escritas en lengua española, o traducidas en su totalidad al español. Sin límite de extensión.

- **INVESTIGACIÓN.** Dedicado a investigadores sobre temática jacobea desde cualquiera de las disciplinas científicas al uso. Obras originales e inéditas no presentadas antes a otros premios o concursos. Las obras deberán estar escritas en lengua española, o traducidas en su totalidad al español. Sin límite de extensión.
- **IMAGEN.** Obras en arte Fotográfico y Cinematográfico. Características específicas: **Fotografía**, habrá de presentarse necesariamente 3 fotografías en color o blanco y negro, a tamaño 30x40 cm. (máximo) o 18x24 cm. (mínimo); **Cinematografía**, ejercicio de "Video Documental", con duración entre 5 y 45 minutos.



A partir de enero de 2010 se publicarán las Bases de Convocatoria por medio de la revista *Peregrino* y de su página web: www.caminosantiago.org